



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**COMPTE RENDU INTÉGRAL**  
AVEC  
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT  
DES INTERVENTIONS

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG  
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

**jeudi**

**donderdag**

**08-06-2006**

**08-06-2006**

**Après-midi**

**Namiddag**

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
<a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a>	<a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a>
e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a>	e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a>

## SOMMAIRE

## INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
<i>Orateurs:</i> <b>Pieter De Crem</b> , président du groupe CD&V, <b>Gerolf Annemans</b> , président du groupe Vlaams Belang, <b>Didier Reynders</b> , vice-premier ministre et ministre des Finances		<i>Sprekers:</i> <b>Pieter De Crem</b> , voorzitter van de CD&V-fractie, <b>Gerolf Annemans</b> , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, <b>Didier Reynders</b> , vice-eerste minister en minister van Financiën	
Question de M. Luk Van Biesen au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la réforme des règles de TVA au sein de l'UE" (n° P1436)	4	Vraag van de heer Luk Van Biesen aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de hervorming van de BTW-regels in de EU" (nr. P1436)	4
<i>Orateurs:</i> <b>Luk Van Biesen</b> , <b>Didier Reynders</b> , vice-premier ministre et ministre des Finances, <b>Pieter De Crem</b> , président du groupe CD&V		<i>Sprekers:</i> <b>Luk Van Biesen</b> , <b>Didier Reynders</b> , vice-eerste minister en minister van Financiën, <b>Pieter De Crem</b> , voorzitter van de CD&V-fractie	
Question de M. Hagen Goyvaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'annulation de la dette du Congo" (n° P1437)	7	Vraag van de heer Hagen Goyvaerts aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de kwijtschelding van de schulden van Congo" (nr. P1437)	7
<i>Orateurs:</i> <b>Hagen Goyvaerts</b> , <b>Didier Reynders</b> , vice-premier ministre et ministre des Finances, <b>Koen T'Sijen</b> , <b>Pieter De Crem</b> , président du groupe CD&V, <b>Gerolf Annemans</b> , président du groupe Vlaams Belang, <b>Paul Tant</b>		<i>Sprekers:</i> <b>Hagen Goyvaerts</b> , <b>Didier Reynders</b> , vice-eerste minister en minister van Financiën, <b>Koen T'Sijen</b> , <b>Pieter De Crem</b> , voorzitter van de CD&V-fractie, <b>Gerolf Annemans</b> , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, <b>Paul Tant</b>	
Questions jointes de	10	Samengevoegde vragen van	10
- M. Mohammed Boukourna au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le décès récent d'un sans-papiers" (n° P1438)	10	- de heer Mohammed Boukourna aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het recent overlijden van een sans-papiers" (nr. P1438)	10
- Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le décès récent d'un sans-papiers" (n° P1439)	10	- mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het recent overlijden van een sans-papiers" (nr. P1439)	10
<i>Orateurs:</i> <b>Mohammed Boukourna</b> , <b>Zoé Genot</b> , <b>Patrick Dewael</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> <b>Mohammed Boukourna</b> , <b>Zoé Genot</b> , <b>Patrick Dewael</b> , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. David Geerts au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les nuisances dues aux supporters de football étrangers" (n° P1440)	13	Vraag van de heer David Geerts aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de hinder veroorzaakt door buitenlandse voetbalsupporters" (nr. P1440)	13
<i>Orateurs:</i> <b>David Geerts</b> , <b>Patrick Dewael</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> <b>David Geerts</b> , <b>Patrick Dewael</b> , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de Mme Talbia Belhouari au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le peu d'inscriptions aux communales des électeurs non européens" (n° P1441)	14	Vraag van mevrouw Talbia Belhouari aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het gering aantal ingeschreven niet-Europese kiezers voor de gemeenteraadsverkiezingen" (nr. P1441)	14
<i>Orateurs:</i> <b>Talbia Belhouari</b> , <b>Patrick Dewael</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, <b>Renaat Landuyt</b> , ministre de la Mobilité		<i>Sprekers:</i> <b>Talbia Belhouari</b> , <b>Patrick Dewael</b> , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, <b>Renaat Landuyt</b> ,	

		minister van Mobiliteit	
Question de M. David Lavaux au ministre de la Mobilité sur "la modification des règles de priorité" (n° P1442) <i>Orateurs:</i> <b>David Lavaux, Renaat Landuyt</b> , ministre de la Mobilité	15	Vraag van de heer David Lavaux aan de minister van Mobiliteit over "de wijziging van de voorrangsregels" (nr. P1442) <i>Sprekers:</i> <b>David Lavaux, Renaat Landuyt</b> , minister van Mobiliteit	15
Renvoi en commission <i>Orateurs:</i> <b>Gerolf Annemans</b> , président du groupe Vlaams Belang, <b>Pieter De Crem</b> , président du groupe CD&V, <b>Hans Bonte</b>	17	Terugzending naar commissie <i>Sprekers:</i> <b>Gerolf Annemans</b> , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, <b>Pieter De Crem</b> , voorzitter van de CD&V-fractie, <b>Hans Bonte</b>	17
Question de Mme Valérie De Bue à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la vente de mini-motos pour enfants" (n° P1443) <i>Orateurs:</i> <b>Valérie De Bue, Renaat Landuyt</b> , ministre de la Mobilité	18	Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de verkoop van pocketbikes voor kinderen" (nr. P1443) <i>Sprekers:</i> <b>Valérie De Bue, Renaat Landuyt</b> , minister van Mobiliteit	18
Question de M. Guido De Padt au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "l'offre de produits de loterie par le biais de l'internet" (n° P1449) <i>Orateurs:</i> <b>Guido De Padt, Bruno Tuybens</b> , secrétaire d'État aux Entreprises publiques	20	Vraag van de heer Guido De Padt aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "het aanbieden van loterijproducten via internet" (nr. P1449) <i>Sprekers:</i> <b>Guido De Padt, Bruno Tuybens</b> , Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven	20
Agenda	21	Agenda	21
Question de M. Roel Deseyn au ministre de l'Emploi sur "l'évaluation de l'action 'Internet pour tous'" (n° P1448) <i>Orateurs:</i> <b>Roel Deseyn, Peter Vanvelthoven</b> , ministre de l'Emploi	21	Vraag van de heer Roel Deseyn aan de minister van Werk over "de evaluatie van 'Internet voor iedereen'" (nr. P1448) <i>Sprekers:</i> <b>Roel Deseyn, Peter Vanvelthoven</b> , minister van Werk	21
Question de M. Koen T'Sijen au ministre de l'Emploi sur "les allocations de chômage" (n° P1444) <i>Orateurs:</i> <b>Koen T'Sijen, Peter Vanvelthoven</b> , ministre de l'Emploi	24	Vraag van de heer Koen T'Sijen aan de minister van Werk over "de werkloosheidsuitkeringen" (nr. P1444) <i>Sprekers:</i> <b>Koen T'Sijen, Peter Vanvelthoven</b> , minister van Werk	24
Question de M. Benoît Drèze au ministre de l'Emploi sur "l'allocation de garantie de revenu" (n° P1447) <i>Orateurs:</i> <b>Benoît Drèze, Peter Vanvelthoven</b> , ministre de l'Emploi	26	Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Werk over "de inkomensgarantie-uitkering" (nr. P1447) <i>Sprekers:</i> <b>Benoît Drèze, Peter Vanvelthoven</b> , minister van Werk	26
Questions jointes de	28	Samengevoegde vragen van	28
- Mme Greta D'hondt au premier ministre sur "les allocations de chômage" (n° P1434)	28	- mevrouw Greta D'hondt aan de eerste minister over "de werkloosheidsuitkeringen" (nr. P1434)	28
- M. Guy D'haeseleer au premier ministre sur "les allocations de chômage" (n° P1435) <i>Orateurs:</i> <b>Greta D'hondt, Guy D'haeseleer, Guy Verhofstadt</b> , premier ministre	28	- de heer Guy D'haeseleer aan de eerste minister over "de werkloosheidsuitkeringen" (nr. P1435) <i>Sprekers:</i> <b>Greta D'hondt, Guy D'haeseleer, Guy Verhofstadt</b> , eerste minister	28
Agenda <i>Orateur:</i> <b>Greta D'hondt</b>	32	Agenda <i>Spreker:</i> <b>Greta D'hondt</b>	32
PROJETS ET PROPOSITIONS	33	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	33

Projet de loi modifiant des dispositions du Code civil relatives à l'établissement de la filiation et aux effets de celle-ci (597/35-38)	33	Wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot het vaststellen van de afstamming en de gevolgen ervan (597/35-38)	33
<i>Orateur: <b>Liesbeth Van der Auwera</b>, rapporteur</i>		<i>Spreker: <b>Liesbeth Van der Auwera</b>, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	33	<i>Bespreking van de artikelen</i>	33
Projet de loi relatif à la procédure par voie électronique (1701/1-6)	34	Wetsontwerp betreffende de elektronische procesvoering (1701/1-6)	34
<i>Discussion générale</i>	34	<i>Algemene bespreking</i>	34
<i>Orateurs: <b>Tony Van Parys, Laurette Onkelinx</b>, vice-première ministre et ministre de la Justice, <b>Pierre Lano, Martine Taelman, Servais Verherstraeten, Paul Tant</b></i>		<i>Sprekers: <b>Tony Van Parys, Laurette Onkelinx</b>, vice-eerste minister en minister van Justitie, <b>Pierre Lano, Martine Taelman, Servais Verherstraeten, Paul Tant</b></i>	
<i>Discussion des articles</i>	43	<i>Bespreking van de artikelen</i>	43
Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire concernant le barreau et la procédure disciplinaire applicable aux membres de celui-ci (1724/6)	44	Wetsontwerp tot wijziging van een aantal bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de balie en de tuchtprocedure voor haar leden (1724/6)	44
<i>Discussion des articles</i>	44	<i>Bespreking van de artikelen</i>	44
Projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux, et insérant dans cette loi un nouveau Titre V concernant le Tribunal Spécial pour la Sierra Leone (2051/4)	46	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen, en tot invoeging in deze wet van een nieuwe Titel V betreffende het Speciaal Tribunaal voor Sierra Leone (2051/4)	46
- Projet de loi insérant dans la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux un nouveau Titre VI concernant les Chambres extraordinaires chargées de poursuivre les crimes commis sous le régime du Kampuchéa démocratique (2306/4)	46	- Wetsontwerp tot invoeging in de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen van een nieuwe titel VI betreffende de bijzondere kamers belast met de vervolging van de misdaden gepleegd onder het regime van democratisch Kampuchea (2306/4)	46
<i>Discussion des articles</i>	46	<i>Bespreking van de artikelen</i>	46
Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 21 décembre 2005 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E pour l'année civile 2006 (2418/1)	47	Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 21 december 2005 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E voor het kalenderjaar 2006 (2418/1)	47
<i>Discussion générale</i>	47	<i>Algemene bespreking</i>	47
<i>Discussion des articles</i>	47	<i>Bespreking van de artikelen</i>	47
Projet de loi relatif à la procédure par voie électronique (1701/1-6) (continuation)	48	Wetsontwerp betreffende de elektronische procesvoering (1701/1-6) (voortzetting)	48
<i>Discussion des articles</i>	48	<i>Bespreking van de artikelen</i>	48

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de maladies professionnelles et d'accidents du travail (1334/1-5)	48	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake beroepsziekten en arbeidsongevallen (1334/1-5)	48
<i>Discussion générale</i>	48	<i>Algemene bespreking</i>	48
<i>Discussion des articles</i> <i>Orateurs: Greet van Gool, rapporteur, Greta D'hondt</i>	54	<i>Bespreking van de artikelen</i> <i>Sprekers: Greet van Gool, rapporteur, Greta D'hondt</i>	54
Projet de loi modifiant la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises (2460/1-5)	54	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen (2460/1-5)	55
<i>Discussion générale</i>	55	<i>Algemene bespreking</i>	55
<i>Orateur: Danielle Van Lombeek-Jacobs, rapporteur</i>		<i>Spreker: Danielle Van Lombeek-Jacobs, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i> <i>Orateurs: Pierre Lano, Roel Deseyn</i>	56	<i>Bespreking van de artikelen</i> <i>Sprekers: Pierre Lano, Roel Deseyn</i>	36
Proposition de loi modifiant la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires (2496/1-6)	58	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers (2496/1-6)	58
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Danielle Van Lombeek-Jacobs, rapporteur, Greta D'hondt, Pierre Lano, Jean-Marc Delizée, Maggie De Block, Pierrette Cahay-André, Annelies Storms, Muriel Gerken, Benoît Drèze, Greet van Gool, Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi</i>	58	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Danielle Van Lombeek-Jacobs, rapporteur, Greta D'hondt, Pierre Lano, Jean-Marc Delizée, Maggie De Block, Pierrette Cahay-André, Annelies Storms, Muriel Gerken, Benoît Drèze, Greet van Gool, Peter Vanvelthoven, minister van Werk</i>	58
<i>Discussion des articles</i>	80	<i>Bespreking van de artikelen</i>	80
<i>Ce compte rendu n'a pas d'annexe.</i>		<i>Dit verslag heeft geen bijlage.</i>	

**SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING**

du

van

JEUDI 8 JUIN 2006

DONDERDAG 8 JUNI 2006

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.20 heures par M. Herman De Croo, président.  
De vergadering wordt geopend om 14.20 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:  
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:  
Peter Vanvelthoven.

Le **président**: La séance est ouverte.  
De vergadering is geopend.

**Excusés****Berichten van verhindering**

Corinne De Permentier, Josée Lejeune, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;  
Hendrik Daems, en mission à l'étranger / met zending buitenslands;  
Jacques Chabot, funéraires / begrafenis.

**Questions****Vragen**

**Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, onze fractie en ook andere fracties hebben vragen gericht aan de eerste minister met betrekking tot de uitspraken en verklaringen van de voorzitter van de VLD, de belangrijkste regeringspartij, die ook de partij van de eerste minister is. De voorzitter van de partij van de eerste minister maakt brandhout van een aantal regeringsmaatregelen die zijn genomen, de zogenaamde activeringsplicht voor de werkzoekenden, en maakt iets tot inzet van de verkiezingen. Hij kondigt aan dat er iets moet gebeuren na de volgende verkiezingen. Wij willen daaromtrent de eerste minister ondervragen.

Toen ik pas in het Parlement zitting had en de toenmalige voorzitter van de CVP, toen nog zeer zichtbaar, nu een onzichtbaar en irrelevant lid van de VLD, verklaringen aflegde, werd de eerste minister, behorende tot dezelfde partij, bijna onmiddellijk gevorderd in het Parlement, in de commissies of tijdens het vragenuur.

Ik zou echt willen weten waarom de eerste minister niet antwoordt op de vragen.

Ten tweede, wat is uw houding terzake?

Ten derde kondig ik u aan dat ik het artikel 50 van het Reglement van de Kamer in werking zal zetten. Ik zal u een schriftelijk verzoek overhandigen om de eerste minister in het Parlement te vorderen.

**Pieter De Crem** (CD&V): Des questions ont été adressées au premier ministre sur les déclarations de son président de parti concernant les allocations de chômage. Ce dernier critiqué les résultats de l'obligation d'activation des demandeurs d'emploi et a annoncé les mesures à prendre après les élections. Par le passé, le président du Parlement aurait immédiatement requis la présence du premier ministre. Pourquoi ce dernier ne répond-il pas aujourd'hui à ces questions? Qu'en pense le président?

Je vais faire requérir par écrit la présence du premier ministre sur la base de l'article 50 du Règlement de la Chambre.

De **voorzitter**: Ik neem aan dat u in dezelfde richting een vraag stelt, mijnheer Annemans?

**Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Hoe raadt u het? Inderdaad, in dat debat is het natuurlijk onaanvaardbaar dat wij geen liberaal naar hier kunnen krijgen, zeker niet wanneer die liberaal, na de uitspraken van zijn eigen partijvoorzitter, ook nog eerste minister is van de regering. Dan zijn wij niet erg veel met de heer Vanvelthoven, met alle respect voor die man. Maar het zijn niet de socialisten die wij over de zaak willen ondervragen. Wij willen niet alleen de liberalen ondervragen – en de hoogste liberaal in de regering –, maar vooral ook degene die verantwoordelijk is in de regering voor de coherentie van het beleid en ipso facto, op een omgekeerde manier, voor het gekakel in alle richtingen dat zich op dit moment voordoet.

**Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Il est inacceptable que le premier ministre ne soit pas présent pour répondre aux questions posées. Nous souhaitons interroger le principal ministre libéral, et non un ministre socialiste, ainsi que le ministre responsable de la cohérence au sein du gouvernement.

Het is dus onaanvaardbaar dat wij de eerste minister hier vandaag niet kunnen zien.

De **voorzitter**: Collega's, ik heb dus in feite vier vragen over hetzelfde of vergelijkbare onderwerp.

Ik heb een vraag van mevrouw Greta D'hondt. Die was eerst gericht aan de heer Vanvelthoven en werd daarna geschrapd en aan de eerste minister gericht.

Le **président**: Quatre questions portant sur des sujets analogues ont été déposées. Deux de ces questions étaient posées au premier ministre tandis que les deux autres s'adressaient à M. Vanvelthoven.

Ik heb een vraag van de heer D'haeseleer, gericht aan de eerste minister.

Ik heb een vraag van de heer Koen T'Sijen. Die komt dus uit de commissie en is uitdrukkelijk gericht aan minister Vanvelthoven.

J'ai une question de M. Drèze également adressée à M. Vanvelthoven dans laquelle il est fait référence à la proposition du VLD.

Ik heb ook een vraag van de heer Drèze, die kennelijk aan minister Vanvelthoven gericht is.

Ik heb contact opgenomen met de regering. De eerste minister heeft mij gezegd dat de heer Vanvelthoven het standpunt van de regering op deze vier vragen hier zou komen uitleggen. Dat is hetgeen ik voor ogen heb.

Le gouvernement m'a fait savoir que le ministre de l'Emploi exposerait la position gouvernementale.

**Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik ga daarmee helemaal niet akkoord. De heer Vanvelthoven kan antwoorden op de vragen die rechtstreeks aan hem zijn gesteld. Wij hebben met onze fractie een vraag gesteld aan de eerste minister, mevrouw D'hondt stelt een vraag aan de eerste minister over een bijzonder belangwekkende verklaring. De eerste minister moet daarop komen antwoorden. Er is geen beletsel. Hij is binnenslands. Meer moet ik niet bewijzen.

**Pieter De Crem** (CD&V): J'estime que le ministre, M. Vanvelthoven, et le premier ministre doivent répondre en personne aux questions qui leur sont posées.

De **voorzitter**: Ca va.

**Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is niet "ça va".

De **voorzitter**: Als ik "ça va" zeg, dan is het "ça va".

**Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter De Croo, het is niet "ça va".



Ik zal u een schriftelijk voorstel overhandigen.

De **voorzitter**: Ik moet u de procedure niet duidelijk maken. U kent de procedure.

**Pieter De Crem** (CD&V): Ca ne va pas, wij roepen artikel 50 in en de eerste minister moet hier komen.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, u kent de procedure. Jaag u niet op.

**Pieter De Crem** (CD&V): Hij zal hier vandaag komen in dit Parlement dat nooit slaapt, dat altijd werkt, dat nooit met vakantie is. De eerste minister zal vandaag naar het Parlement komen.

**Pieter De Crem** (CD&V): Le premier ministre doit être présent ici, au Parlement, maintenant.

**Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, procedure of geen procedure, u zult ervoor zorgen dat hij komt. Ik heb er natuurlijk geen boodschap aan dat de heer T'Sijen zijn eigen minister hier gaat ondervragen en dat de minister gaat bevestigen dat wij in Vlaanderen een actief tewerkstellingsbeleid aan het voeren zijn. Daaraan hebben wij geen boodschap.

**Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Peu me chaut si M. T'Sijen interroge M. Vanvelthoven, qui est membre de son parti. Nous voulons interroger le premier ministre à propos des déclarations du président du VLD.

Wij willen weten wat de eerste minister, die zo'n kakelende regering vertegenwoordigt, zegt over de verklaring van zijn eigen partijvoorzitter. Dat willen wij weten. Als er één iemand moet afgaan, dan is het ofwel Somers ofwel Verhofstadt, maar niet de socialistische minister die ondervraagd wordt door de heer T'Sijen.

U gaat hem bellen en zorgen dat hij komt.

Mijnheer de voorzitter, neem de telefoon en zorg ervoor dat dit in orde komt.

De **voorzitter**: Ik zal de zaken op punt stellen. Ik krijg hier, en dat is het Reglement, ...

**Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, (...) zet zijn telefoonnummer in de krant: Wetstraat 16, 02/501.21.11. Bel hem op!

De **voorzitter**: U moet zich niet zo opwinden. Ik zal uw brief voorlezen.

**Pieter De Crem** (CD&V): U moet hem niet voorlezen. U weet wat erin staat. Ik vorder de eerste minister op basis van artikel 50.

De **voorzitter**: De Kamer weet het niet. Ik krijg een nota van de heer De Crem en ik citeer: "Op basis van toepassing van artikel 50 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers vorder ik de aanwezigheid van de eerste minister.

Le **président**: J'ai reçu une note de M. De Crem dans laquelle il requiert, sur pied de l'article 50 du Règlement de la Chambre, la présence du premier ministre. Je prends contact avec ce dernier.

Ik heb wat moeite met uw handschrift, maar het is toch mooier dan het mijne.

Staat u mij toe met minister Reynders te beginnen. Ik zal uw verzoek laten overmaken.

**Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u moet mijn verzoek niet laten overmaken. U neemt nu contact op met de eerste minister die binnenslands is en fysiek in de mogelijkheid is de vraag te beantwoorden.

De **voorzitter**: Ik kan de zitting daarvoor niet schorsen. Ik laat uw verzoek faxen.

Ik zal minister Reynders de aan hem gerichte vragen laten beantwoorden en intussen wordt uw verzoek overgemaakt aan de Wetstraat 16. We moeten toch wat pragmatisch werken.

**Pieter De Crem (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, als u pragmatisch wil optreden, had u beter aan uw partijgenoot, de eerste minister, gezegd dat als hij vandaag niet naar het Parlement komt, hij de oppositie een ongelooflijk platform biedt. Dit wil zeggen dat u noch aan uw eerste minister, noch in dit Huis iets te zeggen hebt.

**Pieter De Crem (CD&V):** Je ne comprends pas que le président n'ait pas attiré l'attention du premier ministre sur le fait que l'absence de ce dernier aujourd'hui susciterait des réactions de la part de l'opposition.

Minister **Didier Reynders:** Hoe gaat het, mijnheer de voorzitter? Zeer goed?

De **voorzitter:** Er is een beetje animo. Dat maakt deel uit van de...

Minister **Didier Reynders:** Zoals elke week.

**Pieter De Crem (CD&V):** Weet u wat ook een deel van het Reglement is? Dat de voorzitter van de Kamer door de leden moet worden verkozen.

De **voorzitter:** Heb ik iets verkeerd gezegd over het Reglement, mijnheer De Crem?

**Pieter De Crem (CD&V):** Het zou er nog aan mankeren.

De **voorzitter:** Mijnheer Crem, ik heb uw verzoek gelezen en bezorgd aan de juiste instanties. Oké?

**Pieter De Crem (CD&V):** De voorzitter zegt niets verkeerd over het Reglement, maar hij past het wel niet toe.

**01** **Vraag van de heer Luk Van Biesen aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de hervorming van de BTW-regels in de EU" (nr. P1436)**

**01** **Question de M. Luk Van Biesen au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la réforme des règles de TVA au sein de l'UE" (n° P1436)**

**01.01** **Luk Van Biesen (VLD):** Mijnheer de vice-premier, gisteren raakten de Europese ministers van Financiën het niet eens over de hervorming van het BTW-systeem voor diensten in de Europese Unie.

**01.01** **Luk Van Biesen (VLD):** Les ministres européens des Finances ne sont pas parvenus, hier, à un accord sur la réforme du système de la TVA pour la prestation de services dans l'Union européenne. Une harmonisation internationale des régimes d'assujettissement à la TVA devra être réalisée dans le cadre de la lutte contre la fraude fiscale. Il est regrettable qu'un accord n'ait pas été conclu hier, étant donné que 20 à 25 États membres européens seraient favorables à une telle harmonisation. Lors d'un entretien que j'ai eu récemment avec le commissaire européen compétent en la matière, j'ai eu l'impression qu'une solution était possible.

De nieuwe regels voor de plaats waar BTW wordt geheven, vormden het punt van discussie. Het is een heel essentieel element in onze schakel. Het is ook een heel essentieel element in de begrotingswijziging die wij volgende week aan het Parlement voorleggen. Heel wat BTW-carroussels gaan van start wanneer men voor de fiscale fraudebestrijding via de BTW-mededecontractant de hele BTW-schakel niet kan beheersen.

Een internationale en Europese harmonisering is op dat vlak essentieel om tot resultaten te komen. Het falen gisteren van de Europese ministers, zoals in de kranten wordt bericht, is uiteraard geen stap in de goede richting. In de begrotingswijziging staan immers verschillende, tientallen miljoenen euro ingeschreven, die wij door middel van een beperking of het onmogelijk maken van BTW-carroussels zouden kunnen innen.

Anderzijds weet ik ook dat ons land reeds jaren vragende partij is in

het dossier. Er bestaat bovendien een grote consensus bij twintig tot vijftig lidstaten om op dat vlak tot een bepaalde harmonisering te komen.

Ik had op vraag van de Kamer een veertiental dagen geleden zelf een gesprek met de heer Kovács, de bevoegde EU-commissaris. Hij was heel rustgevend en zei dat er een oplossing voor de problematiek zou komen.

Mijn vragen zijn heel duidelijk.

Ten eerste, wat is het standpunt van België over de BTW-harmonisering?

Ten tweede, kan door een harmonisering van de Europese BTW-regelgeving niet stilaan een einde worden gemaakt aan de BTW-carrouzels?

Ten derde, heeft de vertraging een invloed op onze begroting? Kunnen wij, zoals vooropgesteld, door een strengere aanpak van sectoren zoals de telecomsector – in de begrotingswijziging werd 100 miljoen euro extra ingeschreven – de centen recupereren?

**01.02** Minister **Didier Reynders**: Mijnheer Van Biesen, ik heb de tekst van de beslissing van de ECOFIN-Raad van 7 juni 2006 bij mij.

Echter, in de eerste plaats herinner ik eraan dat we op Europees vlak al een aantal akkoorden inzake de BTW hebben bereikt. U weet dat er een akkoord is over de arbeidsintensieve diensten. Er is daarbij een verlenging van vijf jaar overeengekomen voor het verlaagde tarief van 6% voor de renovatie van woningen. Wij proberen om door te gaan met een BTW-verlaging voor de horeca. Er is nu een akkoord om, op basis van een onderzoek van de horecasector door de Europese Commissie en een onafhankelijk bureau, in juni 2007 daaraan een echte bespreking te wijden.

Over de elektronische banden tussen verschillende belastingplichtigen in Europa en de BTW is er nog geen definitief akkoord. Dat is echter geen probleem voor onze begrotingsberekening. Wij gaan zonder enig probleem door met de huidige regeling. Ik hoop evenwel dat het mogelijk zal zijn om het de volgende jaren beter te doen.

Wat de begroting betreft, heb ik geen probleem met de huidige regeling.

Ten tweede, wij hebben al een aantal zeer goede resultaten geboekt in de strijd tegen de BTW-carrouzels. U weet dat. Wij proberen alleen nog met de Europese commissaris, de heer Kovács, meer en beter te doen. Ik vraag een betere uitwisseling van inlichtingen tussen de verschillende EU-landen, maar ik vraag ook een meer gezamenlijke aanpak van de strijd tegen de fiscale fraude.

Wat de beslissing zelf betreft, ik heb een document bij met de beslissing. Op de Ecofin-Raad van 7 juni werd een akkoord bereikt om de BTW-regeling voor via elektronische weg verrichte diensten door operatoren uit derde landen aan niet-belastingplichtigen in de Gemeenschap, te verlengen voor een periode van zes maanden. Wij

La lutte contre les carrouzels TVA pourrait produire des recettes supplémentaires pour le budget. Quelle est la position du gouvernement belge à propos de l'harmonisation des régimes européens d'assujettissement à la TVA? Cette harmonisation pourrait-elle mettre fin aux carrouzels TVA? Ce retard dans la conclusion d'un accord a-t-il une influence sur les moyens inscrits au budget et qui auraient pu être obtenus par le renforcement de la lutte contre la fraude fiscale?

**01.02** **Didier Reynders**, ministre: Nous avons déjà conclu plusieurs accords européens en matière de TVA. Il y a un accord sur les services à haute intensité de main-d'œuvre. Par ailleurs, l'application du taux réduit de TVA de 6% pour la rénovation d'habitations a été prolongée de cinq ans. Ensuite, nous avons convenu d'analyser en juin 2007 la possibilité d'une réduction de la TVA pour le secteur horeca sur la base d'une étude réalisée par la Commission européenne et un bureau indépendant.

Il n'y a pas encore d'accord définitif sur l'échange d'informations en matière de TVA par la voie électronique entre les États membres de l'Union européenne. Cette situation ne pose aucun problème pour le calcul de notre budget et nous pourrions continuer à appliquer sans difficultés la réglementation actuelle. J'espère toutefois que nous pourrions encore l'améliorer à l'avenir.

Nous avons déjà engrangé d'excellents résultats dans la lutte contre les carrouzels TVA. Avec le commissaire européen, M.

verlengen de toestand voor zes maanden: van 1 juli 2006 tot en met 31 december 2006.

De eindtekst van de richtlijn terzake zal formeel worden goedgekeurd tijdens de eerstvolgende Ecofin-Raad, voor eind juni dus. Wat de verlenging van de huidige regeling betreft, is er dus geen probleem. Het is geen mislukking. Er komt een verlenging, maar wij moeten meer doen. Ik pleit ervoor, met de Europese commissaris, om eerst en vooral te zorgen voor een definitieve regeling voor de strijd tegen de fiscale fraude in die sector, maar ook, meer in het algemeen, voor steeds meer uitwisseling van inlichtingen tussen de verschillende EU-landen.

Mijnheer de voorzitter, voor de begroting is er geen probleem. Wij hebben de huidige regeling. Op Europees vlak is er een verlenging van de huidige toestand. Wij proberen vóór eind 2006 tot een definitieve regeling te komen, met meer instrumenten om tegen de fiscale fraude te strijden.

Kovács, nous nous efforçons de faire mieux encore. L'échange d'informations entre les États de l'Union européenne peut être optimisé et nous sommes également demandeurs d'une approche commune plus efficace pour lutter contre la fraude fiscale.

J'ai ici le texte de la décision du Conseil Ecofin du 7 juin 2006. Il a été convenu de proroger de six mois, jusqu'au 31 décembre 2006 donc, le régime de la TVA applicable aux services électroniques fournis par des opérateurs de pays tiers à des non-assujettis de l'Union européenne.

Le texte de la directive sera approuvé lors du prochain Conseil Ecofin, fin juin. La prolongation est acquise et on ne peut dès lors pas parler d'échec. Mais il ne faut pas en rester là. Avec le commissaire européen, je plaide pour une réglementation définitive dans le cadre de la lutte contre la fraude fiscale et pour un échange toujours plus important d'informations entre les différents États de l'Union européenne.

**01.03 Luk Van Biesen (VLD):** Mijnheer de minister, deze geruststellende boodschap is belangrijk voor onze begroting. Ik wens er nog even de nadruk op te leggen dat de bestrijding van de fiscale fraude een essentieel onderdeel is van het regeerakkoord. Velen in het Parlement denken dat de minst fiscaal belaste weg kiezen, fraude is. Dat is echter geen fraude. De essentiële fraude bestaat uit BTW-carrousels en de oneerlijke manier waarop men BTW en fiscale aanslagen tracht te vermijden. Die fraude moet hard worden aangepakt. Ze kan alleen maar hard worden aangepakt wanneer wij dat doen in gezamenlijk overleg met de andere Europese landen. Ik wil de minister aansporen om verder te gaan met dit beleid en om een akkoord te bewerkstelligen tussen de verschillende lidstaten.

**01.03 Luk Van Biesen (VLD):** Cette réponse me rassure. Ce que vous dites est budgétairement important. La lutte contre la fraude fiscale constitue un élément essentiel de l'accord de gouvernement. Il faut réprimer sévèrement la vraie fraude fiscale. À cet effet, il faut agir en concertation avec les autres pays européens. J'invite le ministre à poursuivre sa politique et à conclure un accord avec les différents États membres.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**01.04 Pieter De Crem (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, is er al nieuws?

De **voorzitter**: Ik doe wat ik moet doen. Ik heb nog geen nieuws. Ik zal wel nieuws krijgen.

**02 Vraag van de heer Hagen Goyvaerts aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de**

**kwijtschelding van de schulden van Congo" (nr. P1437)****02 Question de M. Hagen Goyvaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'annulation de la dette du Congo" (n° P1437)**

**02.01 Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, u bent net terug van een reis uit Congo, samen met uw liberale collega van Ontwikkelingssamenwerking en de liberale staatssecretaris voor het Gezin, Gisèle Mandaila. Ik neem aan dat u het daar, in navolging van de minister van Buitenlandse Zaken, ongetwijfeld hebt gehad over de aanhoudende corruptie, over de kwaliteit van het politieke personeel en over het goede beheer ter plekke.

In perscommentaren dacht ik het verhaal van Kuifje te lezen en meen ik ook te hebben opgemaakt dat u daar een ferme belofte hebt gedaan, namelijk om een oude Belgische schuld van 1972 kwijt te schelden ter waarde van 94 miljoen euro, een slordige 4 miljard frank.

Zoals het gezegde "voor wat hoort wat", neem ik aan dat daar een tegenprestatie van de Congolese overheid tegenover staat. Uit de commentaren, afhankelijk van de bron, heeft men het over de hervorming van de Congolese Centrale Bank of het opleiden en vormen van Congolese belastingambtenaren.

Mijnheer de minister, ik weet niet of u de intentie hebt om uw paradepaardje Tax-on-web te exporteren naar Congo. Gelet op de aanhoudende problemen hier zou ik dat niet onmiddellijk doen.

Mijnheer de minister, ik heb drie vragen voor u.

Ten eerste, wat zijn de beweegredenen van u of deze regering geweest om oude schulden van 1972 in 2006 plots kwijt te schelden?

Ten tweede, welke tegenprestatie moet de Congolese overheid daar tegenover stellen?

De derde en misschien de belangrijkste vraag, wie wordt daar nu beter van?

**02.02 Minister Didier Reynders:** Mijnheer de voorzitter, mijnheer Goyvaerts, het ging om een schuld tussen de twee centrale banken. Die is ingeschreven bij de Thesaurie van het ministerie van Financiën. Dat was een herneming door de Thesaurie van het ministerie van Financiën van België.

Het is een schuld van 93,8 miljoen euro, 29 miljoen euro interest inbegrepen. Ik heb alle interestberekeningen gestopt. Wij behouden dus hetzelfde bedrag.

Voorts zal ik aan de Ministerraad een voorstel doen tot afschaffing van de schuld. Dat zijn geen extra kosten voor onze begroting. Dat is al berekend. Dat heeft wel een voordeel voor onze toestand inzake de ontwikkelingssamenwerking. Meer nog, het is zeer nuttig om dat te doen om tot een goed en nieuw beheer van de Centrale Bank van Congo te evolueren. Er moet een onafhankelijke bank komen. Met die schuld in de rekening van de Centrale Bank van Congo is dat onmogelijk.

**02.01 Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): Le ministre vient de rentrer du Congo, où il était en visite avec le ministre de la Coopération au développement et la secrétaire d'État aux familles.

Il me revient qu'il s'est engagé à annuler des dettes de 1972 à concurrence de 94 millions d'euros. Le gouvernement congolais devra bien sûr fournir une compensation. Il pourrait s'agir, en fonction des sources, de la réforme de la Banque Centrale Congolaise ou de la formation d'agents du fisc.

Pour quels motifs le ministre veut-il accorder cette remise de dette? Quelle compensation fournira le gouvernement congolais? À qui profitera l'opération?

**02.02 Didier Reynders,** ministre: Il s'agit d'une dette de 93,8 millions, intérêts compris, entre les deux banques centrales, qui est inscrite auprès de la trésorerie du ministère des Finances. Aucun intérêt ne sera plus porté en compte.

Je proposerai cette remise de dettes au Conseil des ministres. Elle n'aura pas d'incidence sur notre budget mais aura des effets positifs pour la coopération au développement. L'opération sera utile à la bonne gestion de la Banque Centrale du Congo que nous espérons assainir et réformer pour en accroître

Dit heeft dus geen invloed op onze begroting. Het is al berekend. Het heeft evenwel wel invloed op onze ontwikkelingssamenwerking. Dat is dus zeer goed, want het levert een hoger percentage van het binnenlands product op.

Ten slotte, het is een zeer goede operatie om de Centrale Bank van Congo te saneren en dus een meer onafhankelijke bank in Congo te krijgen.

Het is alleen dat. Voor het overige hopen wij dat het mogelijk zal zijn om vanaf eind juli in Congo tot een goed verkiezingsproces te komen. Daarna moet er met de start van een nieuwe regering een echte revolutie op gang worden gebracht op het vlak van het beheer van de Staat.

**02.03 Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): Ik dank uiteraard de minister voor zijn antwoord.

Mijn derde vraag was wie daar nu echt beter van zal worden. Ik weet niet of de modale Congolees daar echt beter van zal worden. Of wordt een bepaalde club in de politieke elite daar beter van? Misschien wordt een aantal zakenpartners – om de naam Georges Forrest niet te noemen – er wel beter van?

Ik stel alleen vast dat de Belgische Staat de voorbije decennia miljarden in dit land heeft gepompt. Wij zijn ons daar gaan bezighouden met het herschrijven van de grondwet, het op poten stellen van verkiezingen en nu gaan we ook nog eens de centrale bank aldaar hervormen. Ik heb de indruk dat dit niet echt veel zoden aan de dijk zal brengen, gelet op de aanhoudende corruptie en het slechte bestuur ter plekke.

Bovendien vind ik het steeds merkwaardig dat Franstalige ministers, als zij naar Congo vertrekken, steeds een cadeautje bij zich hebben in hun valies. Wat mij nog meer verbaast, mijnheer de minister, is dat u zich inschakelt in de verkiezingspropaganda van Joseph Kabila. Eerlijk gezegd had ik dat van u niet verwacht.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Collega's, in de loop van het vragenuurtje zal de eerste minister hier aanwezig zijn om te antwoorden op de vragen van mevrouw D'hondt en de heer D'haeseleer. Ik zal de heer Vanvelthoven laten antwoorden op de vragen van de heren Drèze en T'Sijen. Ik heb ze bekeken en ze zijn mijns inziens zeer technisch en specifiek. Ik verwacht de eerste minister in de loop van het vragenuurtje. Mijnheer De Crem, hij zal de vragen van mevrouw D'hondt en de heer D'haeseleer beantwoorden.

**02.04 Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik heb de vraag reeds vorige week in de commissie ingediend. Het thema is juist hetzelfde als dat van de vragen van mevrouw D'hondt en de heer D'haeseleer. Ik denk dat het toch logisch is dat ik meteen kan aansluiten als het debat hier gevoerd wordt in de Kamer en de eerste

l'autonomie.

Pour le reste, nous espérons que des élections seront organisées au Congo dès la fin juillet et qu'elles se dérouleront dans des conditions correctes. Il appartiendra ensuite au nouveau gouvernement qui sera élu de révolutionner la gestion de l'État.

**02.03 Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): J'ai également demandé qui tirerait un avantage de cette opération: le simple citoyen, une certaine élite ou quelques partenaires commerciaux?

Ces dernières décennies, l'État belge a pompé des milliards dans ce pays. Ces moyens n'ont cependant pas permis de redresser le Congo de manière significative, compte tenu de la persistance du climat de corruption et de la mauvaise administration dans ce pays.

Chaque fois que des ministres francophones partent au Congo, ils apportent des cadeaux. Je m'étonne que le ministre accepte de s'impliquer dans la propagande électorale du président Kabila. Je ne m'attendais pas à une telle attitude de sa part.

Le **président**: Le premier ministre sera présent avant la fin de l'heure des questions pour répondre aux questions de Mme D'hondt et de M. D'haeseleer. Je demanderai à M. Vanvelthoven de répondre aux questions de MM. Drèze et T'Sijen.

**02.04 Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): J'ai déjà déposé ma question en commission la semaine dernière. Le sujet est identique à celui des questions de Mme D'hondt et de

minister kan ondervragen en niet de minister van Werk.

M. D'haeseleer. Ne serait-il pas plus logique que je me joigne à mes collègues et que je pose ma question au premier ministre?

De **voorzitter**: Wat ik kan doen, is de eerste minister laten antwoorden en dan de vragen laten stellen aan minister Vanvelthoven. Is dat de beste oplossing? Goed.

Le **président**: Je demanderai d'abord au premier ministre, puis au ministre de l'Emploi de répondre aux questions.

Het spijt me, mijnheer Vanvelthoven, c'était bien essayé, maar het is niet gelukt.

**02.05 Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik ga ervan uit dat ik mijn vraag dus aan de eerste minister kan stellen?

De **voorzitter**: De vragen zijn technisch. De heer T'Sijen heeft ze gesteld in de commissie. Het was een lange, interessante vraag, zoals alle vragen interessant zijn.

**02.06 Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Ik zal ze inkorten, geen probleem.

De **voorzitter**: On verra dans un instant. Ik houd de heer Vanvelthoven onder de hand. In de hand durf ik niet te zeggen, mijnheer de vice-premier.

**02.07 Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een vraag. Wat vindt u – en ik zal mij voor de rest beperken in mijn uiteenzetting, want wij moeten minister Vanvelthoven niet verdedigen, verre van – nu zelf van die gang van zaken? Wat vindt u daar nu zelf van? Ik moet dus als parlamentslid artikel...

**02.07 Pieter De Crem** (CD&V): Que pense le président de cette manière de procéder?

**02.08 Didier Reynders**, ministre: ...

**02.09 Pieter De Crem** (CD&V): Ik weet dat u met de PS voort wil doen. U hoeft niets meer te zeggen. On veut continuer, uw standpunt kennen we. Proficiat, u zult er ver meer komen. Wat kwijtscheldingen voor een huwelijksgeschenk in Kinshasa. Uw standpunt kennen we, echt waar. Organiseer uw fiscale administratie, ga voort met paars. Uw standpunt kennen we, geen probleem.

De **voorzitter**: Naast mij één, voor mij ook één. Ik begrijp dat allemaal zeer goed. Ik zeg dat ik het goed begrijp.

**02.10 Pieter De Crem** (CD&V): U die zegt dat het Parlement nooit slaapt...

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, ik heb u gezegd dat de eerste minister komt. Bon, het is nu voldoende.

Le **président**: J'ai déjà dit que le premier ministre répondrait aux questions. C'est suffisant.

**02.11 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Mijnheer De Crem, ik heb met uw zielenroerselen niets te maken, we gaan twee debatjes houden, eentje met de eerste minister en eentje met de heer Vanvelthoven. Iedereen mag voor mij het woord voeren.

**02.11 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Je désire me distancier des propos de M. De Crem. Peu importe ce que le président pense de cette façon d'agir. Je suis d'accord que le premier ministre et le ministre de l'Emploi nous livrent leurs réponses.

De **voorzitter**: Ik zal beginnen met degene die er het eerst is. Als het de eerste minister is, begint hij en

komt minister Vanvelthoven daarna. Dat u oppositie voert is normaal, het zou er nog aan ontbreken.

(...): ...

De **voorzitter**: Ik vind het al heel lovenswaardig dat ik denk...

**02.12 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Hij is te jong, niemand weet wat De Croo denkt. Zelfs Dewael weet niet wat De Croo denkt.

De **voorzitter**: Maar ik denk.

**02.13 Pieter De Crem** (CD&V): Ik weet wie met De Croo kan doen wat hij wil, namelijk Verhofstadt, want die beschouwt hem als een poesjenel. Dat is het verschil.

De **voorzitter**: Ik zou dat niet zo luidop zeggen. Kom, het is genoeg.

**02.14 Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik wil over een punt duidelijkheid. Mijn vraag heeft niet dezelfde inhoud als de vraag van collega D'hondt. Ik zou willen weten of ik kan aansluiten bij het debat dat wordt gevoerd met de eerste minister.

De **voorzitter**: Ik zal de eerste minister overleg laten plegen met de minister van Tewerkstelling om de volgorde te bepalen. Hij kan aanvullend antwoorden. Dat is toch niet verkeerd?

Le **président**: Le premier ministre peut se concerter avec M. Vanvelthoven concernant l'ordre des réponses.

**02.15 Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Ik zou graag de eerste minister willen ondervragen.

**02.16 Paul Tant** (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Er werd daarover nog geen vraag gesteld, mijnheer Tant.

### **03 Questions jointes de**

- **M. Mohammed Boukourna au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le décès récent d'un sans-papiers" (n° P1438)**

- **Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le décès récent d'un sans-papiers" (n° P1439)**

### **03 Samengevoegde vragen van**

- **de heer Mohammed Boukourna aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het recent overlijden van een sans-papiers" (nr. P1438)**

- **mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het recent overlijden van een sans-papiers" (nr. P1439)**

**03.01 Mohammed Boukourna** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, des informations qui nous sont parvenues hier font état du décès d'un ressortissant de Sierra Leone survenu à l'hôpital de Gand. Ces informations précisent qu'il a séjourné au centre fermé de Merksplas avant d'être conduit à l'hôpital de Gand pour y décéder le 6 juin.

Ce décès constitue avant tout un drame humain et une perte tragique pour les proches du défunt. Par ailleurs, dans le contexte actuel, il constitue également une source d'émotion qui s'est exprimée au sein du mouvement des sans-papiers. Ce décès n'a sans doute pas de lien direct, cela sera probablement confirmé, avec la question des sans-papiers. Néanmoins, dans le contexte actuel, n'importe quel

**03.01 Mohammed Boukourna** (PS): Een onderdaan van Sierra Leone die in het gesloten centrum van Merksplas zou verbleven hebben, zou op 6 juni in een Gents ziekenhuis overleden zijn. Dat overlijden zorgt voor heel wat beroering binnen de beweging van de mensen zonder papieren. Die onrust is tevens een blijk van de radicalisering van die beweging die er niet langer in gelooft dat haar strijd tot een rechtvaardige



événement dramatique ou tragique constitue parfois un motif suffisant pour que ce mouvement s'exprime. On assiste également à une sorte de radicalisation de ce mouvement, qui, malheureusement, à ce stade-ci, ne voit pas de perspective qui lui semblerait juste. Mais nous n'allons évidemment pas aborder cette question aujourd'hui car elle est débattue en commission.

Cette absence de perspective pousse à cette radicalisation et nous sommes dans l'obligation de donner des réponses claires, ce que nous faisons également en commission.

Je me permets de réitérer cette demande urgente puisque nous sommes devant une situation grave – que vous avez pu constater vous-même, monsieur le ministre, via vos contacts –, qui est amplifiée aujourd'hui par le décès tragique de cette personne.

Monsieur le ministre, avez-vous plus d'informations sur les circonstances de ce décès?

Quel a été le parcours de ce ressortissant sierra-léonais?

Quel est son statut administratif?

**03.02 Zoé Genot (ECOLO):** Monsieur le président, monsieur le ministre, en septembre 2004, un Congolais se pendait à Merksplas. En novembre 2005, un Bengladeshi se jetait sous un camion après avoir vu sa demande d'asile refusée. Ce matin, un demandeur d'asile est mort malencontreusement en traversant l'A12. En avril 2006, M. Jean-Pierre Sumbu Vevula est mort. Il avait introduit une demande de régularisation pour raisons médicales en 2003. Trois ans qu'il attendait. Il avait une hépatite et le diabète. Il était dans une église de Mons et il est décédé à l'hôpital de la région.

Maintenant, nous entendons parler de M. Ba Moses qui, d'après mes renseignements, serait un Guinéen d'origine libérienne qui n'avait absolument pas demandé à venir en Belgique. Cette personne était en procédure aux Pays-Bas. Sa femme l'y attendait. Quand il a atterri à Zaventem, la police belge l'a immédiatement placé en détention alors qu'il ne demandait qu'à rejoindre les Pays-Bas. Sa santé se serait dégradée peu après. C'était pourtant un jeune homme de 26 ans, semble-t-il en pleine forme. Il a dû être soigné à l'hôpital. Maintenant, il est mort.

Je me demande s'il ne faudrait pas s'interroger sur l'état de tension physique et mentale des sans-papiers généré par leurs conditions de placement actuelles. Elles sont manifestement tellement lourdes que des gens apparemment en bonne santé ne survivent pas à nos institutions. J'aimerais donc connaître les détails de cette affaire.

**Le président:** Avant la réponse, j'aimerais revenir sur l'intitulé de vos questions. Et ne croyez pas que je fasse de la procédure. Pour l'un, c'est "Le décès récent d'un sans-papiers" et pour l'autre "Mort d'un sans-papiers, pourquoi détenu, circonstances de la mort". Comme le dit le vice-premier ministre, comment voulez-vous qu'en une ou deux heures, il puisse savoir de qui il s'agit et par conséquent quelles ont été les circonstances du décès? Je devrais demander de détailler les questions à l'avenir. M. Dewael répond correctement, fait acte de présence et montre sa fibre parlementaire, mais ce n'est pas facile pour lui.

oplossing zal leiden. We moeten duidelijke antwoorden geven.

Weet u ondertussen al meer over dat overlijden? Welk traject heeft die persoon afgelegd en wat was zijn administratief statuut?

**03.02 Zoé Genot (ECOLO):** Sinds 2004 zijn niet minder dan vier mensen zonder papieren in België overleden. Dit keer gaat het om een Guinees van Liberiaanse afkomst, een gezonde man van zesentwintig jaar, wiens dossier in Nederland aanhangig is. Hij werd in Zaventem aangehouden en opgesloten. De fysieke en mentale spanningen waaraan mensen zonder papieren blootstaan zijn kennelijk zo groot dat sommigen onze instellingen niet overleven! Kan u meer details geven over deze zaak?

**De voorzitter:** De inhoud van uw vragen werd uiterst summier beschreven, zonder verdere concrete informatie over het hoe en het wat. Hoe kan de vice-premier in één of twee uur tijd achterhalen wat er precies gebeurd is?

**03.03** **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, je vous remercie pour la remarque que vous venez de faire, car je suis prêt à répondre à toutes les questions. J'ai reçu vers 11 heures une question mentionnant "décès récent d'un sans-papiers", une autre mentionnant "mort d'un sans-papiers – circonstances de la mort", sans aucune indication de nom ni s'il s'agissait d'une personne séjournant dans un centre fermé ou ouvert. Qu'ai-je fait?

J'ai consulté les dépêches de l'Agence Belga. Tout comme vous, j'ai constaté que, ce matin, un demandeur d'asile a trouvé la mort dans un accident de voiture. La thèse du suicide a été évoquée, le décès de sa sœur étant survenu hier. Il venait de l'apprendre. Il ne séjournait pas dans un centre fermé, mais dans un centre ouvert à Kapellen. Il n'est même pas de ma compétence de répondre au sujet des circonstances de cet éventuel suicide.

Monsieur le président, je suis prêt à organiser un débat sur des questions de principe relevant de ma compétence politique, mais dans ce cas précis, il s'agit de casuistique et, en l'absence d'indications ou de circonstances complémentaires, il m'est impossible de répondre.

**03.04** **Mohammed Boukourna** (PS): Monsieur le ministre, j'admets effectivement que la question était réduite à sa plus simple expression. Elle l'était dans l'attente d'autres informations que nous espérons recevoir ultérieurement, sachant que traditionnellement, certaines informations parviennent après 11 heures et nous aident à compléter la question. Dans ce cas-ci, nous n'avons pas pu en disposer. Néanmoins, pourrais-je me permettre de revenir avec cette question avec plus d'informations qui vous aideront à nous répondre de la façon la plus exhaustive possible?

Le **président**: La commission peut s'y prêter évidemment!

**03.05** **Patrick Dewael**, ministre: Évidemment!

**03.06** **Zoé Genot** (ECOLO): Monsieur le président, j'ai moi-même eu du mal à trouver la personne qui était concernée, mais je voudrais que l'on puisse mener une enquête sur ce demandeur d'asile de 26 ans, qui a atterri en pleine forme à Zaventem pour se retrouver dans un centre de détention et qui, quelques mois plus tard, meurt dans des circonstances peu claires, d'autant plus que sa veuve venue de Hollande n'a pu avoir accès au dossier médical.

**03.03** **Minister Patrick Dewael**: Ik heb uw vragen inderdaad vandaag rond elf uur ontvangen, echter zonder enige verduidelijking.

Ik heb de persberichten van Belga gelezen en vastgesteld dat vanochtend een asielzoeker, die in een open centrum in Kapellen verbleef, omgekomen is in een auto-ongeval. Er werd geopperd dat het wellicht om zelfmoord zou gaan, aangezien zijn zuster gisteren was overleden.

Ik ben bereid te antwoorden op vragen waarvoor ik bevoegd ben. Hier gaat het echter om specifieke gevallen en aangezien ik niet over bijkomende informatie beschik, kan ik onmogelijk antwoorden.

**03.04** **Mohammed Boukourna** (PS): De vraag was in haar meest elementaire vorm gesteld, in afwachting van meer informatie, die we later in handen hoopten te krijgen. Ik zal hier dus op terug komen wanneer ik over meer gegevens beschik.

**03.06** **Zoé Genot** (ECOLO): Ik heb ook moeite gehad om meer over de betrokken persoon te vernemen, maar ik vraag een onderzoek over die zesentwintigjarige asielzoeker, die in blakende gezondheid op Zaventem landde en enkele maanden later in onduidelijke omstandigheden overleden is, temeer daar zijn weduwe geen toegang heeft gekregen tot het medische dossier.

Le **président**: Je voudrais que l'on essaie de donner l'occasion au ministre de répondre correctement à la Chambre. Certes, je comprends la difficulté et je ne reproche rien à personne.

De minister kan toch niet antwoorden als hij niet over voldoende elementen beschikt om de vraag te kunnen situeren.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**04** Vraag van de heer David Geerts aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de hinder veroorzaakt door buitenlandse voetbalsupporters" (nr. P1440)

**04** Question de M. David Geerts au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les nuisances dues aux supporters de football étrangers" (n° P1440)

**04.01** David Geerts (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, morgen wordt de aftrap van het WK voetbal gegeven. In dit halfroond hebben we vandaag reeds een aantal dribbels gezien. Ik hoop dat de kwaliteit en de spektakelwaarde de komende maand hoger zullen zijn dan hetgeen ik hier het afgelopen half uur heb meegemaakt.

Normaliter is voetbal een feest. De slogan van het WK luidt niet voor niets "Te gast bij vrienden". In principe zouden dan effectief de festiviteiten moeten beginnen. Helaas leert de werkelijkheid ons dat een organisatie zoals het WK altijd wel een aantal minder prettige neveneffecten met zich meebrengt zoals hooliganisme en supportersgeweld. Spijtig genoeg, zal dit geweld niet beperkt blijven tot Duitsland. De buurlanden van Duitsland, waaronder ook België, vrezen in de klappen te moeten delen, zeker omdat ons land een groot aantal Engelse voetbalsupporters op doorreis en te gast zal krijgen. Als ik me niet vergis moet Engeland spelen in de stadions van Frankfurt en Keulen. Zoals u weet ligt een aantal hotels, vooral in Limburg, dicht bij die stadions dan andere plaatsen in Duitsland.

Mijnheer de minister, ik kom tot mijn concrete vraag.

Welke maatregelen hebt u genomen om het eventueel voetbalgeweld een stap voor te zijn? Ik voeg er evenwel onmiddellijk aan toe te hopen dat binnen een maand zal blijken dat deze discussie nutteloos was.

**04.02** Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, dit is een duidelijke vraag.

We moeten lessen trekken uit nuttige ervaringen uit het verleden. Ik wil verwijzen naar het Europees Kampioenschap in 2000 waar wij vanuit Duitsland heel wat ondersteuning hebben gekregen inzake veiligheid. Het zijn dezelfde principes die ons vandaag inspireren en Duitsland en mijn Duitse collega ertoe hebben aangezet een aantal samenwerkingsovereenkomsten af te sluiten.

Een van die samenwerkingsovereenkomsten is met België afgesloten. Ik heb ze een paar dagen geleden ondertekend. Ik heb ook met mijn Duitse collega afgesproken om hem op 14 juni te ontmoeten voor een werkvergadering. We gaan proberen het aangename aan het nuttige te koppelen en samen naar een voetbalwedstrijd te kijken.

Het is, mijns inziens, belangrijk tot een centraal aanspreekpunt te komen. Het is de Cel Integrale Voetbalveiligheid bij de federale politie die zal instaan als nationaal en internationaal informatiekruispunt.

Het tweede belangrijk principe van de overeenkomst is dat een soort continue informatie-uitwisseling tussen de politiediensten zal plaatshebben.

**04.01** David Geerts (sp.a-spirit): Le coup d'envoi de la Coupe du monde de football sera donné demain. L'organisation de tels événements s'accompagne toujours de phénomènes indésirables comme le hooliganisme et les actes de violence. De nombreux supporters anglais transiteront par la Belgique pour se rendre en Allemagne et beaucoup d'hôtels limbourgeois sont situés à un jet de pierre des stades de Francfort et de Cologne.

Quelles mesures le ministre a-t-il prises pour prévenir le cas échéant les déchaînements de violence de certains supporters?

**04.02** Patrick Dewael, ministre: En 2000, lors du Championnat d'Europe, nous avons déjà pu compter sur un très large soutien de la part de nos amis allemands dans le domaine de la sécurité. Nous allons nous inspirer des mesures qui avaient été prises à l'époque. L'Allemagne a conclu des accords de collaboration avec un certain nombre de pays, dont un avec la Belgique voici quelques jours. Le 14 juin, j'aurai une réunion de travail avec mon collègue allemand. La cellule Sécurité intégrale football de la police fédérale, qui constitue le point de contact central, fait office de carrefour d'information national et international. En vertu de l'accord, les services de police s'échangeront des données en permanence. De même, des officiers de liaison seront

Ten derde, er zal ook een uitwisseling van de verbindingsofficieren plaatshebben, degenen die reeds in het buitenland geposteed zijn. Uiteraard zal er bij de politie en de preventiewerkers een verhoogde waakzaamheid zijn op een aantal strategische plaatsen zoals lucht- en zeehavens, autosnelwegen en grote steden.

De federale politie zal extra politiecapaciteit achter de hand houden. Een aantal politiezones heeft hierop reeds gereageerd. De Dirco's van Eupen, Verviers en Luik hebben reeds extra politiecapaciteit gevraagd en toegewezen gekregen.

Ten slotte hebben we ervoor gezorgd dat de dienst Vreemdelingenzaken zal instaan voor onmiddellijk optreden mochten we vaststellen dat op ons grondgebied een aantal supporters, hooligans, inbreuken zouden begaan tegen de voetbalwet. Zij zullen onmiddellijk van het grondgebied worden verwijderd.

De politie is dus gealerteerd, maar ook de dienst Vreemdelingenzaken zal er mee voor instaan om degenen die de voetbalwet overtreden, ook effectief van het grondgebied te verwijderen.

Tot daar, mijnheer de voorzitter, een niet limitatieve lijst van maatregelen.

**04.03 David Geerts** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, dit is een helder antwoord. Er ligt een hele batterij maatregelen in het verschiet, maar ik hoop dat die niet zullen moeten worden gebruikt; dan pas zal blijken dat voetbal effectief een feest is.

échangés entre les deux pays. En outre, la police et les agents de prévention feront preuve d'une vigilance accrue aux endroits stratégiques tels que les aéroports, les ports et les autoroutes, de même que dans les grandes villes. La police fédérale veillera à maintenir en réserve une capacité d'intervention policière supplémentaire. Les directeurs-coordonateurs des zones de police d'Eupen, de Verviers et de Liège ont déjà demandé et obtenu un tel supplément de capacité. L'Office des Etrangers prendra des mesures immédiates contre toute personne qui enfreindrait la loi sur le football et prendra à leur rencontre une mesure d'éloignement effectif du territoire.

**04.03 David Geerts** (sp.a-spirit): Voilà une réponse claire. J'espère qu'il ne faudra pas avoir recours à cet arsenal de mesures.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**05 Question de Mme Talbia Belhouari au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le peu d'inscriptions aux communales des électeurs non européens" (n° P1441)**

**05 Vraag van mevrouw Talbia Belhouari aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het gering aantal ingeschreven niet-Europese kiezers voor de gemeenteraadsverkiezingen" (nr. P1441)**

**05.01 Talbia Belhouari** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, comme nous le savons tous, les ressortissants d'origine étrangère ont la possibilité de voter, pour la première fois, lors des prochaines élections communales, à condition de s'inscrire au préalable.

Les communes et les Régions ont la compétence pour mobiliser les populations d'origine étrangère afin qu'elles aillent voter. De plus, de multiples initiatives ont lieu au niveau local pour les sensibiliser et les informer. Cependant, à ce jour, monsieur le ministre, le chiffre avancé me paraît très faible; 1% seulement se sont inscrits, malgré le désir de nombreuses personnes de voter en octobre prochain.

Monsieur le ministre, tenant compte du fait qu'il ne reste plus que 52 jours pour l'inscription, celle-ci s'arrêtant au 31 juillet 2006, n'envisagez-vous pas une campagne nationale d'information pour les sensibiliser à aller s'inscrire? Je parle ici des personnes d'origine étrangère, aussi bien les Européens que les non-Européens. Même si

**05.01 Talbia Belhouari** (PS): Bij de komende gemeenteraadsverkiezingen zullen de vreemdelingen die zich op voorhand inschrijven, voor het eerst hun stem kunnen uitbrengen. De gemeenten en de Gewesten zijn terzake bevoegd. Op lokaal niveau werden diverse initiatieven genomen om de vreemdelingen op die mogelijkheid te wijzen en te informeren, maar tot heden heeft minder dan 1 procent van hen zich ingeschreven. Gelet op het feit dat ze zich uiterlijk op 31 juli moeten inschrijven, lijkt het u niet nuttig om een nationale informatie-campagne op te zetten voor de

les Européens en ont déjà eu l'expérience, il serait intéressant de leur faire un petit signe afin qu'ils s'inscrivent.

Europese en niet-Europese vreemdelingen?

**05.02** **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, chère collègue, je ne peux pas envisager cela. En effet, comme vous le savez, les Régions sont compétentes et responsables pour l'organisation des élections communales.

**05.02** **Minister Patrick Dewael**: Ik heb een omzendbrief naar de gemeenten gestuurd en de bevoegde gewestministers ontmoet, maar ik kan geen informatiecampaigned opzetten, vermits de organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen een gewestmaterie is. Twee van de drie Gewesten hebben trouwens een dergelijke campagne georganiseerd.

Après le vote de la loi en question, j'ai été interrogé à plusieurs reprises au parlement. Le 30 janvier dernier, une circulaire a été envoyée aux communes leur expliquant que c'est leur rôle d'assurer la publicité et la diffusion des directives. J'ai également rencontré les ministres régionaux compétents pour leur rappeler que ces élections sont de leur compétence et qu'il leur appartient d'organiser des campagnes d'information. D'ailleurs, je constate que deux des trois Régions en ont déjà lancé, tandis que le fédéral n'a pas autorité pour ce faire.

Néanmoins, le formulaire d'inscription, lui, est accessible sur le website du département fédéral de l'Intérieur, alors que tout ce qui touche à l'organisation et à l'information vis-à-vis des électeurs non européens est une compétence régionale et communale.

**05.03** **Talbia Belhouari** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, je suis entièrement d'accord avec vous: comme je l'ai dit, ces domaines sont de la compétence des Régions et des Communautés. Certaines initiatives ont déjà été mises sur pied. Je regrette cependant d'insister: j'aurais aimé que le fédéral fasse aussi un geste, un geste fort en ce moment où l'on discute tant d'intégration, comme ces deux derniers jours.

**05.03** **Talbia Belhouari** (PS): Ik ben het met u eens, maar aangezien men voorts de mond vol heeft van integratie en er nog geen enkele van de 14.000 potentiële Antwerpse kiezers zich heeft ingeschreven, had ik toch graag gezien dat de federale overheid een daad zou stellen.

En outre, je vous ferai part de mon inquiétude: à ce jour, une région comme Anvers n'annonce aucun étranger inscrit sur les listes d'électeurs, alors que 14.000 personnes sont concernées. Voilà qui me semble alarmant.

*L'incident est clos.*  
*Het incident is gesloten.*

De **voorzitter**: Mijnheer Landuyt, ik had u liever met een vest gezien. Ik weet echter dat de Kamer soms stijgende temperaturen kent. Op zekere dag waren er hier dames die het frisjes hadden en heren die het warm hadden. U behoort tot de laatste categorie.

**05.04** **Minister Renaat Landuyt**: Mijn excuses, mijnheer de voorzitter, maar ik ben mijn vest werkelijk vergeten.

De **voorzitter**: De minister is zijn vest vergeten!

**06** **Question de M. David Lavaux au ministre de la Mobilité sur "la modification des règles de priorité"** (n° P1442)

**06** **Vraag van de heer David Lavaux aan de minister van Mobiliteit over "de wijziging van de voorrangsregels"** (nr. P1442)

**06.01** **David Lavaux** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, nous avons pris connaissance, en lisant la presse, de la panoplie de nouvelles mesures que vous comptez prendre en matière de sécurité routière, notamment en ce qui concerne la priorité de droite et le renforcement de celle-ci, vous alignant ainsi sur les autres

**06.01** **David Lavaux** (cdH): Er werd een heel pakket nieuwe maatregelen op het stuk van de verkeersveiligheid aangekondigd, onder andere wat de striktere



au maximum que cette nouvelle loi n'engendre plus d'accidents qu'elle ne devrait en éviter.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Ik ben in het begin van de vergadering iets vergeten te vragen.

**07** **Renvoi en commission**

**07** **Terugzending naar commissie**

À la suite du dépôt d'un amendement du gouvernement au projet de loi modifiant la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises (n<sup>os</sup> 2460), je vous propose de renvoyer le projet de loi et l'amendement, en commission des Affaires sociales afin d'y permettre l'examen de l'amendement.

Ingevolge de indiening van een amendement van de regering op het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van ondernemingen (nrs 2460), stel ik u voor het wetsontwerp en het amendement terug te zenden naar de commissie voor de Sociale Zaken teneinde deze te bespreken.

La discussion du projet sera entamée en séance plénière, après examen de l'amendement en commission. Het wetsontwerp zal, na bespreking van het amendement in commissie, vandaag in plenaire zitting worden behandeld.

Deze ochtend heeft men op het Parlementair Overlegcomité gevraagd of de commissie deze namiddag een heel klein technisch amendement zou kunnen bespreken. Het wetsontwerp is naar het schijnt eenparig goedgekeurd, mijnheer Bonte. Ik heb het niet gevraagd bij het begin van de vergadering. Is dat een probleem?

**07.01** **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Zolang u maar noteert dat de Kamer er niet mee akkoord gaat dat ministers zo verschijnen, terwijl wij ons personeel verplichten deftig gekleed te zijn.

De **voorzitter**: U hebt mijn bemerking gehoord daarstraks.

**07.02** **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): U hebt niet geïnsisteerd voor het overige. U had hem gewoon terug naar zijn kabinet moeten sturen om een vest te gaan halen. Dat had u moeten doen.

De **voorzitter**: Tot nu toe behoort de heer Landuyt tot degenen die soms geen vest hebben, maar hij draait zijn vest niet om. Dat is misschien nog een voordeel.

Gaat u ermee akkoord dat de commissie nu bijeenkomt? Ik ben het daarstraks vergeten te vragen.

**07.03** **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wij gaan akkoord en wij zijn met onze fractie ongelooflijk onder de indruk hoe u nu echt smeekt naar onze goedkeuring en onze eventuele instemming, maar wanneer het erop aankomt om het Reglement op de mondelinge vragen toe te passen, kunt u het niet doen.

**07.03** **Pieter De Crem** (CD&V): Notre groupe, qui approuve ce renvoi en commission, s'étonne de voir le président nous supplier littéralement de marquer notre accord. Il n'adopte pas la même attitude quand il s'agit d'appliquer aussi le Règlement aux questions orales.

**07.04** **Hans Bonte** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik zou willen voorstellen dat we zo snel mogelijk in zaal 2 bijeenkomen, maar ik vermoed dat een aantal collega's uit de commissie voor de Sociale Zaken ook nog in debat zullen willen treden in verband met het werkloosheidsvoorstel.

**07.04** **Hans Bonte** (sp.a-spirit): Je propose de nous réunir dès que possible mais certains commissaires tiennent à être présents quand seront posées les questions sur le chômage.

De **voorzitter**: Zal ik dan zeggen dat u bijeenkomt om 15.30 uur?

**07.05** **Hans Bonte** (sp.a-spirit): Ja, 15.30 uur.

De **voorzitter**: Na het vragenuurtje komt de commissie samen. Is het zo gemakkelijker? In het vragenuurtje antwoordt de premier. Na het vragenuurtje komt de commissie voor de Sociale Zaken samen in zaal 2 voor de bespreking van het wetsontwerp 2460. Daarna komt het naar de Kamer. Het blijkt een louter technische aangelegenheid te zijn, iets in verband met een hypothecaire wetgeving.

Le **président**: Après l'heure des questions, la commission se réunira pour examiner le projet de loi. Il s'agirait seulement de régler une question technique.

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus zal geschieden.

**08** **Question de Mme Valérie De Bue à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la vente de mini-motos pour enfants" (n° P1443)**

**08** **Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de verkoop van pocketbikes voor kinderen" (nr. P1443)**

**08.01** **Valérie De Bue** (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, j'aimerais vous interroger au sujet des mini-motos, destinées aux mineurs. Ces petits véhicules peuvent atteindre une vitesse de 50 à 70km/h, voire 100 km/h lorsqu'ils sont trafiqués. Il est possible de se les procurer pour un prix de 80 à 250 euros au lieu des 1.000 euros qu'ils coûtaient auparavant.

Ces engins sont assez dangereux. Normalement, ils sont interdits sur la voie publique; ils ne sont pas très repérables dans la circulation. En outre, ils ne disposent pas d'assurance; les usagers ne sont donc pas assurés.

Récemment, à la demande du SPF Économie, AIB Vinçotte a rédigé un rapport assez effrayant: ces véhicules ne correspondent à aucune norme technique réglementaire. En effet, les dispositifs de freinage sont insuffisants, les chaînes de transmission ne sont pas protégées, les réservoirs d'essence sont posés sur le châssis, les bouchons se dévissent assez facilement.

À l'aube de la période estivale où les digues, les villes et les villages risquent d'être envahis par ces véhicules, je m'interroge sur le contexte juridique.

Ce type de véhicule dépend-il de la directive européenne de 2002 relative aux véhicules à moteur ou plutôt d'une directive européenne relative aux jouets? N'existe-t-il pas autour de ces engins un flou juridique à combler?

Au départ, j'avais posé la question à la ministre en charge de la Protection des consommateurs, mais j'aurais voulu connaître vos intentions en ce domaine: comptez-vous mettre en place un plan de répression ou de sensibilisation à l'égard de ces véhicules?

Avez-vous l'intention de légiférer en la matière? Des contacts ont-ils été pris, notamment avec l'IBSR? Si oui, j'aurais voulu avoir

**08.01** **Valérie De Bue** (MR): Pocketbikes worden aangeboden tegen erg voordelige prijzen, ook aan minderjarigen. Die voertuigen voldoen niet aan een hele rist technische normen en zijn erg gevaarlijk wanneer ze op de openbare weg worden gebruikt. Valt dat soort voertuigen onder de wetgeving betreffende de motorvoertuigen of onder de wetgeving betreffende het speelgoed? Wat zijn uw plannen op dit terrein?



connaissance du calendrier.

Le **président**: Vous avez posé votre question, au début, également à Mme Van den Bossche. Peut-être y a-t-il un léger problème de compétence. Le ministre s'en tirera malgré tout.

**08.02 Renaat Landuyt**, ministre: Monsieur le président, chère collègue, il est vrai que ces mini-motos ont tendance à se propager, car il est aussi vrai que le prix semble bien être de 80 euros. Nous nous trouvons dès lors face à un problème.

Notre premier pas a été de les interdire sur la voie publique, sous peine d'amendes assez élevées. Nous constatons cependant que la mesure reste insuffisante; nous risquons de voir certains continuer à les utiliser sur la voie publique.

Quant à interdire la vente de ces produits dans les magasins, l'opération est plus difficile. En effet, cette matière dépend des réglementations européennes. C'est en ce sens que nous étudions la question afin de déterminer si les mini-motos dépendent d'un règlement relatif aux jouets ou aux véhicules.

De plus, l'autonomie belge est faible à ce niveau. C'est pourquoi nous ne sommes pas du tout certains de pouvoir les interdire. Il s'agit essentiellement d'un problème de contacts et d'études d'un point de vue européen afin de savoir s'il est possible d'empêcher que ces engins ne continuent à constituer un risque pour la vie de nos enfants.

**08.03 Valérie De Bue** (MR): Monsieur le ministre, j'ai pris bonne note de votre réponse. Néanmoins, je souhaiterais attirer votre attention sur deux points. Le premier est la dangerosité. En effet, techniquement, nous avons pu constater que ces véhicules ne répondent pas aux normes et les risques d'accident sont élevés. Le deuxième concerne le flou juridique qui règne autour de ce produit. Une série de procès peuvent effectivement être liés à l'utilisation de ce type d'engin. À l'avenir, il serait donc nécessaire de légiférer à ce sujet.

L'IBSR s'est exprimé à ce propos. Dès lors, monsieur le ministre, n'envisagez-vous pas une campagne de sensibilisation? Dans le cas contraire, ne serait-il pas utile de la prévoir très prochainement?

**08.04 Renaat Landuyt**, ministre: Madame De Bue, l'IBSR prépare actuellement un folder à l'attention des zones de police, afin d'éviter au maximum que ces mini-motos ne soient utilisées sur la voie publique.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

Le **président**: Monsieur le ministre, pour la prochaine fois, vous êtes prié de porter une veste si vous voulez vous asseoir près de moi!

**08.05 Renaat Landuyt**, ministre: (...) je changerai de sexe!

**08.02 Minister Renaat Landuyt**: Het verbod om deze voertuigen op de openbare weg te gebruiken, lijkt inderdaad niet te volstaan. De verkoop ervan verbieden is echter niet zo eenvoudig, want de manoeuvreerruimte waarover ons land beschikt wordt in belangrijke mate door Europese verordeningen bepaald.

**08.03 Valérie De Bue** (MR): Die pocketbikes zijn gevaarlijke speeltjes. Over hun reglementering blijft evenwel juridische onduidelijkheid bestaan. Plant u geen sensibiliseringscampagne in samenwerking met het BIVV?

**08.04 Minister Renaat Landuyt**: Het BIVV werkt inderdaad aan een prospectus voor de politiezones. Op die manier trachten we te voorkomen dat men zich met die motortjes op de openbare weg zou begeven.

**09 Vraag van de heer Guido De Padt aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd**

**aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "het aanbieden van loterijproducten via internet" (nr. P1449)**

**09** Question de M. Guido De Padt au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "l'offre de produits de loterie par le biais de l'internet" (n° P1449)

**09.01** Guido De Padt (VLD): Mijnheer de staatssecretaris, onlangs verblijdde u menig lottospeler met de melding dat het alleszins uw mening is dat de lottopot op een meer egale manier zou moeten worden verdeeld onder de winnaars: geen een miljoen euro meer voor twee of drie mensen, maar voor een aantal mensen meer.

Deze week konden wij in de krant lezen dat de loterij zelf van plan is vanaf begin volgend jaar niet alleen meer producten aan te bieden, maar dat ook te doen via internet en zelfs via sms. Er werd bij gezegd dat vanaf september 2007 de Nationale Loterij ook een kansspel omtrent voetbalmatchen wil ontwikkelen. Ik heb daar een aantal vragen bij aan u, omdat in de media werd aangekondigd dat u aan een en ander uw fiat zou moeten geven.

Wat is uw houding ten opzichte van het voornemen van de loterij om vanaf begin 2007 via internet en sms loterijproducten aan te bieden?

Aansluitend daarbij denk ik dat een en ander degelijk gecontroleerd moet gebeuren. Hoe denkt u een gecontroleerd kader te zullen ontwikkelen, al was het maar om gokverslaving en gokken door minderjarigen tegen te gaan?

Denkt u ook niet dat overleg met de minister van Justitie nodig is, omdat er een wijziging van de wet op de kansspelen op til is en om het aanbieden van kansspelen via het elektronisch communicatienetwerk daar in te passen, waarbij een betrouwbaarheidsprotocol wordt geëist door de Kansspelcommissie?

Ten slotte, wat is uw standpunt betreffende het voornemen van de Nationale Loterij om vanaf september 2007 ook voetbalmatchen aan te bieden als kansspel?

**09.02** Staatssecretaris **Bruno Tuybens**: Mijnheer de voorzitter, zoals u weet, ben ik er ten zeerste van overtuigd dat gokactiviteiten moeten worden gekanaliseerd. Daarom is het van belang dat te doen voor de diverse groepen in de samenleving, ook voor wie nu via internet al gokken, soms bij malafide en niet altijd binnenlandse organisaties.

Ik ben er voorstander van om het aanbieden van loterijproducten via internet mogelijk te maken. Zoals u weet, werd dat ook zo ingeschreven in de beheersovereenkomst. Ook in het buitenland bestaat die praktijk al veelvuldig.

Natuurlijk moet men overeenkomstig de beheersovereenkomst eerst in het bezit worden gesteld van een dossier betreffende het project. Hiertoe heb ik al meermaals aangedrongen bij de Nationale Loterij om dat dossier af te werken. Zoals in de beheersovereenkomst staat, zal dat ook een gokeffectenrapport inhouden, een businessplan, alsook – dit dan wat uw vraag in verband met de minister van Justitie betreft – een advies van het comité Verantwoord Spel, dat wij een drietal maanden geleden hebben opgericht en dat de onafhankelijke rol zal

**09.01** Guido De Padt (VLD): Le secrétaire d'État a déclaré récemment qu'il voulait répartir plus équitablement la cagnotte du Lotto entre les gagnants. La presse annonçait par ailleurs cette semaine que la Loterie Nationale a l'intention de proposer davantage de produits dès le début de l'année 2007, entre autres par le biais de l'internet et par sms. Un jeu ayant trait au football devrait également être proposé à partir de septembre 2007. Que pense le secrétaire d'État des intentions de la Loterie Nationale? Comment compte-t-il contrôler les jeux sur l'internet et par sms pour éviter l'assuétude et la pratique du jeu chez les mineurs?

La loi relative aux jeux de hasard sera bientôt modifiée et l'offre de jeux de hasard par le biais de moyens de communication électroniques sera dès lors réglementée également. La Commission des jeux de hasard exige qu'un protocole de fiabilité soit établi. Une concertation avec la ministre de la Justice n'est-elle pas nécessaire?

**09.02** Bruno Tuybens, secrétaire d'État: À l'heure actuelle, le jeu se pratique souvent sur l'internet par l'intermédiaire d'organisations malhonnêtes et doit être, autant que possible, canalisé. C'est la raison pour laquelle nous voulons permettre l'offre de produits de loterie sur l'internet, comme le font certains pays étrangers. L'offre de produits sur l'internet figure d'ailleurs explicitement dans le contrat de gestion de la Loterie Nationale.

J'insiste pour que la Loterie Nationale constitue un dossier assorti d'un rapport sur les risques d'assuétude au jeu et d'un plan

vervullen.

Het lijkt mij niet de bedoeling te zijn om de spelers, die momenteel terecht kunnen in de traditionele verkooppunten zoals krantenwinkels, postkantoren, tankstations, enzovoort, naar het internet te lokken. Integendeel, zonder marktverruimend te werken, zou de Nationale Loterij klanten willen aantrekken onder de spelers die zich geregeld op illegale internetsites begeven. De loterij wenst aan dergelijke spelers een wettelijk en veilig alternatief aan te bieden en dat in een zeer gecontroleerde omgeving.

Het antwoord op uw vraag is dus in ieder geval ja. Ik wacht enkel nog, zij het reeds sinds geruime tijd, op een volledig afgewerkt dossier. Op basis van dit dossier zullen wij dan de nodige beslissingen kunnen nemen.

**09.03 Guido De Padt (VLD):** Ik dank u, mijnheer de staatssecretaris.

Ik ben tevreden te horen dat u de nadruk legt op het controleren van degenen die van het internet gebruik zullen maken om met die producten om te gaan. Ik wil nog even uw aandacht vestigen op het feit dat u oog dient te hebben voor het kanaliseren van de spelers en het tegengaan van gokverslaving, want momenteel wordt slechts 0,04% van de uitgaven van de Nationale Loterij daaraan besteed.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

## **10 Agenda**

## **10 Agenda**

Le **président**: Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 7 juin 2006, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi, la proposition de loi de Mmes Greet van Gool, Maggie De Block et Pierrette Cahay-André, M. Jean-Marc Delizée, Mme Greta D'hondt, M. Benoît Drèze et Mmes Muriel Gerkens et Annelies Storms modifiant la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires (n<sup>os</sup> 2496/1 à 6).

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 7 juni 2006, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van vannamiddag het wetsvoorstel van de dames Greet van Gool, Maggie De Block en Pierrette Cahay-André, de heer Jean-Marc Delizée, mevrouw Greta D'hondt, de heer Benoît Drèze en de dames Muriel Gerkens en Annelies Storms tot wijziging van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers (nrs 2496/1 tot 6) in te schrijven.

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus zal geschieden.

**11 Vraag van de heer Roel Deseyn aan de minister van Werk over "de evaluatie van 'Internet voor iedereen'" (nr. P1448)**

**11 Question de M. Roel Deseyn au ministre de l'Emploi sur "l'évaluation de l'action 'Internet pour tous'" (n° P1448)**

**11.01 Roel Deseyn (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, wij zijn het er allemaal mee eens dat de samenleving er baat bij heeft als iedereen kan verbonden zijn met internet, als iedereen beschikt over een computer, al is het maar,

d'affaires comme le prévoit le contrat de gestion. Le comité Jeu Responsable doit également être consulté.

La Loterie Nationale n'a pas pour objectif de détourner les joueurs des points de vente traditionnels qui distribuent aujourd'hui les produits de loterie mais souhaite offrir une solution de remplacement sûre, dans un environnement contrôlé, à ceux qui s'adonnent au jeu sur des sites illégaux.

**09.03 Guido De Padt (VLD):** Je me félicite de constater que l'accent est mis sur le contrôle, la canalisation des activités de jeu et la lutte contre l'assuétude au jeu.

**11.01 Roel Deseyn (CD&V):** Le PC et l'internet sont des instruments incontournables pour qui veut participer pleinement à la

mijnheer de minister van Werk, om bijvoorbeeld werkadvertenties en –zoekertjes te kunnen bekijken. Men kan niet optimaal functioneren in de samenleving als men niet beschikt over dergelijke apparatuur en een aansluiting op internet.

Het was dan ook meer dan dringend dat deze regering, weliswaar op het einde van de legislatuur, kwam met een maatregel die de digitale kloof moet dichten.

Uw voorstel in deze was het Internet-voor-iedereenpakket. Mensen konden een computer en een internetaansluiting en een beetje vorming bekomen voor een redelijke prijs. U had daarmee de ambitie om iets te doen voor de sociale doelgroepen.

Nu loopt het project reeds een tijdje. Het zou goed zijn om een eerste evaluatie te maken. Ik zou van u graag willen vernemen wat de voorlopige cijfers zijn, wat de voorlopige verkoopsresultaten zijn van die Internet-voor-iedereenpakketten.

Minstens even belangrijk, hoeveel daarvan zijn bij de beoogde doelgroepen terechtgekomen? Mijnheer de minister, het heeft mij toch een beetje verwonderd. U maakt zich sterk dat bij bepaalde verkopers 80% van die pakketten bij die doelgroepen terechtkomt, terwijl rondvragen en eigen ervaringen en bevragingen bij dealers ons toch leren dat het hier in de eerste plaats gaat over mensen die een supplementair toestel kopen, dat die computers in eerste orde terechtkomen in gezinnen waar reeds een computer en internetaansluiting voorhanden is en in veel mindere orde bij de nieuwe gebruikers of doelgroepen.

**11.02** Minister **Peter Vanvelthoven**: Mijnheer de voorzitter, collega, u volgt het dossier ook. U weet dat wij pas op 19 april echt begonnen zijn met het project. Dat is het ogenblik waarop de verschillende consortia de pakketten in de winkels hebben aangeboden. Vandaag is het begin juni. Wij zijn dus nauwelijks anderhalve maand verder.

Ik heb hier en daar natuurlijk wat gesprekken gehad met consortia. Ik hoor daar andere geluiden. Ik hoor daar geluiden dat het grotendeels mensen zijn, die de pakketten kopen, die voor de eerste keer een computer kopen. Als er anderen zijn die andere geruchten horen, wil ik dat graag vernemen.

Het is in elk geval zo dat wij voorzien hebben om tegen 15 juni van de verschillende consortia de gegevens binnen te krijgen. Die zijn opgevraagd. Tegen einde deze maand willen wij dan een eerste evaluatie doen, na nauwelijks twee maanden dat het project loopt, om te zien hoe het loopt en hoe het verder zal gaan.

Ik kom aan uw laatste vraag die vraagt of wij wel de doelgroep bereiken, namelijk de mensen die vandaag geen pc hebben. Een stuk van de ambitie is natuurlijk om mensen die vandaag de weg naar het internet, naar het pc-gebruik thuis nog niet hebben gevonden over die drempel heen te helpen.

U weet dat er niet alleen een financiële drempel is. Dat is ook de reden waarom wij hebben gekozen voor een pakket, zijnde een pc, een goedkope internetaansluiting en een lessenpakket. Een aantal mensen heeft ook een zekere angst voor het onbekende. Volgens mij

société. C'est pourquoi le ministre a lancé voici deux mois, pour réduire la fracture numérique, l'opération "internet pour tous". Quels sont les résultats provisoires de cette action ? Combien de paquets ont-ils effectivement été acquis par le groupe cible ? D'après les informations dont nous disposons, de nombreux paquets ont été achetés par des ménages disposant déjà d'un PC et de l'internet.

**11.02** **Peter Vanvelthoven**, ministre: Les paquets "internet pour tous" ne sont disponibles à la vente que depuis 19 avril. D'après les informations qui nous parviennent, ils sont généralement vendus à des personnes qui ne disposaient pas encore d'un ordinateur. Nous recueillons des informations de manière à pouvoir procéder à une première évaluation du projet après deux mois. Il est clair que les groupes cibles ne doivent pas seulement surmonter un obstacle financier, ils doivent aussi entreprendre une démarche pour apprendre à utiliser un PC et l'internet. C'est pourquoi nous proposons simultanément une connexion internet bon marché et une formation. Par ailleurs, seules les personnes qui achètent l'ensemble du package bénéficient de l'avantage fiscal. Les revendeurs ont en outre prévu un crédit à la consommation à des conditions avantageuses.

moet ook die drempel worden overwonnen.

U weet dat wij ervoor hebben geopteerd om enkel aan het pakket een belastingvoordeel toe te kennen omdat wij met dit pakket de verschillende drempels willen overwinnen. Van bij het begin hebben wij er niet voor geopteerd om alleen een belastingvoordeel toe te kennen bij de aankoop van een computer. Ik denk dat dit een goede keuze is geweest. Bijzonder belangrijk in dat verband is dat het een speciaal belastingvoordeel is, vermits het wordt uitgekeerd onder de vorm van een terugbetaalbaar belastingkrediet. Dit betekent dat iedereen die het pakket koopt, ongeacht zijn belastbaar inkomen, dit belastingvoordeel zal ontvangen. Het belastingvoordeel zal in mindering worden gebracht van de te betalen belastingen of, als er geen belastingen moeten worden betaald, krijgt men het belastingkrediet via de aanslag integraal terugbetaald.

Ik denk dat op die manier iedereen hiervan gebruik zal kunnen maken. Dat is trouwens de reden waarom wij opteerden voor de naam "Het internet voor iedereen-pakket. Het is in eerste instantie gericht op mensen die vandaag nog geen pc hebben. Ook mensen met een laag inkomen kunnen echter van het belastingkrediet genieten. Ik ben mij immers goed bewust van het feit dat 850, of zelfs 990 euro, voor veel mensen nog veel geld is. Om die reden hebben wij voorzien in de mogelijkheid dat deze mensen in de winkel ook een consumentenkrediet kunnen sluiten aan een goedkoop tarief, waardoor de financiële drempel nog een stukje wordt verlaagd.

Ik denk dat dit een goed project is. Tegen het einde van deze maand zullen wij de eerste resultaten kunnen voorleggen.

**11.03** **Roel Deseyn** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik moet vaststellen dat ik hier op geen enkele manier een antwoord krijg op vragen over de cijfers. Uit de cijfers van de consortia meen ik te mogen begrijpen dat het voor de eerste anderhalve maand gaat over enkele duizenden pakketten. Mijnheer de minister, dat is heel ver verwijderd van de honderdduizenden gezinnen die u eind vorig jaar vooropstelde. Als het met hetzelfde tempo doorgaat, zult u enkele tienduizenden gezinnen bereiken, maar dat is ver van die honderdduizenden.

U zegt dat een groot deel naar de beoogde doelgroep gaat. Ik vraag mij eerlijk gezegd af hoe u dit kunt weten. De mensen worden in de winkel niet bevroegd. Wij hebben van bij het begin gezegd dat men hiernaar moest peilen. Pas na de feiten zal er een consultantopdracht worden uitgeschreven.

Ik zou mijn vrees met een boutade willen samenvatten: "Internet voor iedereen", wordt twee computers voor iedereen en voor de sociale doelgroepen geen. Wij moeten dit absoluut vermijden. Men weet niet waar deze pakketten terechtkomen. Men zit ook ver van het vooropgestelde aantal. Als de regering op dit punt geloofwaardig wil zijn, zal zij de eerstkomende weken werk moeten maken van het sociale tarief voor breedbandinternet waarmee zij al zolang schermt.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**11.03** **Roel Deseyn** (CD&V): Le ministre ne fournit aucun chiffre. En un mois et demi, seuls quelques milliers de paquets auraient été vendus. L'objectif est donc très loin d'être atteint. Le ministre prétend que le groupe cible est touché par l'action mais comment peut-il le savoir puisque le profil des acheteurs n'est pas analysé? Le paquet 'Internet pour tous' signifie pour nous : deux ordinateurs pour tous sauf pour les catégories défavorisées. Le gouvernement doit fixer d'urgence des tarifs sociaux pour les connexions à large bande.

**12** **Vraag van de heer Koen T'Sijen aan de minister van Werk over "de werkloosheidsuitkeringen"**

(nr. P1444)

**12** Question de M. Koen T'Sijen au ministre de l'Emploi sur "les allocations de chômage" (n° P1444)

**12.01** Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, het is louter toevallig dat ik vandaag een lichtblauw hemd aanheb en geen rood.

Het debat over het werkloosheidssysteem is geopend. Ik meen dat het een heel belangrijk debat is. Onze partij heeft al in november een opening gemaakt in haar programma met de stelling dat werklozen meer betaald moeten kunnen worden, opdat zij niet in een precaire financiële situatie terecht zouden komen en een stuk waardigheid kunnen behouden.

Er moet ook een zeer doorgedreven en intensief beleid worden gevoerd inzake de begeleiding van werklozen. Ik meen dat u een opdracht hebt om daarover met de Gewesten te onderhandelen. Ik meen echter ook dat wij een stok achter de deur moeten hebben. Mensen die werkloos zijn en niet ingaan op de intensieve begeleiding, moeten een sanctie krijgen. Op de lange duur moet men ook de werkloosheidsuitkeringen in de tijd kunnen beperken, als het aanbod er is en als de werkloze niet meer op het aanbod wenst in te gaan. Het is belangrijk dat men een beleid in die zin ontwikkelt. Ik verwijs naar het Scandinavische model, waarop verschillende varianten bestaan. Uit de praktijk blijkt dat het leidt tot meer werkgelegenheid en de activering van een werkgelegenheidsbeleid.

Ik wil toch uitdrukkelijk zeggen dat wij niet tegen de werklozen zijn, als dergelijke ideeën naar voren worden gebracht. Wij zijn tegen een werkloosheidssysteem en tegen een systeem dat werkloosheid bestendigt. Ik meen dat ons beleid juist erop gericht moet zijn om meer mensen te activeren.

Ik vind het een beetje flauwtjes, wanneer ik CD&V hoor reageren op de verklaringen van de heer Somers, die dat als een wantrouwen in het federale beleid zien, aangezien er een activeringsbeleid is. Hiermee wordt een nieuw debat naar een verder doorgedreven activeringsbeleid geopend. Ik vind het een logische verlenging van het beleid dat de federale regering voert. Ik meen dat wij vooruit moeten kijken en dat debat moeten openen.

Mijnheer de minister, u zult mij zeggen of de cijfers correct zijn. Volgens de cijfers die ik heb, werden er vorig jaar ongeveer 50.000 werklozen opgeroepen door de RVA. Een derde blijkt onvoldoende te zoeken naar werk. Uiteindelijk werden 850 mensen tijdelijk geschorst en 77 definitief. Dat betekent dat er iets schort en dat er moet worden ingegrepen. Dat is niet alleen de verantwoordelijkheid van de werkloze, maar ook van de overheid en in dit geval ook van de Gewesten, waarnaar ik reeds verwees. Het is belangrijk om tot een begeleiding te komen en een aantal stokken achter de deur te houden. Er moet een debat worden geopend over de werkloosheidsuitkering op termijn, gekoppeld aan de intensieve begeleiding.

Mijnheer de minister, gaat u daarin een eind mee? Wilt u het Scandinavische model in zijn geheel mee trachten te realiseren? Het is, mijns inziens, een nobel toekomstig model. Wat is uw visie hieromtrent?

**12.01** Koen T'Sijen (sp.a-spirit): M. Somers, président du VLD, a rouvert le débat sur le système du chômage et la politique d'activation. D'une part, les chômeurs doivent bénéficier d'une allocation de chômage décente pour ne pas se retrouver dans une situation de précarité et ne pas perdre leur dignité. D'autre part, ils doivent être accompagnés plus intensivement dans la recherche d'un emploi. Une concertation devra être organisée avec les Régions à cet effet.

Quiconque refuse l'accompagnement doit être sanctionné. Les allocations de chômage ne sont pas éternelles et le système ne peut pas perpétuer le chômage. L'an dernier, l'ONEM a contrôlé 50.000 chômeurs. Un tiers d'entre eux est insuffisamment à la recherche d'un emploi, 850 chômeurs ont été suspendus temporairement, 77 définitivement. Ces chiffres nous obligent à débattre de l'accompagnement et des sanctions.

Le ministre souhaite-t-il également mettre en œuvre dans notre pays le modèle scandinave, qui génère davantage d'emplois? Quelle position défend-il dans ce dossier? Estime-t-il les premiers résultats de la politique d'activation suffisants?

De eerste resultaten van de intensieve begeleiding die uw collega Vandenbroucke in Vlaanderen kan voorleggen, zijn volgens mij positief en bemoedigend. De vraag is echter of het systeem voldoende werkt. We moeten nu vooruit durven te gaan en er voort werk van maken.

**12.02** Minister **Peter Vanvelthoven**: Mijnheer de voorzitter, collega, u hebt heel even het samenwerkingsakkoord aangeraakt. Ik breng even in herinnering dat dat samenwerkingsakkoord in 2004 werd gesloten tussen de federale overheid en de Gewesten precies met de bedoeling om werklozen te begeleiden bij hun zoektocht naar werk en hun zoekgedrag te activeren. Het is volgens mij belangrijk dat de federale en de gewestelijke overheden dat samenwerkingsakkoord hebben gesloten.

U weet dat wij sindsdien stelselmatig de doelgroep van de werklozen uitbreidden. We zijn begonnen met de groep tot 30 jaar. We hebben die doelgroep vorig jaar uitgebreid tot de groep van 30- tot 40-jarigen en vanaf juli zal die worden uitgebreid tot degenen die ouder zijn dan 40 jaar.

De evaluatie van het activeringsbeleid is in handen van een evaluatiecomité, waarin de werkgeversorganisaties, de vakbonden en de Gewesten zitting hebben. De jongste evaluatie gebeurde in februari 2006 en iedereen was het erover eens dat de resultaten van het activeringsbeleid, dat een gezamenlijke inspanning is, bemoedigend zijn.

Ik wil duidelijk stellen dat het doel van het activeringsbeleid niet is om mensen te schorsen of hun uitkeringen af te nemen. Het doel is uiteraard mensen kansen te bieden op de arbeidsmarkt. Daarover gaat het.

Dat men uit het beperkte aantal schorsingen zou afleiden dat het activeringsbeleid niet zou werken, is volgens mij een verkeerde conclusie. Dat is evenmin de conclusie van het evaluatiecomité. Het beperkt aantal schorsingen toont aan dat we mensen aan het activeren zijn, aan het stimuleren zijn om actief op zoek te gaan naar een job. Het toont ook aan dat de meeste werkzoekenden effectief inspanningen leveren om de job te pakken te krijgen die ze graag zouden willen.

Laat ik heel duidelijk zijn: de RVA schorst vandaag iedereen die geen passende betrekking aanvaardt. Dat is in het verleden zo geweest, dat gebeurt vandaag nog steeds en dat zal ook zo blijven. Het is een verhaal van rechten en plichten. Men heeft recht op een werkloosheidsuitkering, maar als men weigert voldoende inspanningen te leveren, hetzij door een opleiding te volgen of een passende betrekking te aanvaarden, wordt men door de RVA geschorst.

De regering heeft dus duidelijk niet de intentie om vandaag fundamenteel iets aan de werkloosheidsreglementering te wijzigen. Wij zijn volop bezig met het activeringsbeleid, wat een fundamentele hervorming was. Wij hebben in ieder geval ook niet de bedoeling om de werkloosheidsuitkeringen in de tijd te beperken.

**12.02** **Peter Vanvelthoven**, ministre: Je voudrais rappeler qu'un accord de coopération signé en 2004 entre l'État fédéral et les Régions portait précisément sur l'accompagnement et l'activation des chômeurs dans la recherche d'un emploi. Depuis, on a systématiquement élargi le groupe cible.

L'évaluation de la politique d'activation a été confiée à un comité d'évaluation où siègent les organisations patronales, les syndicats et les Régions. Lors de la dernière évaluation, en février 2006, le comité unanime a jugé les résultats de la politique d'activation encourageants.

Je tiens à dire clairement que la politique d'activation n'est pas destinée à prononcer des suspensions ou à priver les gens de leur allocation mais à accroître leurs chances de décrocher un emploi. Il ne faut pas conclure à l'inefficacité de la politique d'activation sous prétexte que le nombre de suspensions prononcées est faible. Les statistiques indiqueraient plutôt que nous stimulons les chômeurs à rechercher activement un emploi.

L'ONEM suspend le paiement des allocations aux chômeurs qui refusent un emploi convenable. Il s'agit d'une question de droits et de devoirs. Le chômeur a droit à une allocation de chômage mais s'il se refuse à consentir des efforts suffisants, notamment en suivant une formation ou en acceptant un emploi convenable, l'ONEM lui inflige une mesure de suspension.

Le gouvernement n'a donc clairement pas l'intention

d'apporter aujourd'hui des modifications fondamentales à la réglementation du chômage, et donc de limiter l'octroi des allocations de chômage dans le temps.

**12.03 Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw duidelijke antwoord.

Het activeringsbeleid moet inderdaad – ik kom er nog eens op terug – niet alleen draaien om de gepaste betrekking, maar ook om het aanvaarden van de intensieve begeleiding. Dat is heel belangrijk.

In mijn eigen gemeente heb ik in mijn hoedanigheid van OCMW-voorzitter een dienst Arbeidsbegeleiding opgericht. Ik kan u resultaten voorleggen van meer dan 50% leefloners die ik naar zowel de reguliere economie als naar de sociale economie heb geleid. De intensieve begeleiding is volgens mij dus essentieel.

U zit op de juiste weg. Men kan niet tegelijkertijd, zoals ik de heer Vandeurzen gisteren in Terzake hoorde verklaren, een dikke vriend van Unizo zijn en slapen met de vakbonden. Dat is onmogelijk. Wij slaan de juiste weg in, wanneer wij het activeringsbeleid intensief uitbouwen, gekoppeld aan en verwijzend naar de intensieve begeleiding van werklozen.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**13 Question de M. Benoît Drèze au ministre de l'Emploi sur "l'allocation de garantie de revenu" (n° P1447)**

**13 Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Werk over "de inkomensgarantie-uitkering" (nr. P1447)**

**13.01 Benoît Drèze** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, me voici après ce petit caucus entre membres du même parti et avant la grande explication avec le premier ministre qui a d'ailleurs eu la riche idée d'inclure à juste titre dans la déclaration gouvernementale de juillet 2003, une réforme de l'allocation de garantie de revenu. En effet, vous vous étiez rendu compte que le système alors en vigueur induisait un statu quo puisque, quel que soit le régime de travail, les revenus des travailleurs à temps partiel concernés étaient constants. Vous vous êtes dit qu'il fallait changer cela pour le remplacer par un système qui valoriserait financièrement les personnes qui augmentent leur temps de travail.

Riche idée! Elle trouvera sa traduction deux ans plus tard, le 1<sup>er</sup> juillet 2005, dans un arrêté royal qui a fait couler beaucoup d'encre et qui va encore en faire couler, les syndicats s'étant tout de suite rendu compte qu'ils avaient été piégés. Thierry Bodson, de la FGTB de Liège, dira même qu'ils ont été roulés par leurs partenaires au sein du gouvernement. Pour quelle raison? Avec le nouveau système, comme nous avons eu l'occasion de vous le faire remarquer à plusieurs reprises en commission, un travailleur à temps partiel, à situation équivalente, perd entre 50 et 200 euros par mois. Là, je dis: "Chapeau!"

**12.03 Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Le CD&V tente de ne froisser ni les syndicats, ni Unizo. Le ministre a raison d'opter pour un accompagnement intensif et l'activation.

**13.01 Benoît Drèze** (cdH): Een koninklijk besluit van 1 juli 2005 heeft uitvoering gegeven aan het in de regeringsverklaring van 2003 geformuleerde voorstel om de inkomensgarantie-uitkering zodanig te hervormen dat de deeltijdse werknemers die langer werken, financieel beloond zouden worden. De vakbonden zijn van oordeel dat ze in het kader van die hervorming door de regering bij de neus zijn genomen, vermits de werknemers in het nieuwe stelsel inkomsten derven.

Na het voorstel van resolutie nr. 2.513 van de PS in verband met de berekening van de inkomensgarantie-uitkering ten einde de werkloosheidsval voor deeltijdwerkers weg te werken – een voorstel dat we vorige week in



Puisque les socialistes ont estimé que cela ne pouvait pas se passer comme cela, nous avons pris en considération la semaine dernière une résolution du PS. Pour ma part, j'ai déposé mardi une proposition de loi cdH – que je vous remets, monsieur le ministre – pour améliorer le système. Je l'ai déposée à la Chambre et, comme les services de la Chambre prendront nécessairement un peu de temps pour la traduire, cela vous permet d'avoir l'inspiration tout de suite. La plupart des membres de la commission des Affaires sociales ont écrit à son président, M. Bonte, pour que le débat ait lieu le plus vite possible en commission.

Vu cette prise de conscience dans l'opposition mais aussi dans la majorité, ne serait-il pas utile de vous préparer en vue du prochain contrôle budgétaire afin de corriger les effets pervers de la réforme mise en œuvre le 1<sup>er</sup> juillet 2005. Je suppose que ces effets n'étaient pas voulus, bien entendu. S'ils l'étaient, le but de la manœuvre serait de réaliser des économies budgétaires. Je n'ose pas imaginer que ce soit le véritable objectif.

Deuxième question: ne pensez-vous pas que la lutte contre les pièges à l'emploi est un préalable à toute discussion sur la limitation dans le temps des allocations de chômage? Si on limite la durée de ces allocations pour les personnes qui ne peuvent toujours pas accéder à un emploi, elles se font "couillonner" des deux côtés.

overweging hebben genomen -, heb ik woensdag namens mijn fractie een wetsvoorstel ingediend tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering om de werkloosheidsval weg te werken voor de onvrijwillige deeltijdwerkers die een inkomensgarantie-uitkering genieten.

De leden van de commissie voor de Sociale Zaken willen de toestand verbeteren. Ze wensen dat dit dossier eerlang besproken wordt. Treft u de nodige voorbereidingen om de ongewenste gevolgen van de hervorming in het kader van de komende begrotingscontrole weg te werken? Ik kan me maar moeilijk inbeelden dat die gevolgen zouden voortvloeien uit budgettaire besparingen. Is de bestrijding van de werkloosheidsvallen trouwens geen "conditio sine qua non" vooraleer een beperking in de tijd van de werkloosheidsuitkeringen kan worden overwogen? De slachtoffers van die toestand mogen geen twee keer belazerd worden.

Le **président**: Voilà un verbe bien wallon!

**13.02** **Benoît Drèze** (cdH): Je peux le dire en néerlandais, si vous le désirez, monsieur le président!

Le **président**: Je sais, mais je préfère l'entendre en français.

**13.03** **Peter Vanvelthoven**, ministre: Monsieur le président, monsieur Drèze, je prends acte de la volonté d'inscrire l'évaluation du système d'allocation de garantie de revenu à l'agenda de la commission. Je suis prêt à un échange constructif de points de vue et à écouter des propositions réalistes.

En tout cas, il me semble prématuré de parler maintenant d'effets pervers de la réforme du 1<sup>er</sup> juillet 2005 sans disposer de preuves suffisantes pour remettre en question l'ensemble de cette réforme. De toute façon, cette réforme a un objectif bien précis; il n'est pas question de le mettre en doute.

Nous avons discuté à plusieurs reprises en commission au sujet du calcul de la garantie de revenu. Il est clair que le gouvernement entend continuer sa lutte contre les pièges à l'emploi tout en évitant d'en créer d'autres en prenant des mesures d'une manière trop

**13.03** **Minister Peter Vanvelthoven**: Ik neem nota van het feit dat men de evaluatie van het systeem op de agenda van de commissie wenst te plaatsen. Ik ben bereid tot een gedachtewisseling, maar het lijkt me voorbarig om het over de nadelige gevolgen van de hervorming te hebben zonder dat men over afdoende bewijzen beschikt.

De regering wil blijven strijden tegen de werkloosheidsvallen. Tegelijkertijd moet ze evenwel

impulsive.

oppassen dat ze er geen nieuwe creëert door ondoordacht maatregelen te nemen.

**13.04 Benoît Drèze** (cdH): Monsieur le ministre, la proposition que je vous ai remise totalise 15 pages. C'est simple, sur les 15 pages, 14 expliquent l'historique et les effets pervers. Aussi n'est-il nullement nécessaire de procéder à une évaluation. Lisez la note, vous prendrez connaissance du nombre d'effets pervers!

**13.04 Benoît Drèze** (cdH): Mijn voorstel telt vijftien bladzijden, waarvan er veertien gaan over de ontstaansgeschiedenis en de negatieve weerslag van de hervorming die in 2005 van start is gegaan. Ik pleit voor een terugkeer naar de wetgeving van voor 1993: toen kreeg een werknemer die deeltijds werkte, zij het niet op vrijwillige basis, een gedeelte van de werkloosheidsuitkering dat met de niet-gepresteerde arbeidsduur overeenstemde. Teneinde te voorkomen dat bepaalde werklozen of sectoren misbruik zouden maken van het systeem, zouden de huidige toegangsvoorwaarden kunnen worden behouden.

La proposition est de revenir simplement à la législation en vigueur avant 1993, mais avec des conditions d'admissibilité introduites après 1993. Qu'a-t-on fait avant 1993? Donner au travailleur à temps partiel involontaire, avec maintien des droits, une fraction d'allocation de chômage correspondant au temps non presté. Je prends un exemple: je travaille à deux-tiers temps, je reçois une allocation de chômage pour le tiers restant.

Mais pour éviter ce qui a amené la réforme de 1993, qui a vu une explosion du nombre de chômeurs qui voulaient accéder au système, nous maintenons les conditions d'accessibilité élaborées entre-temps, ce qui nous permet d'avoir à la fois un système généreux, mais sans être dupé, que ce soit par des chômeurs trop inventifs ou surtout par des secteurs trop inventifs qui ont construit dans les entreprises le régime de travail pour s'appuyer sur les subventions de l'ONEM.

Voilà en deux mots, une suggestion intéressante pour sortir de l'impasse!

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

#### **14 Samengevoegde vragen van**

- mevrouw **Greta D'hondt** aan de eerste minister over "de werkloosheidsuitkeringen" (nr. P1434)
- de heer **Guy D'haeseleer** aan de eerste minister over "de werkloosheidsuitkeringen" (nr. P1435)

#### **14 Questions jointes de**

- **Mme Greta D'hondt** au premier ministre sur "les allocations de chômage" (n° P1434)
- **M. Guy D'haeseleer** au premier ministre sur "les allocations de chômage" (n° P1435)

**14.01 Greta D'hondt** (CD&V): Mijnheer de eerste minister, de VLD-voorzitter stelt voor de werkloosheidsuitkeringen in de tijd te beperken. Het steekt daarbij niet zo nauw: drie jaar was goed maar mocht er vier gezegd zijn, was het vier jaar en mocht er twee jaar gezegd zijn, was het twee jaar geweest. Dat soort van uitspraken roept toch een aantal vragen op.

**14.01 Greta D'hondt** (CD&V): Le président du VLD propose de limiter le bénéfice des allocations de chômage dans le temps. Est-ce à dire que le gouvernement ne croit plus à sa politique d'activation et d'accompagnement intensif des demandeurs d'emploi? Les résultats de cette politique sont-ils à ce point inquiétants? Le gouvernement souscrit-il à la proposition de M. Somers? Compte-t-il prendre des mesures dans ce sens?

Ten eerste, mijnheer de eerste minister, gelooft de regering misschien niet meer in het activeringsbeleid en meer precies in de doelstellingen van het activeringsbeleid, namelijk enerzijds, door intensieve begeleiding de werkzoekenden, ook de langdurig werkzoekenden, uit de werkloosheid te helpen en anderzijds, langdurige werkloosheid te voorkomen?

Et incidemment, qu'il me soit permis de faire observer qu'un parlementaire a le droit de poser sa question au ministre de son

Ten tweede, zijn misschien de resultaten van het activeringsbeleid zo alarmerend dat de VLD-voorzitter in opperste paniek meende een dergelijk voorstel te moeten doen? Hoewel, als er al sprake zou zijn van paniek bij de VLD-voorzitter zal dat niet zijn, meen ik, wegens de werkloosheidscijfers.

Mijn vragen aan u zijn de volgende, mijnheer de minister. Ten eerste, steunt, onderschrijft, de regering dat voorstel tot beperking van de werkloosheidsuitkeringen in duur? Ten tweede, overweegt de regering voorbereidingen te treffen om het recht op werkloosheidsuitkeringen in de tijd te beperken?

In antwoord op uw niet tot mij gerichte maar duidelijk merkbare communicatie, mijnheer de minister, is het nog altijd zo dat een parlementslid het recht heeft – en door de voorzitter is erkend dat een parlementslid dat recht heeft – de vraag te stellen aan wie hij wil; niet omdat diegene die de vraag stelt vindt dat de minister aan wie hij de vraag stelt de meest sympathieke is, maar wel omdat hij een duidelijk antwoord wil.

**14.02** **Guy D'haeseleer** (Vlaams Belang): Mijnheer de eerste minister, er is de voorbije dagen nogal wat commotie geweest over de uitspraken van uw VLD-voorzitter Bart Somers die, zoals mevrouw D'hondt al terecht heeft gezegd – de werkloosheidsuitkeringen in de tijd wil beperken.

Ik heb er de krantenkoppen eens op nageslagen. In De Morgen stond: "Hoe de VLD probeert overeind te krabbelen." "Somers spant het paard achter de wagen," zei Bea Cantillon. "VLD-voorstel niet van deze tijd." Dat komt van Vivant-voorzitter Roland Duchâtelet, uw kartelpartner tot nader order. "Somers overtreft eigen congres." En zo kan ik nog een tijdje doorgaan.

Ik moet zeggen dat ik ook verwonderd was over die uitspraken van de heer Somers, zeker wanneer wij weten dat wij hier enige tijd het nieuwe activeringsbeleid hebben goedgekeurd, dat tot doel heeft de werklozen beter te begeleiden, precies om te zien of er voldoende inspanningen worden geleverd om aan een job te geraken.

Dat is, mijns inziens, de goede manier van werken, waar het Vlaams Belang achter kan staan.

De uitspraken van een heer Somers betekenen niets meer of niets minder dan dat hij het huidig activeringsbeleid failliet verklaard en openlijk zegt daar niet meer achter te staan. De VLD heeft het activeringsbeleid nochtans mee goedgekeurd. Het komt stilaan op gang. Wat ons betreft, mocht het sneller gaan. Feit is dat de VLD het activeringsbeleid mee heeft goedgekeurd. In Vlaanderen komt het activeringsbeleid stilaan uit de startblokken, voor ons niets te vroeg, zou ik zeggen.

Het Vlaams Belang heeft altijd gesteld dat werkloosheidsuitkeringen er zijn voor mensen die geen werk vinden maar niet voor mensen die geen werk willen. Wij hebben er altijd voor gepleit dat mensen die een werkloosheidsuitkering als een Win for Life beschouwen, er onherroepelijk en definitief uit moeten. Het kan niet dat er vele werklozen in de statistieken blijven, terwijl bedrijven tegelijkertijd klagen dat ze onvoldoende werkvolk vinden.

Zelfs in de veronderstelling dat morgen alle werkonwilligen uit het systeem worden gezet en in de veronderstelling dat alle vacatures zijn opgevuld, zal een grote groep van werklozen in Vlaanderen en Wallonië niet aan de bak komen.

choix.

**14.02** **Guy D'haeseleer** (Vlaams Belang): Ces derniers jours, les déclarations du président du VLD, M. Somers, concernant la limitation dans le temps des allocations de chômage ont suscité un vif émoi. A l'instar des journalistes qui ont commenté ces propos, je suis d'autant plus surpris que nous avons tout récemment approuvé la nouvelle politique d'activation. La proposition de M. Somers revient à prononcer la faillite de cette politique.

Le VLD a également approuvé cette politique d'activation. En Flandre, celle-ci est aujourd'hui progressivement mise en place et appliquée. Le Vlaams Belang estime que des allocations de chômage doivent être attribuées à ceux qui ne trouvent pas d'emploi malgré leurs efforts mais non aux chômeurs réfractaires. Alors que le taux de chômage est élevé, il reste différentes vacances non pourvues.

Quelles sont les intentions du VLD vis-à-vis de ceux qui ne trouvent pas d'emploi malgré leurs efforts? Le VLD les renverra-t-il vers le CPAS? Nous ne pouvons l'accepter. Le premier ministre adhère-t-il à la proposition de son président de parti? Remet-il la politique d'activation actuelle en question? Ou le président du VLD a-t-il simplement voulu se faire remarquer à l'approche des élections?

Mijn vraag is simpel. Wat gaat voorzitter Somers met die mensen doen? Zullen al die mensen naar het OCMW worden gestuurd? Mijnheer de eerste minister, dat is een duidelijke vraag.

Voor het Vlaams Belang is dat onaanvaardbaar. Wij zullen de werkzoekenden die inspanningen leveren maar toch niet aan een job geraken, nooit laten vallen.

Mijnheer de premier, ik kom tot mijn vragen.

Staat u achter het voorstel van uw partijvoorzitter? Bent u van plan het activeringsbeleid zoals het momenteel wordt gevoerd, ter discussie te stellen en bij te sturen of betreft het hier louter een verkiezingsnummertje van de heer Somers, die hoopt dat hij zijn partijtje, dat vandaag niet meer weet van welk hout pijlen te maken, hiermee opnieuw in de belangstelling kan brengen?

**14.03** Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, ik kan alleen bevestigen hetgeen de heer Vanvelthoven heeft geantwoord op identieke vragen van andere parlementsleden.

Ik wil erop wijzen dat de heer Somers in datzelfde interview heeft gezegd – u leest alleen het deel dat u goed uitkomt – dat het beleid op de goede weg is en er goede resultaten zijn. Ik lees dat in het artikel. Ik denk dat het nog niet verboden is om in een democratie, waarin we leven, nieuwe pistes voor de toekomst aan te reiken.

Mijnheer de voorzitter, het is geen onderdeel van het regeerakkoord. Wij gaan voort met de uitvoering van het regeerakkoord. De uitvoering van het regeerakkoord is essentieel gestoeld op de activering. Als meerderheidspartijen pistes willen aanbrengen om dat activeringsbeleid nog te verbeteren, zijn we zeer verheugd dat vast te stellen. Dat kan in de komende jaren alleen aanleiding geven tot een beter beleid.

Wij gaan door met het activeringsbeleid. Dat betekent concreet hetgeen we de voorbije jaren hebben gedaan, in casu al die doelgroepen binnenbrengen, hun een passende betrekking of vorming aanbieden. Wij gaan verder op die weg. Met resultaten! Voor deze legislatuur zullen we volgens het Planbureau ongeveer 150.000 nieuwe jobs creëren.

Ik weet wel dat dit niet de 200.000 jobs zijn waarover we enkele jaren geleden hebben gesproken. 150.000 is geen 200.000, dat moeten we toegeven.

Maar met die 150.000 zien we wel dat voor het eerst opnieuw in de voorbije maanden de werkloosheidscijfers in ons land dalende zijn. Met andere woorden, in de drie regio's van het land kennen wij opnieuw dalende werkloosheidscijfers. Dat is eigenlijk ook niet verwonderlijk, want die cijfers zijn ook het gevolg van een economische groei die in België aan het versnellen is, en die wellicht tussen de 2,5% en 3% zal bedragen in het jaar 2006.

Gisteren toonde – interessant, denk ik – Ernst & Young met een studie aan dat België vorig jaar, na Groot-Brittannië en na Frankrijk, maar op gelijke hoogte met Duitsland en Polen, het meeste

**14.03** **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Je souscris à la réponse que M. Vanvelthoven a donnée à l'instant à des questions identiques. M. Somers a d'ailleurs également déclaré que la politique actuelle enregistre de bons résultats. Dans une démocratie, il n'est pas interdit de lancer de nouvelles pistes de réflexion. La limitation dans le temps ne figure toutefois pas dans l'accord de gouvernement, au contraire de la politique d'activation, qui continuera dès lors à être appliquée : les demandeurs d'emploi sont tenus d'accepter une formation et un emploi adéquat.

La politique menée porte également ses fruits. Selon le Bureau du plan, 150.000 nouveaux emplois ont été créés sous la présente législature. Les chiffres du chômage sont en baisse dans les trois régions du pays. Cette diminution va de pair avec une accélération de la croissance économique – estimée à 2,5 - 3% pour la fin de l'année – et avec de nombreux investissements étrangers.

La politique d'activation sera donc maintenue et visera de nouveaux groupes cibles. Un nouveau rapport d'évaluation sera publié fin juin.

Si le point de vue des présidents

buitenlandse investeringen in het land heeft binnengehaald.

Dat zijn elementen die aantonen dat wij het activeringsbeleid, dat kan leiden tot 150.000 nieuwe banen, moeten voortzetten. Dat zullen we dan ook doen in de komende maanden. Er zijn inderdaad nog een aantal doelgroepen die in het nieuwe systeem moeten worden binnengebracht.

Wij zullen trouwens einde juni het volgende evaluatierapport krijgen, dat wij aan het Parlement kunnen toelichten, over het activeringsbeleid dat de oude werkloosheidsreglementering heeft vervangen.

Dat ondertussen de partijvoorzitters van de meerderheid voorstellen formuleren, lijkt me de volkomen normale gang van zaken in een democratie.

Wat vind ik evenwel minder evident in een democratie? Wat de heer Somers wil, dat weten we. Wat de heer Vande Lanotte wil, weten we ook. Socialisten en liberalen zijn duidelijk geweest. Gisteren heb ik naar Terzake gekeken, maar wat CD&V wil, is mij nog altijd onduidelijk, en het Blok erbij! De heer Bracke heeft tot vier keer toe geprobeerd – had Phara de Aguirre het interview afgenomen, het zou er misschien wel uitgekomen zijn, ik weet het niet. Vier keer heeft de heer Bracke geprobeerd om het standpunt van CD&V, van de oppositie, te weten te komen. En op het einde van de uitzending wisten we het nog altijd niet. De CD&V-voorzitter heeft vier keer rond de pot gedraaid. Enfin, dat is niet zo verwonderlijk. Soit.

In elk geval hebben de voorbije dagen duidelijk gemaakt dat de meerderheidspartijen weten wat ze willen. En in ieder geval is ook duidelijk geworden dat, wat de arbeidsmarkt betreft, de oppositie geen beleid heeft. Dat is duidelijk geworden!

**14.04 Greta D'hondt (CD&V):** Mijnheer de eerste minister, het zal u denk ik niet verwonderen dat ik, in tegenstelling tot de beleefdheidsformules die ik gewoonlijk hanteer, deze keer niet zeg dat u bedankt bent voor uw antwoord. Er zijn twee redenen. Er is geen lucht zo hoog of u vliegt nog hoger. Men kan dan ook laag vallen.

Wat ik ten minste begrepen heb uit het antwoord is dat Bart Somers zijn vlieger mag binnenhalen. Deze vlieger gaat dus niet op en er zal een ander strijdpunt voor de verkiezingen van volgend jaar moeten worden gevonden.

Ten tweede, laat mij toe te zeggen dat mijn onrust niet helemaal ongegrond was. Een zekere Guy Verhofstadt heeft immers in 1994 het idee van de beperking in de duur gelanceerd. Uw haring bakte toen niet, de sardine van Somers zal ook niet bakken.

Het gaat op dit ogenblik in ons land om 161.750 mensen die meer dan drie jaar werkloos zijn. U bent drie jaar te laat begonnen met het activeringsbeleid.

Wat uw sneer naar CD&V en de voorzitter betreft, mijnheer de eerste minister, wil ik één ding zeggen. Het zou u sieren mocht u als eerste minister kennis hebben van het parlementair werk dat hier gebeurt.

du VLD et du sp.a est connu, on ne peut en dire autant en ce qui concerne la position du CD&V. Alors que les partis de la majorité savent ce qu'ils veulent, l'opposition ne propose aucune politique relative au marché du travail.

**14.04 Greta D'hondt (CD&V):** Par bonheur, les projets de M. Somers sont sabordés. Il devra se trouver un autre cheval de bataille. En 1994, M. Verhofstadt avait déjà avancé des idées similaires mais lui non plus n'avait pas réussi à convaincre. Actuellement, 161.750 personnes sont au chômage depuis plus de trois ans. Force est donc de constater que la politique d'activation a été mise en oeuvre beaucoup trop tard. Je voudrais pourtant rappeler que le CD&V a lui-même déposé, il y a des années de cela, des propositions de loi et des résolutions tendant à mettre sur pied un accompagnement individualisé des chômeurs.

Misschien kan de voorzitter van deze Kamer u daarover inlichten. Dan zult u zien dat CD&V, onder andere met mijn handtekening eronder, hier al jaren geleden een wetsvoorstel en een resolutie ingediend heeft over individuele trajectbegeleiding. U kunt evenwel niet alles weten en dat neem ik aan, maar het zou goed zijn als u dat eens nakijkt, ook de data. U zult daar het standpunt van CD&V vinden, niet van juni 2006 maar van jaren voorheen.

**14.05** **Guy D'haeseleer** (Vlaams Belang): Mijnheer de eerste minister, u zegt dat de heer Somers eigenlijk niet meer heeft gezegd dan dat het een goed beleid is en dat er goede resultaten zijn. Er is eigenlijk niets aan de hand.

Uit uw antwoord leid ik af dat het inderdaad de bedoeling was van de heer Somers om zich dezer dagen te profileren, met verschillende verkiezingen in aantocht. Uw partij bevindt zich op een historisch dieptepunt. Bart Somers staat persoonlijk ergens op nummer 397 in de ranglijst van de partijpolitieke kopstukken. Ik kan begrijpen dat hij daar moedeloos van wordt.

Dat hij zich echter op de kap van werklozen wil profileren vind ik een echte schande. Ik ga volledig akkoord met activering van de werklozen, mijnheer de premier, maar dat moet hand in hand gaan met activering van onze economie waarbij andermaal grote lastenverlagingen worden doorgevoerd die de jobs creëren die de werklozen kunnen invullen.

Het grote probleem met het activeringsbeleid vormen niet de langdurig werklozen als ze op een efficiënte manier worden gecontroleerd, maar dat is dat Vlaanderen nu resoluut kiest voor die aanpak van de activering. Tegelijkertijd blijft men echter in Wallonië op de rem staan om te trachten ook in de toekomst die uitkeringspolitiek en die hangmatcultuur door te zetten. Dat is iets wat u dringend moet aanpakken.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

## **15** Agenda

### **15** Agenda

De **voorzitter**: Collega's, een van onze agendapunten is het voorstel van resolutie nr. 2318/1 van de heren Chastel, Bellot en mevrouw De Bue inzake de toekomst van de overheidsdiensten. Ik heb daarop een amendement gekregen en ik stel voor de resolutie terug naar de commissie te sturen.

Le **président**: J'ai reçu un amendement de Mme Dieu à la proposition de résolution n° 2318 de MM. Chastel et Bellot et de Mme De Bue relative à l'avenir des services publics. Je vous propose dès lors de renvoyer cette proposition en commission. (*Assentiment*)

**15.01** **Greta D'hondt** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, kunt u wachten met de behandeling van het wetsontwerp over de beroepsziekten tot wij terugkomen uit de commissie?

De **voorzitter**: Ja, mevrouw D'hondt. Dat is goed. Dan bent u ook aanwezig.

Mijnheer Bonte, u start nu met de commissie. U laat mij verwittigen als het gedaan is. U stelt een

mondelinge verslaggever aan. U kent de regels van het spel.

Ik verzend het voorstel van resolutie nr. 2318/1 met amendement dus opnieuw naar de commissie.

Ik verneem net dat de minister naar de commissie moet. Dan wachten wij op mevrouw Onkelinx, die onderweg is. Dan zal ik misschien vijf minuten schorsen.

Mijnheer Tant, het is niet opzettelijk dat wij geen minister hebben. De minister wordt immers in de commissie verwacht. Wij wachten nu op mevrouw Onkelinx. Is daar een minister? Als iemand de regering kan vertegenwoordigen, kan ik de vergadering voortzetten.

Mijnheer Van Parys, ecce mulier.

Mevrouw D'hondt heeft gevraagd het wetsontwerp over de beroepsziekten te verdagen tot zij terugkomt.

## **Projets et propositions**

### **Ontwerpen en voorstellen**

**16** **Projet de loi modifiant des dispositions du Code civil relatives à l'établissement de la filiation et aux effets de celle-ci (597/35-38)**

**16** **Wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot het vaststellen van de afstamming en de gevolgen ervan (597/35-38)**

Amendé par le Sénat

Geamendeerd door de Senaat

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Er is dus geen algemene bespreking meer, maar als iemand voor vijf minuutjes het woord vraagt op artikel 1 – hoe zou ik het Reglement durven verkrachten – zal dat natuurlijk toegestaan worden. Mevrouw Van der Auwera, u hebt het woord voor uw verslag.

**16.01** **Liesbeth Van der Auwera**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

**16.01** **Liesbeth Van der Auwera**, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

### **Discussion des articles**

#### **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(597/38)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(597/38)**

Le projet de loi compte 25 articles.

Het wetsontwerp telt 25 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 25 sont adoptés article par article.  
De artikelen 1 tot 25 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**17** **Projet de loi relatif à la procédure par voie électronique (1701/1-6)**

**17** **Wetsontwerp betreffende de elektronische procesvoering (1701/1-6)**

***Discussion générale***  
***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

Mme Valérie Déom, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

De rapporteur, mevrouw Déom, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

De heer Van Parys wenst te interveniëren. Wie schrijft zich nog in voor de algemene bespreking van dit wetsontwerp over de elektronische procesvoering? Als nog andere leden willen interveniëren, zal ik ze natuurlijk het woord geven.

Mijnheer Van Parys, u krijgt het woord.

**17.01** **Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, collega's, ik zal zeer kort zijn, want ik begrijp dat de Natie op dit ogenblik meer belangstelling heeft voor wat er in Roland Garros gebeurt dan in ons halfrond. Ik kan daar trouwens enig begrip voor opbrengen, maar onze parlementaire opdracht dwingt ons om toch omtrent de voorgelegde wetsontwerpen een standpunt in te nemen.

**17.01** **Tony Van Parys** (CD&V): La position du groupe CD&V à propos du projet de loi relatif à la procédure par voie électronique a déjà été parfaitement résumée lors de la discussion en commission. Il s'agit en l'occurrence d'une loi virtuelle, qui connaîtra encore différentes évolutions. La date d'entrée en vigueur de la loi, à savoir le 1<sup>er</sup> janvier 2009 seulement, l'indique d'ailleurs. La loi sera largement influencée par les arrêtés royaux et par les missions qui seront confiées au comité de gestion et de surveillance du système informatique Phenix.

Het standpunt van onze fractie ten opzichte van het wetsontwerp betreffende de elektronische procesvoering werd uitstekend geformuleerd in de loop van de besprekingen in de commissie. Een van de leden van de commissie heeft toen onderhavige wet omschreven als "une loi virtuelle et évolutive". Ik meen inderdaad wanneer ik het wetsontwerp bekijk, dat het een virtuele wet is, die onderworpen zal zijn aan heel veel evolutie. Het is trouwens bijzonder opvallend dat de inwerkingtreding van de wet is gepland tegen 1 januari 2009, om u maar te zeggen in welke virtuele realiteit wij onze bespreking voeren.

Le sort de ce projet de loi dépend du bon fonctionnement du système Phenix lui-même. Le rapport écrit de Mme Déom dresse aussi, à propos du projet Phenix, un état des lieux qui nous force à regarder la réalité en face. Il en ressort clairement, en effet, que le projet a été mal géré par la Justice.

Vandaar dat ik op het wetsontwerp als dusdanig niet zo diep zal ingaan. Alles is uiteindelijk in grote mate afhankelijk van de invulling door de Koning en de opdrachten die worden gegeven aan het beheers- en toezichtsc comité op het informaticasysteem Phenix. We zullen dus nog de gelegenheid hebben het dossier te volgen.

Wel wil ik kort in het midden brengen dat het wetsontwerp betreffende de elektronische procesvoering uiteraard staat of valt met de operationaliteit van het Phenix-informaticasysteem zelf. In dat verband is er interessante informatie te vernemen uit het uitstekende rapport van collega Valérie Déom. In het rapport heeft zij melding gemaakt van de staat van voortgang van het Phenix-project. Ik beveel het document ten eerste aan de collega's aan, omdat het ons met de neus op de feiten drukt en heel duidelijk en precies – ik dank



trouwens de minister voor de informatie die zij heeft gegeven op de vraag van de CD&V-fractie – stelt tot wat het mismanagement van Justitie gedurende jaren inzake het informaticaproject Phenix heeft geleid. Ik geef slechts enkele accenten uit de inventaris, de stand van zaken, de staat van voortgang.

**17.02 Laurette Onkelinx**, ministre: Il est inadmissible qu'on qualifie de mauvais management la gestion de ce dossier. Il est géré simultanément par l'administration, représentée par le président du comité de direction du SPF Justice et par le chef de cabinet, et par la magistrature, en la personne du président de la Cour de cassation, M. Verougstraete; il s'agit d'un management tripartite. Ces personnes travaillent d'arrache-pied en vérifiant continuellement le bon fonctionnement, les dysfonctionnements, en renégociant avec Unisys, en obtenant des dommages et intérêts quand les firmes privées ont commis des fautes. Ce travail va permettre à Phenix d'être sur les rails en 2006.

D'aucuns affirment qu'il y a eu des retards, je le reconnais. Quand on constate des problèmes sur un site-pilote, il est normal d'exiger que les responsables y apportent des solutions. Cela prend du temps. En revanche, il est scandaleux que certains s'amuse à cette tribune à prétendre que le management est mauvais – en s'amusant ainsi, M. Van Parys aura son articulet dans la presse. C'est un scandale!

**17.03 Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank u dat u mij de gelegenheid geeft om mijn redenering uit te bouwen en tezelfdertijd te reageren op de merkwaardige interventie van de minister van Justitie. Het is een merkwaardige rede omdat men heel precies het rapport zou moeten lezen van mevrouw Déom waarin de stand van zaken omtrent het informaticaproject Phenix is omschreven.

Mevrouw de minister van Justitie, daaruit blijkt het volgende. De jaren van mismanagement van Justitie, inzake het informaticaproject Phenix, hebben ertoe geleid dat men de oorspronkelijke doelstellingen van de informatisering van Justitie in geen enkele mate heeft gehaald en behaald.

Ik wil even verwijzen naar de persmededelingen van onze minister van Justitie, naar aanleiding van de zogenaamde superministerraad inzake veiligheid en justitie, van 30 en 31 maart 2004. U kondigde daar nogal triomfantelijk aan de Natie aan, mevrouw de minister, dat tegen het einde van deze legislatuur de volledige informatisering van het gerecht een feit zou zijn.

Ik wil trouwens even verwijzen naar de beleidsnota 2003. Volgens die nota zouden de vervaldata nog veel dichter zijn en zouden wij reeds vandaag over de toepassing van dat informaticaproject moeten beschikken.

Mevrouw de minister van Justitie, ik nodig u even uit om kennis te nemen van het betreffende voortgangsrapport waarin uitdrukkelijk is voorzien, op bladzijde 76 van het rapport van mevrouw Déom, dat

**17.02** Minister **Laurette Onkelinx**: In dit dossier is er geen sprake van slecht management! Het wordt beheerd door de administratie, het kabinet en de magistratuur, die samen nagaan of de werking naar behoren verloopt, die met Unisys onderhandelen en die een schadevergoeding eisen voor de eventuele fouten die worden gemaakt. In 2006 is Phenix een feit.

Ik geef toe dat er enige vertraging is geweest, maar de leidinggevende ambtenaren zoeken er oplossingen voor. Ik vind het dan ook schandelijk dat sommigen er plezier in vinden te beweren dat dit dossier slecht wordt aangepakt, al was het maar om even in de pers te komen.

**17.03 Tony Van Parys** (CD&V): Le discours de la ministre me paraît pour le moins singulier. Le rapport de Mme Déom décrit précisément l'état d'avancement du projet Phenix. Il montre qu'à l'évidence, la mauvaise gestion du projet informatique par le département de la Justice, des années durant, a empêché la réalisation des objectifs qui avaient été définis dans le domaine de l'informatisation.

À l'issue du "super Conseil des ministres" sur la sécurité et la justice des 30 et 31 mars 2004, la ministre avait annoncé triomphalement que l'informatisation du département de la Justice serait réalisée pour la fin de cette législature. La note de politique générale de 2003 prévoyait même que ce projet informatique serait déjà en application au moment où nous parlons.

Le rapport de Mme Déom indique

men deze vervaldata in geen enkele mate haalt. In dit rapport wordt immers heel uitdrukkelijk gezegd, ik citeer: "De laatste ontwikkeling van het informaticasysteem Phenix voor Justitie is voorzien voor juli 2008, met de definitieve aanvaarding voorzien half 2009".

Mevrouw de minister van Justitie, ik wil u dus maar zeggen dat men het wel eens schandalig zou kunnen noemen, maar dat het precies schandalig is, dat de minister van Justitie op 31 maart hier in dit Parlement durft komen beweren dat tegen het einde van de legislatuur, dat is bij mijn weten begin 2007, de informatisering van het gerecht een feit zou zijn en men nu moet vaststellen, in het rapport dat door uw diensten is meegedeeld, dat wij een definitieve oplevering zullen hebben, niet begin 2007, maar half 2009. Mevrouw de minister van Justitie, ik verwijs naar bladzijde 76 van het rapport van mevrouw Valérie Déom, dat trouwens daar het document overneemt dat door uw diensten aan de Kamer werd overgemaakt.

Ik wil dus maar zeggen dat dit mismanagement gedurende jaren vanwege Justitie heeft geleid tot de vaststellingen die wij nu doen. Ik heb geen enkel probleem met het huidig begeleidingscomité. Ik zeg u dat tussen 2001 en 2004 op een schandalige manier, mevrouw de minister van Justitie, met dit project werd omgegaan en dat wij de gevolgen daarvan vandaag dragen.

Ik wil nog even ingaan op het rapport, dat door uw diensten is verzonden en dat ons heel precies informeert. Men zegt in het rapport dat uit de tests die op 29 april 2005 gedaan zijn op de politierechtbank van Turnhout, is gebleken dat het systeem geenszins functioneert en daarom dan ook volledig opnieuw moet worden bekeken. Dit heeft voor gevolg gehad dat men verplicht werd heel het dossier, de overeenkomst die bestond tussen Justitie en Unisys, volledig en integraal te hernegotiëren. Dat betekent eigenlijk dat de oorspronkelijke overeenkomst, die al dateert van 2001, klaarblijkelijk zo kaduuk was en zo heeft gefaald, dat men op basis van de aanbesteding en overeenkomst niet in staat was om de privé-partner te dwingen om de vervaldata na te leven.

Dat alles heeft geleid tot een nieuwe overeenkomst die dateert van september 2005, een zogenaamde bijakte, waarin Justitie verplicht werd een nieuwe tijds kalender te aanvaarden. Die tijds kalender leidde tot het engagement dat heel het systeem pas half 2009 operationeel zal zijn. Dat bewijst dat het oorspronkelijke contract dermate kaduuk was dat men van Unisys niet kon verkrijgen dat de termijnen die oorspronkelijk waren afgesproken, afdwingbaar zouden zijn.

Justitie werd gedwongen de nieuwe kalender te aanvaarden. Ik herhaal heel uitdrukkelijk dat de nieuwe deadline half 2009 is. Unisys, de partner waarmee men in zee is gegaan, werd verplicht op haar kosten een herstelplan op te maken. In het rapport van de diensten staat trouwens te lezen dat het herstelplan nauwelijks aanvaardbaar was. Het herstelplan, dat bij de evaluatie 64 punten op 100 kreeg, terwijl het minimum 60 op 100 was, bestond er eigenlijk in dat men heel het project van bij de analyse volledig moest herbeginnen.

Ik wil ook de voorzitter van de Kamer even bij de volgende vraag betrekken. Hoe komt het dat de oorspronkelijke overeenkomst van 2001 niet zodanig sluitend was dat van de private partner kon worden afgedwongen zich te houden aan de afspraken? Dit was nochtans wel

clairement que les délais prévus ne seront en aucun cas respectés et que l'ultime développement du système informatique devra être achevé d'ici à juillet 2008, l'adoption définitive du projet étant prévue à la mi-2009.

La ministre avait pourtant promis au Parlement, le 31 mars 2004, que l'informatisation de la Justice serait une réalité à la fin de la législature. Il est dès lors scandaleux de devoir constater, maintenant, que l'informatisation ne sera achevée que vers la mi-2009 et en aucun cas donc début 2007. Je constate qu'on s'est comporté de façon scandaleuse entre 2001 et 2004 en ce qui concerne ce projet. Nous en subissons les conséquences aujourd'hui.

D'après le rapport, des tests effectués sur le système informatique du tribunal de police de Turnhout le 29 avril 2005 ont révélé qu'il ne fonctionnait absolument pas et qu'il devait être entièrement repensé. L'accord conclu entre la Justice et la société Unisys a également dû être intégralement renégocié, ce qui a nécessité la définition d'un nouvel échéancier. L'accord initial de 2001 avait semble-t-il été tellement mal rédigé que la Justice n'était pas à même de contraindre le partenaire privé Unisys à respecter les échéances. Un nouvel accord ayant été signé en septembre 2005, la Justice a été obligée d'accepter un nouveau calendrier, ce qui signifie que le système ne sera pas opérationnel avant la mi-2009.

Comment se fait-il que l'accord initial de 2001 ait été rédigé de telle manière qu'il n'était pas possible de contraindre le partenaire privé à s'y tenir? Pourquoi a-t-il été nécessaire d'entamer de nouvelles négociations avec Unisys? La piètre qualité du contrat initial, le suivi lacunaire du dossier ainsi que

de juiste verhouding geweest: na een officiële aanbesteding sluit Justitie een contract waarin vervaldata zijn opgenomen; de privé-partner wordt contractueel verplicht de vervaldata na te leven. Op het einde van deze legislatuur had men onder die voorwaarden kunnen beschikken over het informaticasysteem. Niets is echter minder waar. De vraag rijst dan ook waarom er een hernegotiering nodig was. Hoe is het mogelijk dat men in 2001 geen sluitende overeenkomst heeft gesloten waarin een strikte opvolging en eventueel een sanctiëring, desgevallend via boeteclausules, was afgedwongen?

Collega's, het gevolg van deze wijze van werken, van het heel kaduke oorspronkelijke contract, van de gebrekkige opvolging en van het feit dat men in dit dossier eigenlijk onbehoorlijk heeft bestuurd, is dat men inmiddels voort moet met het oude systeem.

Ik geef twee voorbeelden uit het rapport van mevrouw Déom, uit het opvolgingsverslag.

Ten eerste, de onderhoudscontracten met betrekking tot het oude systeem moeten worden verlengd. Ik heb even de begroting voor Justitie bekeken. Dit betekent dat men gedurende vier jaar het oude onderhoudscontract, of het onderhoudscontract betreffende de oude informatica-apparatuur, moet verlengen. Dat kost aan het budget van Justitie een bedrag van 2,5 miljoen euro. Dat is een bijzonder belangrijk bedrag, dat eigenlijk nooit ten laste mocht worden genomen van de Belgische Staat, in dit geval de Federale Overheidsdienst Justitie of het departement van Justitie.

Ten tweede, uit het rapport dat wij kunnen lezen bij het verslag blijkt dat men nieuwe en tweedehandse toestellen heeft moeten aankopen in het oude systeem. Wat management betreft, was dat uiteraard niet te verantwoorden. In het opvolgingsrapport wordt een voorbeeld gegeven. Voor de vredegerichten alleen heeft dit een uitgave met zich meegebracht van 101.517 euro, waarvan Unisys er 50.000 voor zijn rekening heeft moeten nemen.

Mevrouw de minister, collega's, wat is de conclusie van het rapport dat de opvolging beschrijft van het informaticasysteem?

Ten eerste, er werd 12 miljoen euro uitgegeven en tot vandaag is er nog geen enkel resultaat op het terrein. Zo staat het te lezen in het rapport. Het Phenix-informaticasysteem werd principieel goedgekeurd in 2000 en aanbesteed in december 2001. Op 1 juni 2006, vijf en een half jaar nadien, hebben de 12 miljoen euro die zijn besteed geen enkel resultaat gehad. Het hele systeem heeft tussen twee en drie jaar vertraging opgelopen.

Mijnheer de voorzitter, ik wil mij even tot u richten, in verband met de vaststellingen die u kunt lezen in de bijlage van het rapport van mevrouw Déom. Ik heb u destijds gevraagd, gelet op de omvang van de hele investering en het feit dat men verplicht werd het oorspronkelijke contract te hernegotieren, met alle nadelige financiële gevolgen van dien voor de overheid, te interveniëren om het Rekenhof toe te laten hieromtrent een onderzoek te voeren. Het Rekenhof had namelijk bij de oorspronkelijke vraag gezegd dat het niet over de mensen en de middelen beschikte om het onderzoek te voeren, maar via de interventie van de voorzitter van de Kamer zou het in staat kunnen worden gesteld om dit te doen.

la mauvaise administration dont témoignent ces problèmes contraignent par ailleurs le personnel à utiliser l'ancien système.

Il ressort du rapport de Mme Déom que les contrats d'entretien de l'ancien système doivent être prolongés. Le coût d'une prolongation de quatre ans s'élève à 2,5 millions d'euros, à charge du budget de la Justice. En outre, dans le cadre de l'ancien système, les services ont été amenés à acheter de nouveaux ordinateurs ainsi que des ordinateurs d'occasion. Pour les justices de paix, il s'agit d'une dépense de 101.517 euros, dont Unisys a dû prendre en charge 50.000 euros.

Le rapport arrive à la conclusion qu'on a dépensé 12 millions d'euros sans que cela n'ait abouti à des résultats concrets sur le terrain. Cinq ans et demi après l'adoption de principe du projet Phenix, la mise en place du système affiche un retard de deux à trois ans. Étant donné l'importance de l'investissement et les conséquences financières funestes de la renégociation pour les pouvoirs publics, j'ai à l'époque demandé au président de la Chambre d'intervenir pour que la Cour des comptes puisse mener une enquête. De nouveaux délais étant à présent venus à expiration, activant des clauses pénales, le groupe CD&V s'adresse une seconde fois au président et l'invite à demander une nouvelle fois à la Cour des comptes d'enquêter en profondeur sur la mise en adjudication dans ce dossier. J'attends une prise de position rapide du président, car il y va de l'argent du contribuable, et les montants de cet enjeu sont considérables.

Mijnheer de voorzitter, gelet op het belang van dit dossier inzake de informatisering van Justitie en het veroorzaakte uitstel waar wij nu reeds vaststellen dat er ten aanzien van de nieuwe vervaldagen weer overschrijdingen zijn met boeteclausules die operationeel worden, wil ik u namens mijn fractie vragen of u het Rekenhof kunt verzoeken een grondig onderzoek te voeren naar de wijze van besteding van de overheidsmiddelen in dit dossier. Ik vraag u zeer uitdrukkelijk daaromtrent zeer snel een standpunt in te nemen. Het gaat hier immers om heel veel middelen, waarvan wij verwachten en mogen veronderstellen dat ze goed worden aangewend.

Mevrouw de minister, collega's, tot daar mijn korte uiteenzetting in de bespreking van het wetsontwerp betreffende de elektronische procesvoering in de hoop dat u, mijnheer de voorzitter, op het verzoek van mijn fractie zou willen ingaan.

**17.04** **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, malgré tout le respect que je dois à M. Van Parys, j'ai le sentiment que celui-ci se prend pour un procureur mais, malheureusement, un procureur qui radote.

En gantois, je crois que radoter se traduit par "neuten".

De **voorzitter**: Dat is een gevaarlijk woord! U moet voorzichtig zijn!

**17.05** **Laurette Onkelinx**, ministre: M. Van Parys répète toujours la même chose, sans créativité, en espérant qu'un jour on le prendra au sérieux ...

(...): (...)

**17.06** **Laurette Onkelinx**, ministre: Pas encore, mais parfois, cela l'annonce!

**17.07** **Pierre Lano** (VLD): En courtraisien, on dit: "lullen".

De **voorzitter**: Ik weet niet of dat een parlementair werkwoord is! Anders moet ik het regelmatig doen schrappen!

**17.08** **Laurette Onkelinx**, ministre: Pour ce qui concerne le développement – cela n'a rien à voir avec le projet, mais cela a quand même un lien puisqu'il s'agit de l'opérationnalisation de l'informatisation de la Justice – un travail important a eu lieu, il n'y a pas très longtemps, en commission de la Justice. À cette occasion, cette dernière a entendu l'ensemble des responsables du comité de pilotage de Phenix. Ils ont expliqué le contrat de 2001, les difficultés rencontrées. Ils ont également réexpliqué la négociation. Tout s'est déroulé dans un dialogue constructif avec la commission.

Depuis lors, aucun changement n'est intervenu. On déplore seulement un peu plus d'un mois de retard.

Pour le reste, la commission a pu se rendre compte du sérieux du travail effectué.

In de pers heeft "mijnheer de procureur Van Parys" een uittreksel geciteerd aangaande het verslag dat ik aan de commissie heb

**17.05** **Minister Laurette Onkelinx**: De heer Van Parys valt voortdurend in herhaling in de hoop dat men hem ooit ernstig zal nemen.

**17.08** **Minister Laurette Onkelinx**: Inzake de ontwikkeling heeft de commissie voor de Justitie belangrijk werk verricht. Alle leidinggevende leden van het stuurcomité van Phenix werden gehoord. Sindsdien is er niets meer gewijzigd. Het project heeft slechts een maand vertraging opgelopen. Voor het overige heeft de commissie kunnen vaststellen dat er puik werk is geleverd.

M. Van Parys a cité dans la presse des extraits du rapport que j'ai

gegeven. Ik citeer: "Laatste ontwikkelingen voor Phenix in juli 2008. Definitieve ontvangst half 2009."

présenté moi-même en commission: "Le projet Phenix sera finalisé en juillet 2008. Sa réception définitive interviendra vers le milieu de l'année 2009."

Cependant, il a oublié de citer tout ce qui va se passer entre aujourd'hui et 2009.

De heer Van Parys heeft niet naar de opgestarte projecten verwezen.

Monsieur le président, étant donné que vous avez été directement interpellé, je vais vous citer quelques exemples. Ainsi, vous pourrez constater que les moyens investis ne l'ont pas été pour rien. Il y a des applications concrètes, heureusement! En voici quelques-unes:

- parquets de police et tribunaux: début des sites-pilotes en septembre 2006 et début du roll-out en production en janvier 2007;

- vredegerichten: start piloottesten in september 2006 en start roll-out in productie in januari 2007.

- collectieve schuldenregeling: start piloottesten in augustus 2006 en start roll-out in productie voor nieuwe zaken in oktober 2006.

Justices de paix : début des sites pilotes en septembre 2006 et début du roll-out en production en janvier 2007. Règlement collectif de dettes: début des sites pilotes en août 2006 et début du roll-out en production pour nouvelles affaires en octobre 2006.

On continue ainsi. Pour les juges d'instruction, c'est prévu pour le premier trimestre 2007, etc.

Een aantal softwaretoepassingen zijn nagenoeg operationeel, tot grote spijt van de heer Van Parys die het alsmaar over de maand vertraging heeft. Ons land zal een informatisering kennen die nergens anders bestaat. Ik ben daar trots op en ik zou de leden van het stuurcomité en alle andere personen die aan het project meewerken, willen danken.

Aujourd'hui, nous disposons donc des applications; nous allons enfin commencer le projet. C'est cela qui dérange M. Van Parys! Nous allons enfin pouvoir travailler sur plusieurs sites-pilotes et sur un "roll-out" qui deviendra, à terme, général. Cela embête M. Van Parys et il préfère mettre la lumière sur le mois de retard que nous avons plutôt que sur le fait que notre pays va enfin connaître une informatisation qui n'existe, monsieur le président, nulle part ailleurs!

J'en suis fière et, pour ma part, je voudrais remercier les membres du comité de pilotage et l'ensemble de celles et ceux qui travaillent sur cet extraordinaire exercice d'informatisation.

De **voorzitter**: Mijnheer Van Parys, u hebt het laatste woord. Doet u maar.

**17.09 Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil absoluut reageren op wat de minister heeft gezegd.

Ik zal mij niet laten verleiden de terminologie te gebruiken die de minister van Justitie heeft gebruikt. Ik ben niet gewend dat taalgebruik te hanteren en ik zal het ook nooit in deze assemblee doen. Ik betreur het ten zeerste omdat het zeer belangrijk is in deze materie te blijven bij de inhoud van het dossier.

**17.09 Tony Van Parys** (CD&V): Je ne me laisserai pas abuser par le niveau déplorable de la terminologie utilisée par la ministre. Je m'en tiens au contenu du dossier. Le rapport sur l'état du de ce dossier indique qu'en 2001 et en 2004, la Justice s'est comportée de manière éhontée à l'égard du projet Phenix. Force a été d'admettre, après l'audience, que les projets pilotes mis en œuvre à Turnhout ont tourné à la débâcle. Il a fallu renégocier le contrat dont la version initiale de 2001, qui n'était pas conforme,

De inhoud van het dossier, mevrouw de minister, is precies het voortgangsrapport zoals het ons is voorgelegd en waaruit inderdaad zo duidelijk die schandelijke manier van werken blijkt die van 2001 tot 2004 door Justitie in deze is gehanteerd. Ten opzichte van de hoorzitting, die wij een jaar geleden hebben gekregen en waarover de minister spreekt, is vastgesteld dat men sindsdien inderdaad heeft moeten toegeven dat die pilootprojecten een debacle waren in

Turnhout. Men is verplicht gebleken het hele contract opnieuw te negotiëren. Als men zegt: negotiëren, betekent dat, voorzitter, dat het oorspronkelijke contract van 2001 niet conform was en dat men gedurende jaren op basis van dat contract niet de opvolging heeft verzekerd die men moest verzekeren. Dat staat in dat rapport!

Dat beschouwen met de termen die door de minister van Justitie werden gebruikt, is natuurlijk onbehoorlijk inzake taalgebruik hier in het Parlement, maar het is vooral onbehoorlijk omdat het volkomen tegen het dossier pleit.

Het dossier komt tot de conclusie dat men heeft moeten hernegotiëren, dat men nieuwe vervaldata heeft moeten aanvaarden, dat Unisys een herstelplan heeft moeten opstellen, waarvan men zegt dat er een provisie voor nodig was van 10 miljoen dollar in hoofde van Unisys om de kosten ervan te dekken. Over zulke bedragen gaat het in dit dossier, voorzitter.

Vandaar dat ik het lichtzinnig vind dat de minister van Justitie op die wijze met dit dossier omgaat terwijl de vervaldata in zeer....

**17.10** **Laurette Onkelinx**, ministre: (...)

**17.11** **Tony Van Parys** (CD&V): Als de minister mij nog eens wil onderbreken, wil ik graag nog eens stoppen, voorzitter, maar dan niet als zij het doet in de termen waarin zij het daarnet heeft gedaan. Want dat kan ik niet aanvaarden, voorzitter!

De **voorzitter**: Beëindig uw redenering, mijnheer Van Parys. Dan kan zij antwoorden wanneer zij wil.

**17.12** **Tony Van Parys** (CD&V): Ik wil een open debat over dit dossier. Wij hebben het in de commissie niet kunnen doen wegens allerlei procedure-incidenten. Maar ik wil het dan hier houden. En straks kom ik ook nog terug op het Rekenhof.

Hier staan inderdaad de nieuwe vervaldata in. De minister van Justitie heeft er een aantal geciteerd. Maar zij is absoluut onvolledig geweest.

Ten eerste, zegt het rapport: "De definitieve aanvaarding van het Phenix-informaticaproject is voorzien voor half 2009."

Iedereen die iets kent van openbare aanbestedingen weet dat het project op het ogenblik definitief is. Medio 2009, ten opzichte van wat? Op de superministerraad van maart 2004 was gezegd: het einde van deze legislatuur. Dat is het verschil tussen de woorden en de daden. Medio 2009!

Men heeft in het document inderdaad een planning gemaakt die moet leiden tot 2009. Een aantal deelaspecten zal inderdaad geleidelijk aan operationeel worden. Telkens vergeet de minister van Justitie uitdrukkelijk het laatste element van het rapport toe te voegen. Voor de politieparketten en -rechtbanken, start de roll-out en de productie in januari 2007, zei de minister. Zij vergat er evenwel bij te zeggen dat de doorlooptijd één jaar is. Dat betekent dat het systeem voor de politieparketten en de politierechtbanken in januari 2008 operationeel zal zijn. Dat is de eerste kleine fase van het hele project.

De startdatum, roll-out en productie voor de vredegerichten is voor

n'avait pas permis d'assurer le suivi nécessaire. De nouvelles échéances ont par ailleurs dû être acceptées. Unisys, qui a été amenée à rédiger un plan de redressement, devrait pouvoir disposer, semble-t-il, d'une provision de 10 millions de dollars pour couvrir les frais. Ceci illustre à suffisance la nonchalance dont la ministre de la Justice a fait preuve dans la gestion de ce dossier.

**17.12** **Tony Van Parys** (CD&V): Je veux mener ici le débat ouvert que de multiples incidents de procédure n'ont pas permis de tenir en commission. La ministre vient d'avancer quelques nouvelles échéances mais elle n'a absolument pas été exhaustive. Selon le rapport, la réception définitive du projet informatique Phenix devrait intervenir à la mi-2009, alors que le Conseil des ministres spécial de mars 2004 avait prévu l'échéance à la fin de la législature. Pour les parquets et les tribunaux de police, le déploiement et la production commenceraient en janvier 2007 mais la ministre omet de préciser que le processus dans son ensemble s'étendra sur une année. En ce qui concerne les justices de paix, les phases de mise en oeuvre, de déploiement et de production sont fixées au mois de janvier 2007 mais la ministre se garde bien, là encore, d'indiquer que le processus s'étalera

januari 2007, zei de minister. Zij vergat erbij te vermelden dat de doorlooptijd één jaar en vier maanden bedraagt. Dan is het mei 2008.

Men moet de documenten correct lezen en op deze manier een eerlijk en transparant debat voeren. Ik heb geen enkel probleem om in deze assemblee te zeggen dat er sinds 2004 en 2005 inderdaad inspanningen zijn gebeurd. Men kan niet ontkennen, mevrouw de minister, dat tussen 2001 en 2004 een loopje werd genomen met het overheidsgeld, dat het overheidsgeld slecht werd beheerd en bestuurd. Mijnheer de voorzitter, dit is het minimum minimorum dat wij in deze assemblee als controleorgaan op de regering, mogen; kunnen en moeten zeggen.

Als de minister van Justitie allerlei kwalificaties wil geven aan mijn optreden, dan doet zij maar. Dat zal mij echter niet weerhouden van mijn fundamentele controleopdracht in dit Parlement. Mijnheer de voorzitter, daarom heb ik u namens de CD&V-fractie gevraagd om het Rekenhof terzake de opdracht te geven die haar toekomst, met name onderzoeken op welke manier het overheidsgeld de afgelopen jaren werd besteed. werden de contracten behoorlijk gesloten? Werden ze goed opgevolgd? In welke mate zijn er betalingen gebeurd, conform de verplichtingen die waren omschreven in de verschillende overeenkomsten?

Mijnheer de voorzitter, bent u bereid een demarche te doen bij het Rekenhof? Het Rekenhof wil dit onderzoeken, maar vraagt de nodige middelen om dit te doen. Ik heb u gevraagd om daarop in te gaan, mijnheer de voorzitter. Ik denk immers dat dit een fundamentele opdracht van het Rekenhof is, in een dossier dat over heel veel overheidsgeld en geld van de belastingbetaler gaat. Ik zou daarover graag een antwoord van u krijgen, mijnheer de voorzitter.

De **voorzitter**: Ik heb dat genoteerd. Ik zal nakijken welke middelen er zijn en welke middelen er worden gevraagd. Laat mij toe dat te onderzoeken.

**17.13** **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur Van Parys, je suis demandeuse pour que toute la clarté soit faite sur ce dossier. J'en ai assez d'entendre de telles insinuations, comme vous le faites!

Je demanderai à la présidente de la commission de la Justice s'il est possible d'organiser à nouveau une séance en commission où seraient entendus – nonobstant les discussions sur ce que chaque membre a le droit de demander bien entendu – les membres du comité de pilotage, que ce soit le président de la Cour de cassation, M. Verhougstraete, le président du comité de direction du SPF, M. Bourlet ou bien Mme Bovy. Je demanderai qu'ils soient réentendus par l'ensemble des membres de la commission de la Justice pour faire toute la clarté. Je ne veux pas qu'il puisse y avoir le moindre soupçon par rapport à ce qui se passe.

De **voorzitter**: Ik merk dat dat kan gebeuren, natuurlijk.

Ik geef het woord aan de voorzitter van de commissie voor de Justitie.

**17.14** **Martine Taelman** (VLD): Mijnheer de voorzitter, de hoorzitting is inderdaad gevraagd tijdens de bespreking. Er werd ook toegezegd dat die georganiseerd zou worden, mogelijk over veertien dagen, dus

globalement sur un an et quatre mois.

S'il est vrai que de substantiels efforts ont été fournis depuis 2004 et 2005, la gestion des deniers publics n'en a pas moins été déplorable entre 2001 et 2004. C'est le moins que nous puissions dire ici en notre qualité d'organe de contrôle du gouvernement. Et ce ne sont pas les qualificatifs dont la ministre me gratifie pour décrire mon intervention qui m'empêcheront d'exercer ma mission de contrôle, que je tiens pour fondamentale.

Au nom de mon groupe, j'ai demandé au président de charger la Cour des comptes de réaliser une étude sur l'affectation des fonds publics au cours des dernières années. La Cour des comptes demande les moyens nécessaires à cet effet et j'espère que le président va les octroyer. Il s'agit en effet d'un dossier impliquant des fonds publics importants.

Le **président**: Je ferai examiner cette demande.

**17.13** **Minister Laurette Onkelinx**: Ook ik wil dat over dit dossier volledige klaarheid wordt geschapen. Ik vraag de voorzitter van de commissie voor de Justitie of we met de leden van het stuurcomité een hoorzitting kunnen organiseren. Ik wil niet dat in deze ook maar de minste argwaan wordt gekoesterd.

**17.14** **Martine Taelman** (VLD): L'audition demandée pourrait avoir lieu le 20 ou le 21 juin.

op 20 of 21 juni.

**17.15 Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb de minister beluisterd. Zij heeft gepleit voor totale transparantie in het dossier. In het licht van haar antwoord neem ik er dan ook akte van en ga ik er dan ook van uit dat zij volledig akkoord gaat met het verzoek van collega Van Parys om terzake het Rekenhof een volledige studie van het dossier te laten uitvoeren. Het gaat soms ook over bedrijfseconomische contracten die de Belgische Staat, de FOD Justitie, heeft gesloten met private ondernemingen. Ik hoop dan dat we geen berichtgeving krijgen in de aard van "er staan vertrouwelijke gegevens in, we kunnen ze niet inzien", wat dan week na week moeilijkheden oplevert om ze uiteindelijk wél te kunnen inzien.

De **voorzitter**: U weet dat ik de procedure "your eyes only" heb uitgewerkt, omdat er soms vertrouwensclausules in contracten staan. Ik heb er geen bezwaar tegen dat de zaken worden ingekeken. Maar ik moet ook voorzichtig zijn: als er contracten zijn met clausules van vertrouwelijkheid, dan kunnen die niet gefotokopieerd of "gediffuseerd" worden op een onhebbelijke of onaanvaardbare wijze.

Aangaande het Rekenhof beslist de Kamer. De regering kan dat vragen, de leden kunnen dat vragen. Het Rekenhof is onze werkarm, als ik dat zo mag zeggen, dat is het belangrijkste.

**17.16 Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u hebt een traditie gehad dat u aan de parlementsleden maximale inzagerechten wilt geven in documentatie en contracten die werden gesloten. De minister pleit hier eveneens voor transparantie. Er is het verzoek van collega Van Parys. Ik stel dan ook voor dat u bevestigend op zijn vraag antwoordt en terzake namens de Kamer in uw hoedanigheid van voorzitter een brief schrijft om de nodige onderzoeken te laten uitvoeren en om aan de collega's die het wensen, maximale en volledige inzage in heel het dossier te geven.

De **voorzitter**: Ik bekijk dat aanstonds, u mag gerust zijn. Ik wil ook weten wat het Rekenhof vraagt als nieuwe middelen; dat is een kwestie die ik moet bekijken.

De heer Tant, die ik zie reageren, weet goed dat ik voor het dossier Berlaymont, dat een heel ander dossier is, ook een inspanning heb geleverd en een antwoord verwacht. Ik ben niet voor de minimalisering van de taken van het Rekenhof, zoals de Kamer weet.

**17.17 Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, daar ga ik vanuit.

**17.15 Servais Verherstraeten** (CD&V): La ministre préconise une transparence totale. J'en déduis donc qu'elle souscrit à la proposition de M. Van Parys de faire effectuer une étude par la Cour des comptes. Il s'agit dans certains cas de contrats entre le SPF Justice et des entreprises privées. J'espère qu'on ne s'empressera pas de brandir l'argument de la protection des données personnelles.

Le **président** : C'est précisément parce que les contrats comportent parfois des clauses de confidentialité que j'ai élaboré la procédure "ultraconfidentielle". Je ne vois aucun inconvénient à ce que des documents soient consultés, mais je dois aussi être prudent. Des documents soumis à une clause de confidentialité ne peuvent pas être diffusés.

En ce qui concerne la Cour des comptes, c'est la Chambre qui décide.

**17.16 Servais Verherstraeten** (CD&V): Le président veut conférer un droit de consultation maximum aux membres et la ministre préconise la transparence. Je propose donc que le président demande à la Cour des comptes de faire procéder aux enquêtes nécessaires et qu'il permette aux membres de consulter intégralement le dossier.

Le **président**: J'examine tout de suite ces différents aspects. Je souhaite savoir de quels moyens la Cour des comptes souhaite disposer. Je souligne que j'ai aussi fait les efforts nécessaires pour le dossier Berlaymont. Je ne veux surtout pas que les missions de la Cour des comptes soient minimisées.

**17.17 Paul Tant** (CD&V) : Il me déplaît que le président veuille



Toch wil ik een opmerking maken. Wat ik minder graag hoor, is dat u meent de rol van geweten van ons Huis te moeten spelen. Wanneer een parlamentslid informatie krijgt van het Rekenhof, dan behoort het tot het parlamentslid om terzake een deontologie aan de dag te leggen. Het komt niet aan de voorzitter toe om dat in zijn plaats te doen.

jouer à être la conscience du Parlement. Le membre qui reçoit une information de la Cour des comptes doit agir lui-même dans le respect de la déontologie. Il n'appartient pas au président de le faire à sa place.

De **voorzitter**: Dat is het probleem niet. Maar het Rekenhof kan stellen dat er een vertrouwensclausule bestaat, die door twee partners werd ondertekend, en vervolgens geen gegevens meedelen. Dat is het probleem. Als het niet meegedeeld wordt, zit ik met een probleem van inzagemogelijkheden en verspreidingsmoeilijkheden. Dat is alles. Het is niet meer dan dat; het is een praktische zaak.

Le **président**: La Cour des comptes peut décider, sur la base de clauses de confidentialité, de ne pas communiquer certaines données, ce qui pose des problèmes en matière de consultation et de diffusion. Il s'agit d'une question pratique en l'occurrence.

**17.18 Paul Tant** (CD&V): Het probleem blijft dat het Rekenhof, dat ons verlengstuk is, als het ware in onze plaats over de vertrouwelijkheid oordeelt. Ik stel mij daarbij veel vragen.

**17.18 Paul Tant** (CD&V): Je n'en démordrai pas: que la Cour des comptes juge à notre place de la confidentialité me semble poser problème.

De **voorzitter**: Als dat contractueel is bepaald, zit ik – en iedereen, ook u – met een probleem.

**17.19 Paul Tant** (CD&V): Dan moet in de eerste plaats het parlamentslid daar zelf rekening mee houden, niet de Kamervoorzitter en nog veel minder het Rekenhof.

**17.19 Paul Tant** (CD&V): Il appartient au parlementaire même d'en tenir compte; cela relève de sa responsabilité.

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, we hebben iets gelijkaardigs meegemaakt met de comités I en P. We hebben toen in de commissie in kwestie een afspraak gemaakt.

Le **président**: Nous avons vécu une situation similaire avec les comités P et R. Nous nous sommes à cette occasion mis d'accord sur certains points en commission.

**17.20 Paul Tant** (CD&V): Dat is wat anders.

**17.20 Paul Tant** (CD&V): C'est une autre affaire.

De **voorzitter**: Ik probeer iets te vinden dat operationeel blijft en een controle mogelijk maakt, maar toch iedereen als het ware tegen zichzelf zou beschermen. U moet daar niets anders achter zoeken.

Le **président**: Je m'efforce de trouver une construction fonctionnelle qui permette un contrôle tout en offrant une protection individuelle. Il ne faut pas me prêter d'autres intentions.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)  
Vraag nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

### **Discussion des articles** **Bespreking van de artikelen**

Le projet de loi règle des matières visées aux articles 77 et 78 de la Constitution.

Het wetsontwerp regelt aangelegenheden als bedoeld in de artikelen 77 en 78 van de Grondwet.

Conformément à l'article 72.2, alinéa 2 du Règlement, les dispositions relevant de l'article 77 de la Constitution sont disjointes du projet de loi.

Overeenkomstig artikel 72.2, tweede lid van het Reglement, worden de bepalingen die ressorteren onder artikel 77 van de Grondwet uit het wetsontwerp gelicht.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1701/5 (matière visée à l'article 78 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1701/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1701/5 (aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1701/5)**

Le projet de loi compte 39 articles.

Het wetsontwerp telt 39 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 39 sont adoptés article par article.*

*De artikelen 1 tot 39 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**18** **Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire concernant le barreau et la procédure disciplinaire applicable aux membres de celui-ci (1724/6)**

**18** **Wetsontwerp tot wijziging van een aantal bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de balie en de tuchtprocedure voor haar leden (1724/6)**

Amendé par le Sénat

Geamendeerd door de Senaat

Sans rapport

Zonder verslag

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

### **Discussion des articles**

#### **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1724/6)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1724/6)**

Le projet de loi compte 43 articles.

Het wetsontwerp telt 43 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Vraagt iemand het woord omtrent artikel 1? *(Nee)*

- Artikel 1 wordt aangenomen.
- L'article 1 est adopté.

Op artikel 2 is er een tekstverbetering van toepassing in de Nederlandstalige tekst. De eerste zin van artikel 2 luidt als volgt. "In het Gerechtelijk Wetboek wordt een artikel...ingevoegd". Een aantal woorden vallen weg tussen het woord "in" en het woord "het". De Franse tekst stelt geen probleem.

- Artikel 2 zoals gewijzigd wordt aangenomen.
- L'article 2 tel que corrigé est adopté.
- De artikelen 3 tot 8 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 3 à 8 sont adoptés article par article.

Op artikel 9 is er dezelfde tekstverbetering als in artikel 2. Ik lees voor alle zekerheid de Nederlandstalige tekst hoe hij zal worden aangepast: "In hetzelfde wetboek". De woorden ertussen worden weggelaten. De Franstalige tekst luidt zoals de thans verbeterde Nederlandstalige tekst.

- Artikel 9 zoals gewijzigd wordt aangenomen.
- L'article 9 tel que corrigé est adopté.
- De artikelen 10 tot 14 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 10 à 14 sont adoptés article par article.

À l'article 15, version française, il faut ajouter les mots "du même Code". On lit donc "L'article 463 du même Code...". In het Nederlands is de tekst wel volledig.

- Artikel 15 zoals gewijzigd wordt aangenomen.
- L'article 15 tel que corrigé est adopté.

On a ajouté une majuscule par-ci, par-là, mais il s'agit uniquement d'améliorations de texte.

- De artikelen 16 tot 35 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 16 à 35 sont adoptés article par article.

Attention, j'ai également quelques corrections techniques à l'article 36. Je vais les lire pour la clarté du texte, même s'il vient du Sénat: "À l'article 502, §2, alinéa 1, deuxième tiret du même Code...". On ajoute donc le mot "même" entre les mots "du" et "Code" et on supprime le mot "judiciaire" après le mot "code".

In het Nederlands luidt de tekst, na de tekstverbetering, als volgt: "In artikel 502, § 2, eerste lid, tweede streepje "van hetzelfde wetboek". Dit vervangt "het gerechtelijk"."

- Artikel 36 zoals gewijzigd wordt aangenomen.
- L'article 36 tel que corrigé est adopté.

Les mêmes corrections suivent pour les articles suivants 37, 38, 39, 40 et 41. Dezelfde verbetering komt eveneens voor in de artikelen 37, 38, 39,40 en 41

- De artikelen 37 tot 41 zoals gewijzigd worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 37 à 41 tels que corrigés sont adoptés article par article.

J'ai également une correction technique à l'article 42, §2. Il faut lire "article 43".

Je lis le texte français puis le texte néerlandais: "Les affaires de discipline portées devant le Conseil de l'ordre avant l'entrée en vigueur des articles visés à l'article 43, §2, sont traitées..."

Op artikel 42, § 2 is er een tekstverbetering. Ik lees de tekst voor: "De tuchtzaken die voor de inwerkingtreding van de in artikel 43, § 2...."

- Artikel 42 zoals gewijzigd wordt aangenomen.
- L'article 42 tel que corrigé est adopté.

- Artikel 43 wordt aangenomen.
- L'article 43 est adopté.

*Les articles 1 à 43 sont adoptés article par article, avec corrections de texte.  
De artikelen 1 tot 43 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbeteringen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**19** **Projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux, et insérant dans cette loi un nouveau Titre V concernant le Tribunal Spécial pour la Sierra Leone (2051/4)**

- **Projet de loi insérant dans la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux un nouveau Titre VI concernant les Chambres extraordinaires chargées de poursuivre les crimes commis sous le régime du Kampuchéa démocratique (2306/4)**

**19** **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen, en tot invoeging in deze wet van een nieuwe Titel V betreffende het Speciaal Tribunaal voor Sierra Leone (2051/4)**

- **Wetsontwerp tot invoeging in de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen van een nieuwe titel VI betreffende de bijzondere kamers belast met de vervolging van de misdaden gepleegd onder het regime van democratisch Kampuchea (2306/4)**

Amendés par le Sénat  
Geamendeerd door de Senaat

Sans rapport  
Zonder verslag

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

### ***Discussion des articles*** ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2051. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2051/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2051. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2051/4)**

Le projet de loi compte 13 articles.  
Het wetsontwerp telt 13 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.  
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 13 sont adoptés article par article.  
De artikelen 1 tot 13 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble du projet de loi n° 2051 aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het wetsontwerp nr. 2051 zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2306. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2306/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2306. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2306/4)**

Le projet de loi compte 12 articles.

Het wetsontwerp telt 12 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article.*

*De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble du projet de loi n° 2306 aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het wetsontwerp nr. 2306 zal later plaatsvinden.

**20** **Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 21 décembre 2005 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E pour l'année civile 2006 (2418/1)**

**20** **Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 21 december 2005 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E voor het kalenderjaar 2006 (2418/1)**

Sans rapport

Zonder verslag

### ***Discussion générale***

#### ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

### ***Discussion des articles***

#### ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2418/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2418/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Er is een tekstwijziging voor artikel 1. Ik citeer de tekst zoals hij in goed Nederlands gesteld zou moeten zijn: "Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78". Men heeft anderszins de mogelijkheid, mijnheer Van Parys, te zeggen "als bepaald". Het moet "als bedoeld zijn". Het is niet de eerste keer dat dit voorkomt. Laat ons keurig Nederlands schrijven in onze wetgeving.

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article, avec correction de texte à l'article 1.  
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbetering op artikel 1.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**21** **Projet de loi relatif à la procédure par voie électronique (1701/1-6) (continuation)**

**21** **Wetsontwerp betreffende de elektronische procesvoering (1701/1-6) (voortzetting)**

***Discussion des articles***  
***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1701/6 (matière visée à l'article 77 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1701/6)**  
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1701/6 (aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1701/6)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en vue de la procédure par voie électronique".  
Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de elektronische procesvoering".

Le projet de loi compte 16 articles.  
Het wetsontwerp telt 16 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.  
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 16 sont adoptés article par article.  
De artikelen 1 tot 16 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**22** **Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de maladies professionnelles et d'accidents du travail (1334/1-5)**

**22** **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake beroepsziekten en arbeidsongevallen (1334/1-5)**

***Discussion générale***  
***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

**22.01** **Greet van Gool**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik moet uw toestemming vragen om vóór het verslag nog twee technische correcties aan te brengen aan de tekst van het wetsontwerp.

**22.01** **Greet van Gool**, rapporteur: Avant de présenter mon rapport, je voudrais demander au président l'autorisation d'apporter deux corrections techniques à la version

néerlandaise.

De **voorzitter**: Aan de tekst zelf? Wilt u dat onmiddellijk doen, zodat ik het kan terugvinden?

**22.02 Greet van Gool**, rapporteur: Ik zal dat onmiddellijk doen. In de Nederlandstalige tekst van artikel 3 staat nu "artikel 2, § 2, 2°" en het moet "artikel 2, § 1, 2°" zijn. In artikel 44 staat nu artikel 62bis, § 1, tweede lid staat nu: "Arbeidsgerelateerde ziekten zijn ziekten die in de artikelen 30 en artikel 30bis ...". "Artikel 30bis" moet worden geschrapt.

**22.02 Greet van Gool**, rapporteur: À l'article 3, les mots "artikel 2, § 2, 2°" doivent être remplacés par les mots "artikel 2, § 1, 2°".

De **voorzitter**: Dat staat bovenaan bladzijde 15 van de tekst.

**22.03 Greet van Gool**, rapporteur: Artikel 43 is nu artikel 44 geworden. Er staat "Arbeidsgerelateerde ziekten zijn ziekten die in de artikelen 30 en artikel 30bis ...". "Artikel 30bis" moet worden geschrapt.

**22.03 Greet van Gool**, rapporteur: À l'article 44, qui est l'ancien article 43, il faut supprimer les mots "artikel 30bis" dans la partie de phrase "arbeidsgerelateerde ziekten zijn ziekten die in artikel 30 en artikel 30bis..."

De **voorzitter**: Mag ik dat laten nakijken? Ik heb hier een verbetering over het woord "artikel" maar niet over "30bis".

Le **président**: Moi, je n'ai sous les yeux qu'une correction concernant le mot "artikel". Je vais la faire vérifier de façon à ce que nous puissions disposer du texte correct.

Mijnheer de minister, kunt u dat laten nakijken? U kunt mij eventueel een tekst bezorgen, zodat we geen fouten maken. Ik zie het immers in de Franse en de Nederlandse tekst staan.

**22.04 Greta D'hondt** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is niet omdat de kabinetsleden – met alle respect – van op de tribune zeggen dat het in orde is, dat het voor het Parlement in orde is.

De **voorzitter**: Wanneer ik het over we had, was het eigenlijk een pluralis majestatis.

**22.05 Greta D'hondt** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het gaat om een heel technische materie. Wij hebben verschillende keren technische wijzigingen aangebracht. Ik zal de discussie niet opnieuw aangaan. Maar we hebben zopas in commissie daarover samengezeten!

**22.05 Greta D'hondt** (CD&V): C'est une matière très technique. Le fait qu'il faille encore apporter des corrections aujourd'hui témoigne d'un manque de respect envers le Parlement.

De **voorzitter**: Als ik het goed heb begrepen, betreft de verbetering alleen het woord "artikel". Ik stel vragen, omdat de rapporteur het heeft over "artikel 30bis".

**22.06 Greet van Gool**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, u had gelijk. Het woord "artikel" moet wegvallen. Nu staat er "... artikelen 30 en artikel 30bis ...". Het moet worden "... artikelen 30 en 30bis ...".

**22.06 Greet van Gool** (sp.a-spirit): Le mot "artikel" doit être effectivement remplacé par les mots "artikelen 30 en 30bis".

De **voorzitter**: Het is precies daarom dat ik zo secuur te werk ging.

Mijnheer de minister, ik wil van de gelegenheid gebruikmaken om dit te herhalen. Ik heb ook al drie keer een schrijven terzake gericht aan de eerste minister. Ik krijg het op mijn parlementaire heupen van de slordigheden bij het opstellen van wetgeving. Mevrouw D'hondt en andere collega's hebben het al gehad over de ellenlange bladzijden van soms kleine, technische verbeteringen door onze diensten.

Le **président**: J'ai déjà adressé au premier ministre trois courriers pour me plaindre de la mauvaise qualité du travail législatif réalisé par son gouvernement. Quoiqu'il ne s'agisse que de corrections techniques, c'est inadmissible compte tenu du long parcours que

Mijnheer Van der Maelen, ik heb niet graag dat wij nog verbeteringen moeten aanbrengen, ook al gaat het maar om technische verbeteringen. Het komt van de regering, het gaat naar de Raad van State, het komt in de commissie in de Kamer, het gaat naar de commissie in de Senaat, het gaat naar de Senaat, het komt terug naar de Kamer en dan hier, op het ogenblik dat we daarover moeten stemmen, moet er nog een laatste lezing gebeuren met zij het kleine verbeteringen. Dat mag toch niet!

Mijnheer de minister, ik verwijt u niets, maar ik heb het geschreven aan de premier en ik zal verduiveld blijven aandringen. Als het nog dikwijls gebeurt, zal men toch een tijdje moeten wachten. U hebt medewerkers en een administratie. Wij moeten soms verbeteringen doen die niet tot onze taak behoren. Wij doen het. We hebben nu een uitgebreidere juridische staf die actief kan meewerken. Het wordt nog getoiletteerd, in zekere zin. We willen toch goede teksten afleveren.

Er is een periode geweest, mevrouw D'hondt, lang geleden, dat het Belgisch Staatsblad vol stond met errata.

**22.07 Greta D'hondt (CD&V): (...)**

De **voorzitter**: Dat wil ik niet, voor de eer van de Kamer. Ik had dus gelijk, mevrouw van Gool. Doet u nu maar verder.

**22.08 Greet van Gool**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, collega's, mijnheer de minister, wij hebben vier vergaderingen aan dit wetsontwerp besteed. Tijdens de vergaderingen zijn ook een voorstel van resolutie van mijzelf en collega Storms, een wetsvoorstel van onder meer collega Hans Bonte en een wetsvoorstel van collega Camille Dieu toegevoegd, maar uiteindelijk werden het voorstel van resolutie en beide wetsvoorstellen uit de bespreking gelicht.

Minister Vanvelthoven heeft eerst een inleidende uiteenzetting gegeven, zowel namens hemzelf alsook namens minister Demotte. Het wetsontwerp is een belangrijk en noodzakelijk speerpunt voor de sector van de arbeidsongevallen en beroepsziekten en de sector van de invaliditeitsuitkeringen.

Het wetsontwerpen behandelt vier verschillende, belangrijke luiken: arbeidsongevallen, beroepsziekten, verzwaarde risico's en herinschakeling.

Het eerste belangrijke luik heeft betrekking op een aantal wijzigingen inzake de beroepsziekten. Daar worden drie maatregelen voorgesteld. De eerste is dat het Fonds voor Beroepsziekten drie nieuwe opdrachten krijgt. De preventieve opdracht van het Fonds voor Beroepsziekten wordt uitgebreid, er wordt een systeem geïnstalleerd voor arbeidsgerelateerde ziekten en ten slotte wordt ook de professionele reïntegratie vergroot van iemand die tijdelijk gedeeltelijk ongeschikt is of van iemand die tijdelijk verwijderd wordt uit het werkmilieu en die een aangepaste job aanvaardt met salarisverlies.

Een tweede reeks van maatregelen inzake de beroepsziekten heeft betrekking op structurele veranderingen van het Fonds. Een derde reeks van maatregelen zijn wijzigingen inzake de procedure en de vergoedingen.

les projets ont déjà accompli avant d'être déposés à la Chambre. Le gouvernement dispose de cohortes de collaborateurs et par conséquent, il devrait être à même de présenter des textes corrects. Il n'est pas acceptable que la Chambre doive encore peaufiner les textes au moment de les voter. Je continuerai de demander instamment au gouvernement de rédiger ses projets de loi plus soigneusement.

**22.08 Greet van Gool**, rapporteur: Je poursuis avec le rapport. Quatre réunions de commission ont été consacrées à l'examen de ce projet. Initialement, une proposition de résolution de Mme Storms et de moi-même ainsi qu'une proposition de loi de Mme Dieu et de M. Bonte y avaient été jointes. Tous ces textes n'ont finalement pas été discutés. Le ministre a donné un exposé introductif, s'exprimant également au nom de M. Demotte.

Le projet de loi s'articule autour de quatre axes. Le premier volet concerne les maladies professionnelles. Le Fonds des maladies professionnelles se voit confier de nouvelles missions. Des modifications structurelles sont apportées au Fonds, aux procédures et aux indemnités.

Le deuxième volet concerne les accidents de travail et comporte des modifications concernant la visite au médecin du travail, le droit des enfants à une rente en cas d'accident de travail, l'allocation pour aide de tiers, la



Het tweede luik heeft betrekking op wijzigingen inzake arbeidsongevallen. Ik haal enkel de belangrijkste aan. Er zijn aanpassingen met betrekking tot het bezoek bij de arbeidsgeneesheer, met betrekking tot de rechten van kinderen op een rente in geval van een arbeidsongeval, met betrekking tot vergoeding voor de hulp van derden, tot onverschuldigd betaalde bijdragen, tot het beheer van het Fonds, de voorschotten die worden betaald door de verzekeringonderneming, tot de verjaring, tot het toezicht op de medische diensten die erkend zijn door de Arbeidsinspectie en ten slotte tot de bevoorrechte schuldvordering van het Fonds.

Het derde luik van het wetsontwerp heeft betrekking op de verzwaarde risico's. Dat amendement komt van de regering en is een onderdeel van het Farao-plan, het Federaal Actieplan voor Reductie van Arbeidsongevallen. Het uitgangspunt van het wetsvoorstel is vaststellen dat er een aantal ondernemingen is waar belangrijk meer ongevallen zijn dan het gemiddelde van de sector waartoe zij behoren. Zoals toegelicht door de minister heeft dat niets te maken met toeval of tegenslag, maar wel met het totaal ontbreken van enig besef van verantwoordelijkheid voor de veiligheid van werknemers. Dat heeft natuurlijk ook gevolgen inzake oneerlijke concurrentie. Daarom heeft de minister ook gezegd dat het zijn uitdrukkelijke bedoeling is die cowboys van de markt te halen. Vandaar dat een aantal voorstellen wordt gedaan om die betere werking te verzekeren.

Het vierde luik van het wetsontwerp geeft uitwerking aan de beslissing van de regering op de speciale Ministerraad in Oostende op 20 en 21 maart, waar een geheel aan maatregelen werd genomen om de beroepsherinschakeling van slachtoffers van een arbeidsongeval of een beroepsziekte of van gerechtigden op ziekte- en invaliditeitsuitkering te bevorderen. Er is immers een aantal problemen waarmee mensen die arbeidsongeschikt zijn, zij het omwille van ziekte, zij het omwille van een arbeidsongeval, zij het omwille van een beroepsziekte, worden geconfronteerd als zij weer aan het werk gaan.

In een aantal gevallen verliezen zij sociale voordelen, worden minder voordelige sociale uitkeringen uitgekeerd als het herinschakelingsproces niet zou lukken en wordt de betrokkene financieel niet aangemoedigd om door te groeien naar een volledige werkhervatting, omdat een beperkte werkhervatting soms meer of evenveel opbrengt als een ruime werkhervatting. Daarom wordt een aantal maatregelen voorgesteld, waarbij het vooral van belang is de betrokkene niet financieel te benadelen wanneer hij zijn werk weer hervat. Die maatregelen waarborgen de rechten van de werknemers en geven een grotere rol aan de betrokken geneesheren. Dat zijn toch belangrijke maatregelen om die doelstellingen te verwezenlijken.

Voor een groot deel van die maatregelen wordt de wettelijke basis gelegd in de wet, maar de concrete uitvoering ervan zal verder moeten gebeuren door koninklijke besluiten. Het is de bedoeling van de koninklijke besluiten, dus van al die maatregelen, te voorkomen dat iemand die een inspanning heeft geleverd om zich opnieuw in het arbeidsproces in te schakelen, in een sociaal minder voordelige situatie zou belanden dan wanneer hij niets had ondernomen.

gestion du fonds, la prescription, le contrôle des services médicaux, etc.

La troisième partie concerne les risques aggravés. Un amendement issu du plan Pharaon du gouvernement vise à réduire le nombre d'accidents du travail. Dans certaines entreprises, on recense en effet beaucoup plus d'accidents que la moyenne du secteur auquel elles appartiennent, et ce uniquement parce que certains employeurs n'assument pas leurs responsabilités sur le plan de la sécurité des travailleurs. Il en résulte en outre une situation de concurrence déloyale. Le gouvernement entend éliminer ces "cowboys" du marché.

La quatrième partie traite de la réintégration des victimes d'accidents du travail et de maladies professionnelles et des bénéficiaires d'allocations de maladie et d'invalidité. Lors de leur réintégration, ils sont en effet confrontés à des problèmes tels que la perte d'avantages sociaux et la diminution des allocations. Un incitant financier pour une reprise complète du travail fait également défaut. C'est la raison pour laquelle des mesures sont proposées pour ne pas pénaliser financièrement les personnes concernées lors de la reprise du travail.

Une grande partie des mesures doivent être concrétisées par des arrêtés royaux d'exécution. Elles portent autant sur l'incapacité de travail que sur les maladies professionnelles et sur les accidents du travail.

Après avoir entendu les explications du ministre, j'ai moi-même commenté la proposition de résolution visant à supprimer les pièges à l'inactivité. M. Bonte et Mme Dieu ont également livré un commentaire de leurs propositions de loi.

De voorgestelde maatregelen hebben zowel betrekking op de arbeidsongeschiktheid als op de beroepsziekten en de arbeidsongevallen.

Na de toelichting van de minister gaf ik zelf een toelichting bij het voorstel van resolutie met het oog op het wegwerken van inactiviteitsvallen. Ik zal er niet verder bij stilstaan, omdat ik straks bij mijn eigen uiteenzetting nog op de resolutie zal terugkomen.

Ook de heer Hans Bonte, hoofdindieners van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten met het oog op de herinschakeling van arbeidsongeschikte werknemers, gaf een toelichting.

Ten slotte gaf ook mevrouw Camille Dieu een toelichting bij haar wetsvoorstel tot wijziging van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970.

Tijdens de algemene bespreking was er een uiteenzetting van mevrouw D'hondt, die aandrang op een concrete uitvoering van de wet en van de maatregelen die in de wet worden voorgesteld. Mevrouw De Block liet zich positief uit over het ontwerp. Ook de heer D'haeseleer nam het woord.

De minister van Werk en Infomatisering van de Staat dankte de commissieleden voor de steun aan het wetsontwerp. Hij gaf ook op een aantal punten meer verduidelijking.

De medewerker van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid gaf op zijn beurt meer uitleg over een aantal zaken die in de resolutie met betrekking tot inactiviteitsvallen wordt voorgesteld.

Van het wetsontwerp werden daarna de verschillende artikelen besproken. Uiteindelijk werd het wetsontwerp eenparig aangenomen.

Mijnheer de voorzitter, tot zover het verslag van de besprekingen tijdens de vier commissievergaderingen.

Ik zou ook graag het woord nemen namens mijn eigen fractie, vooral over het punt van het wegwerken van de inactiviteitsvallen.

Op dat punt ben ik zelf al meermaals teruggekomen. In het kader van meer mensen aan het werk, een van de regeringsdoelstellingen, en van de 200.000 jobs waarnaar de eerste minister daarstraks nog verwees, moet bij het eventuele creëren van 200.000 jobs niet alleen worden gedacht aan gezonde mensen maar ook aan mensen die omwille van een arbeidsongeval, een beroepsziekte of een andere ongeschiktheid niet meer volledig aan het werk kunnen gaan, maar wel nog willen werken en ook gedeeltelijk kunnen werken.

Opnieuw kunnen werken, is belangrijk. Het verschaft de betrokkenen immers een beter inkomen. Het is echter ook belangrijk voor de sociale contacten en voor het zich wel voelen van de betrokken personen.

Dat is ook de reden waarom ik samen met mevrouw Storms een

Au cours de la discussion générale, Mme D'hondt a insisté sur la nécessité d'une exécution concrète de la loi, Mme De Block s'est déclarée favorable au texte et M. D'haeseleer a également pris la parole.

Le ministre a ensuite donné quelques explications complémentaires. Un collaborateur du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique a commenté plusieurs points de la résolution.

À l'issue de la discussion des articles, le projet a été adopté à l'unanimité des voix.

Au nom de mon groupe politique, je voudrais surtout aborder la suppression des pièges à l'inactivité.

Si l'on veut créer 200.000 emplois, il faut également penser à ceux qui, en raison d'un accident du travail, d'une maladie professionnelle ou d'un autre type d'incapacité, ne peuvent plus assumer entièrement une profession tout en ayant la volonté de travailler. Outre l'amélioration du revenu, le retour à la vie professionnelle revêt également une importance non négligeable au niveau des contacts sociaux et du bien-être de la personne. Je suis très heureuse qu'il ait été donné suite à un grand nombre des problèmes soulevés par Mme Storms et par moi-même dans la résolution.

Un premier point a trait à ce qu'on a qualifié jusqu'ici d'emploi progressif, une expression par laquelle on entend communément "progressivement travailler de plus en plus". Mais, pour certains, ce n'est pas possible. Or ces personnes aussi doivent pouvoir trouver un emploi. Que cette expression soit bannie de la législation, de la pratique administrative et du langage, voilà

resolutie had ingediend. Ik ben erg verheugd dat aan een groot aantal van de knelpunten die wij in de resolutie hadden opgesomd, wordt tegemoetgekomen. Dat gebeurt misschien niet rechtstreeks in het wetsontwerp, maar onze punten zullen blijkens de toelichting van de medewerker van minister Demotte toch in de uitvoeringsbesluiten worden opgenomen.

Een eerste punt heeft betrekking op - gelieve mij te verontschuldigen dat ik nog een laatste keer die term gebruik - progressieve tewerkstelling. Het is een term die algemeen gebruikt wordt, zowel in de administratie als in de sector zelf en ook door ons hier in het Parlement.

Progressieve tewerkstelling is eigenlijk een terminologie waarbij het erop lijkt dat men geleidelijk steeds meer moet werken, terwijl het een overstap zou moeten betekenen voor mensen die arbeidsongeschikt zijn, die eerst gedeeltelijk hervatten en op termijn opnieuw volledig aan het werk gaan.

Voor sommige mensen gaat dat echter niet. Er zijn mensen die slechts gedurende beperkte tijd of deeltijds kunnen gaan werken en die nooit meer aan een voltijdse tewerkstelling zullen komen. Daarom is het nodig dat ook aan hen die kans wordt geboden. Het is dan ook een zeer goede zaak dat het concept progressieve tewerkstelling uit de wetgeving, maar vooral ook uit de administratieve praktijk, uit de richtlijnen, uit het taalgebruik zal verdwijnen.

Ook voor de zelfstandigen waren er problemen. Het is daar immers een beetje een alles-of-nietsituatie. Anders dan in de regeling voor werknemers heeft een zelfstandige slechts recht op arbeidsongeschiktheidsuitkeringen als hij 100% arbeidsongeschikt is. Dat maakt dat het moeilijk is voor zelfstandigen die nog gedeeltelijk zouden kunnen gaan werken, maar een zekere mate van arbeidsongeschiktheid behouden. Daar is ons ook verzekerd dat er verbeteringen zullen komen aan het stelsel.

Ten slotte, wij zijn ook zeer verheugd dat er een belangrijk pakket aan maatregelen genomen wordt om ervoor te zorgen dat gaan werken niet meer financieel wordt gestraft. Het is zo dat mensen die een arbeidsongeschiktheidsuitkering of een andere uitkering krijgen, bijvoorbeeld inzake arbeidsongevallen of beroepsziekten, daaraan gekoppeld ook een aantal sociale of fiscale voordelen hebben. Dat heeft dan tot gevolg dat als zij terug de stap naar arbeid zetten, zij soms die fiscale of sociale voordelen verliezen. Dat heeft tot gevolg dat ze financieel minder verdienen dan als ze niet zouden gaan werken. Het is dus zeer belangrijk dat daarvoor maatregelen worden genomen. Zoals wij gehoord hebben, zal het onder meer ook gaan over het vakantiegeld, maar misschien ook over de verhoogde tegemoetkoming voor het recht op gezondheidszorg.

Ik heb het daarnet ook reeds gezegd. In het wetsontwerp zelf staan er nog niet heel veel van die concrete maatregelen, maar de wet biedt de wettelijke mogelijkheid om dat verder bij koninklijk besluit uit te voeren. Ik hoop, zoals het trouwens ook toegezegd is door de minister, dat het Parlement verder op de hoogte zal worden gehouden van die uitvoering, want het is toch een belangrijk pakket aan maatregelen. Wij zullen dat zelf ook zeker verder opvolgen.

qui est une bonne chose.

Des problèmes se sont également posés pour les indépendants. L'indépendant ne peut prétendre aux indemnités pour incapacité de travail que si son incapacité est de 100%. Ce règlement embarrasse les indépendants qui sont aptes à travailler partiellement, bien qu'ils conservent un certain degré d'incapacité. Là aussi, le ministre nous a promis des améliorations.

Enfin, nous nous réjouissons de l'ensemble de mesures destinées à faire en sorte que ceux qui choisissent de travailler ne soient plus pénalisés financièrement par la perte des avantages sociaux et financiers liés à l'allocation de chômage, comme le pécule de vacances et l'intervention majorée pour le droit aux soins de santé.

Le projet lui-même ne comporte pas encore beaucoup de mesures concrètes mais la loi offre la possibilité d'exécuter nombre de ses dispositions par la voie d'arrêtés royaux. J'espère que le ministre continuera d'informer le Parlement. Nous resterons également très attentifs à ce dossier.

De **voorzitter**: Collega's, de algemene bespreking was reeds begonnen aangezien mevrouw van Gool had mij gevraagd, en wij hadden dat toegestaan, om in naam van haar fractie te spreken.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

### ***Discussion des articles***

#### ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1334/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1334/5)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi portant des dispositions en matière de maladies professionnelles et d'accidents du travail et en matière de réinsertion professionnelle".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake beroepsziekten en arbeidsongevallen en inzake beroepsherinschakeling".

Le projet de loi compte 91 articles.

Het wetsontwerp telt 91 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

- Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
- De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Mevrouw van Gool had reeds in het begin van haar uiteenzetting aangekondigd dat artikel 3 moet worden gelezen als artikel 2,§1, secundo.

- Artikel 3 zoals gewijzigd wordt aangenomen.
- L'article 3 tel que corrigé est adopté.
- Les articles 4 à 43 sont adoptés article par article.
- De artikelen 4 tot 43 worden artikel per artikel aangenomen.

In artikel 44 is er een tekstverbetering, in die zin dat het woord "artikel" dat staat voor het getal "30bis", wordt geschrapt. In de vijfde regel van artikel 44, dat artikel 62bis wijzigt, leest men: "Arbeidsgerelateerde ziekten zijn ziekten die in de artikelen 30 en 30bis niet worden bedoeld". De Franse tekst is correct.

- Artikel 44 zoals gewijzigd wordt aangenomen.
- L'article 44 tel que corrigé est adopté.
- Les articles 45 à 91 sont adoptés article par article.
- De artikelen 45 tot 91 worden artikel per artikel aangenomen.

*Les articles 1 à 91 sont adoptés article par article, avec corrections de texte.*

*De artikelen 1 tot 91 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbeteringen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**23** **Projet de loi modifiant la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises (2460/1-5)**

**23** **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de**

**ondernemingen (2460/1-5)****Discussion générale  
Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

Madame, vous nous avez manqué la dernière fois

**23.01** **Danielle Van Lombeek-Jacobs**, rapporteur: Monsieur le président, je m'excuse de vous avoir manqué.

Le **président**: C'est un compliment pour moi!

**23.02** **Danielle Van Lombeek-Jacobs**, rapporteur: Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, notre commission a examiné le présent projet de loi technique lors de ses réunions des 16 et 23 mai 2006 et du 8 juin 2006.

Dans son exposé des motifs, le ministre de l'Emploi a indiqué que l'objet principal du projet était la finalisation de la transposition et la transposition respectivement de deux directives européennes. Il s'agit, d'une part, de la directive 2001/23 du 12 mars 2001 (laquelle codifie deux autres directives) concernant le rapprochement des législations relatives au maintien des droits des travailleurs en cas de transfert d'entreprises, d'établissements ou de parties d'établissements. D'autre part, il s'agit de transposer la directive 2002/74 du 23 septembre 2002 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la protection des travailleurs en cas d'insolvabilité de l'employeur.

Invité à se prononcer, le CNT a rendu deux avis en date du 4 mai et du 12 juillet 2005.

Pour l'essentiel, il restait la question non résolue de la garantie du fonds des entreprises pour les dettes à l'égard des travailleurs transférés dans le cadre d'un concordat judiciaire. Conformément à l'avis du CNT et au contenu de la directive 98/50 du 29 juin 1998, le présent projet introduit la garantie, par le fonds de fermeture, des dettes non transférées au cessionnaire. En ce qui concerne la transposition de la directive 2002/74, le projet de loi détermine les conditions dans lesquelles le fonds de fermeture est appelé à intervenir dans des situations transnationales. Enfin, le texte apporte davantage de simplification et de cohérence dans la loi du 26 juin 2002.

La discussion générale et la discussion des articles n'ont pas fait un long débat.

Mme D'hondt et M. Bonte ont regretté la lenteur des négociations entre les partenaires sociaux, ce qui est toujours regrettable lorsqu'il s'agit de transposer une directive européenne. Mme D'hondt a fait valoir que le texte aurait pu être plus ambitieux, notamment sur le fait que plusieurs recommandations issues de la commission d'enquête sur la faillite de la Sabena n'ont toujours pas été concrétisées à ce jour. Elle s'est néanmoins réjouie que le projet de loi ne porte aucune atteinte aux droits des travailleurs et invite dès à présent le

**23.02** **Danielle Van Lombeek-Jacobs**, rapporteur: Dit wetsontwerp strekt ertoe de Europese richtlijn 2001/23 van 12 maart 2001 om te zetten, inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen betreffende het behoud van de rechten van de werknemers bij overgang van ondernemingen, alsook richtlijn 2002/74 van 23 september 2002 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lidstaten inzake de bescherming van de werknemers bij insolventie van de werkgever.

Om het vraagstuk van de garantie van het Fonds voor sluiting van ondernemingen op te lossen, wat de schulden ten aanzien van de in het raam van een gerechtelijk akkoord overgehevelde werknemers betreft, voert het ontwerp de garantie in door het Fonds voor sluiting van ondernemingen van de schulden die niet op de verkrijging overgaan.

Wat de omzetting van richtlijn 2002/74 betreft, bepaalt het ontwerp de voorwaarden waaronder het Fonds voor sluiting van ondernemingen moet optreden in transnationale situaties. De tekst vereenvoudigt ten slotte de wet van 26 juni 2002.

Aan dit ontwerp werden geen lange besprekingen gewijd. Mevrouw D'hondt en de heer Bonte betreurden dat de onderhandelingen tussen de

gouvernement à rencontrer les défis auxquels ne répond toujours pas le texte qui nous est soumis.

Amendé par le gouvernement le 8 juin 2006, car, techniquement, l'article 34 ne tenait pas compte des dispositions liées au Pacte de solidarité entre les générations, l'ensemble du texte a finalement été adopté par 11 voix et 3 abstentions.

sociale partners erg traag verliepen. Mevrouw D'hondt verheugde zich erover dat het ontwerp geen afbreuk doet aan de rechten van de werknemers.

De tekst werd door de regering geamendeerd om ervoor te zorgen dat artikel 34 rekening zou houden met de bepalingen van het generatiepact. De aldus gewijzigde tekst werd aangenomen met elf stemmen en drie onthoudingen.

Le **président**: Nous avons donc également reçu le rapport oral de la courte réunion de cet après-midi. Ainsi, la Chambre est informée et les documents sont en ordre.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)  
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

### ***Discussion des articles*** ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2460/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2460/5)**

Le projet de loi compte 41 articles.  
Het wetsontwerp telt 41 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.  
Er werden geen amendementen ingediend.

- De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

Er is een tekstverbetering voor artikel 3, in het Nederlands. We schrijven: "de sluiting van de ondernemingen". Het is een lichte, technische verbetering.

- Artikel 3 zoals gewijzigd wordt aangenomen.
- L'article 3 tel que corrigé est adopté.
- De artikelen 4 tot 41 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 4 à 41 sont adoptés article par article.

*Les articles 1 à 41 sont adoptés article par article, avec correction de texte à l'article 3.*  
*De artikelen 1 tot 41 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbetering op artikel 3.*

**23.03** **Pierre Lano** (VLD): (...)

De **voorzitter**: Mijnheer Lano, ik herinner mij een voetbalmatch waar ik hier helemaal alleen zat en ik zag jullie allemaal daar.

U hebt daar ook een instrument dat u misschien kan toelaten de zaak te volgen. Het is mooi: een Belgo-

Belgische F/N-competitie in de halve finale. Wat moet men meer hebben? Dat is een commentaar die ik eigenlijk niet zou moeten doen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden. La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Mijnheer Vanvelthoven, ik stel een algemeen probleem vast.

U weet dat wij lang geleden, toen ik voorzitter ben geworden, het Reglement hebben veranderd. Op het einde van een wetsontwerp plaatsen wij de basistekst zoals die werd aangepast. Ik vind dit een goed idee. Maar als het wetsontwerp wordt geamendeerd, heeft deze coördinatie niet langer dezelfde omvang. Ik stel de vraag aan de diensten en aan de ministers om iets te doen aan de basistekst met het wetsontwerp en de verbeteringen.

Je me souviens que naguère, on travaillait en commission avec les codes et les textes de loi ouverts en divers endroits. Il est très utile d'avoir une bonne coordination.

Indien het wetsontwerp geamendeerd wordt door de Kamer of de Senaat, is de ontwerp tekst voorbijgestreefd. We zullen eens moeten nadenken wat we hieraan kunnen doen. We zijn ernstig bezig met de kruispuntbank van de wetgeving. Misschien moeten we daarover eens nadenken. De tekst moet leesbaar zijn, niet alleen bij de bespreking maar ook na de goedkeuring. Het is ingewikkelde wetgeving.

Mijnheer Deseyn, u vraagt het woord. Misschien hebt u daar goede ideeën over.

**23.04** **Roel Deseyn** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het zou goed zijn mocht u er als voorzitter op toezien dat de verslagen van een commissie, zoals vragen en andere verslagen ook elektronisch in een leesbare vorm ter beschikking van de leden worden gesteld. Op dit ogenblik moeten we scrollen in kolommen om een tekst te lezen.

Ik vraag u dit reeds geruime tijd. Blijkbaar moeten de diensten deze aanpassing achteraf aanbrengen. Als men modern en efficiënt wil werken en hiervoor de elektronica inschakelt, moet men absoluut een aantal procedures en formats herdenken. Zo niet, lacht men met parlementsleden die hun taak wel ernstig nemen en de zaken willen opvolgen.

De **voorzitter**: Ik weet dat u, zoals vele andere parlementsleden, hiervoor zeer gemotiveerd bent en bedreven bent.

Ik moet u zeggen - cum grano salis – dat ik vrijdagochtend om 0.31 uur de elektronische versie van de programmawet en de wet diverse bepalingen heb zien vertrekken. Men heeft er ook op aangedrongen een gedrukt exemplaar te krijgen omdat het soms makkelijker handelbaar is. Men gaat niet altijd met de laptop op stap, in de wagen of op weekend. Een gedrukte versie is dan makkelijk. Misschien behoor ik nog tot de oude generatie die graag een gedrukt document gebruikt.

Ik weet het. We zullen straks het wetsontwerp betreffende de elektronische procesvoering goedkeuren. De Kamer moet niet

Le **président**: Nous devons réfléchir à la procédure à suivre en matière de coordination à l'issue de l'examen d'un projet de loi lorsqu'il a été amendé.

**23.04** **Roel Deseyn** (CD&V): Le président devrait également veiller à ce que les membres puissent disposer d'une version électronique lisible des rapports de commission. Nous sommes à présent obligés de parcourir un texte présenté en colonnes sur l'écran.

Le **président**: La version électronique de la loi-programme et de la loi portant des mesures diverses était disponible dans la nuit de vendredi. La version papier d'un texte peut toujours être utile, mais la Chambre ne peut pas rester à la traîne dans ce domaine.

J'espère que l'on trouvera un moyen de prendre aisément connaissance des textes votés par la Chambre.

achterop hinken.

Ik herhaal mijn verzoek na te denken over een mogelijkheid om de gecoördineerde teksten die in deze Kamer goedgekeurd worden, bruikbaar te maken.

Aux chefs de groupe, je fais remarquer que cela avance. Peut-être voterons-nous un peu plus tôt que prévu. À bon entendeur salut!

**23.05** **Roel Deseyn** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zal te popelen voor de bespreking van de resolutie over de toekomst van de overheidsdiensten.

De **voorzitter**: Dat werd geamendeerd, en met de instemming van de Kamer terugverwezen naar de commissie. Let op, er werd ook een resolutie aan de agenda toegevoegd, met name die van mevrouw van Gool. Daar kom ik nu toe.

**23.06** **Roel Deseyn** (CD&V): Wanneer gebeurde die terugverwijzing naar de commissie?

De **voorzitter**: In het begin van de vergadering, na de vragen. Er was een amendement ingediend. Ik heb dat aan de Kamer voorgelegd. Ik heb instemming bekomen om dat te verwijzen naar de commissie, mét het amendement. Het zal dan wel weer opnieuw op de agenda van de plenaire vergadering komen. Dat zal ons misschien ook wat tijd sparen, mijnheer Deseyn. U moet aandachtig zijn in de Kamer!

**23.07** **Roel Deseyn** (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Dat is hetzelfde als sommigen die menen dat de voorzitter niet denkt. Hij denkt toch.

**24** **Proposition de loi modifiant la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires (2496/1-6)**

**24** **Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers (2496/1-6)**

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Greet van Gool, Maggie De Block, Pierrette Cahay-André, Jean-Marc Delizée, Greta D'hondt, Benoît Drèze, Muriel Gerkens, Annelies Storms

### ***Discussion générale*** ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

**24.01** **Danielle Van Lombeek-Jacobs**, rapporteur: Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, la proposition de loi modifiant la loi de 2005 relative aux droits des volontaires a été examinée par la commission des Affaires sociales les 24 et 31 mai 2006 et a fait l'objet d'un vote à l'unanimité.

Cette proposition de loi, dont l'initiative revient à notre collègue Mme van Gool et cosignée par la plupart des partis démocratiques, visait à apporter des modifications à la loi de 2005, à l'améliorer en tenant compte des revendications des différents secteurs et instances diverses.

Je ne peux que féliciter pour le travail accompli depuis de nombreux mois et déjà sous la législature précédente, tant les groupes de travail

**24.01** **Danielle Van Lombeek-Jacobs**, rapporteur: Het wetsvoorstel werd op 24 en 31 mei in de commissie voor de Sociale Zaken besproken en werd eenparig aangenomen.

Dit voorstel, dat door de democratische partijen werd medeondertekend, strekt ertoe de wet te verbeteren door met de eisen van de sector rekening te houden. Tijdens talrijke vergaderingen werd over deze



que la commission; de nombreuses réflexions ont été formulées et de nombreux amendements ont été déposés.

Mon groupe politique se réjouit de cette initiative visant à éluder des problèmes pratiques et à garantir une sécurité juridique, ce que l'auteur principal de la proposition a rappelé lors des débats en commission.

Je renvoie au rapport écrit pour ce qui est des considérations techniques et juridiques, lesquelles ont fait l'objet de discussions et consultations mais, au-delà de cela, je voudrais souligner certains points qui me paraissent essentiels.

En commission, sur la base de la proposition cosignée par la plupart des partis démocratiques, nous avons tenté autant que possible de préciser certaines notions comme, par exemple, la notion d'association de volontaires qui était imprécise dans la précédente mouture de la loi.

Ensuite, nous avons remplacé la note d'organisation initialement prévue par une obligation d'information aux volontaires de la part de l'association, en laissant à cette dernière le soin de choisir la manière, le vecteur permettant de diffuser des informations relatives aux assurances, aux droits et obligations, etc.

Par ailleurs, nous avons été attentifs en commission aux recommandations du secteur, notamment du Conseil supérieur des volontaires, du Conseil national du travail et du secteur des assurances. Il a été décidé de calquer la responsabilité de l'association sur celle qui prévaut actuellement en matière de droit du travail.

Ce qui importait était de garantir la couverture la plus étendue possible aux volontaires, en conciliant les différentes responsabilités (associations, volontaires) en obligeant les associations à prendre une assurance et à conserver la responsabilité familiale du droit commun comme garde-fou éventuel. À défaut, la responsabilité des administrateurs se verrait engagée.

Le droit pour les volontaires d'être informés et l'obligation d'informer ont souvent été évoqués. Nous avons également souligné la nécessité de distinguer le statut du volontaire de la législation relative au travail. Étant donné toutes les modifications intervenues à la suite des discussions et amendements, l'exposé des motifs de la proposition de loi n'est peut-être plus très adapté.

Je dois aussi attirer l'attention des collègues sur le problème de l'entrée en vigueur de la loi. Nous avons fait en sorte que celle-ci puisse intervenir le plus rapidement possible.

En conclusion, les différentes interventions ont été constructives et ont fait l'objet d'un large consensus. Différents cabinets ministériels ont été associés aux travaux et ont pu y apporter leur contribution. Les travaux ont tenté de remédier à divers problèmes techniques et juridiques en apportant des améliorations à la loi et en visant à répondre aux aspirations des associations, en souhaitant répondre aux demandes des gens de terrain.

aangelegenheid nagedacht en er werden diverse amendementen ingediend. Voor de technische overwegingen verwijs ik naar het schriftelijk verslag. Ik zal hier de voornaamste elementen uiteenzetten.

We hebben getracht bepaalde begrippen, zoals dat van de vereniging van vrijwilligers, te verduidelijken. We hebben de organisatienota vervangen door een informatieplicht van de vereniging, die de vrijwilligers van de geldende verzekering en hun rechten en plichten op de hoogte moet brengen. We hebben aandacht besteed aan de aanbevelingen van de sector en hebben de bepalingen uit het arbeidsrecht overgenomen voor wat de verantwoordelijkheid van de vereniging betreft.

Het doel bestond erin de vrijwilligers een zo breed mogelijke dekking te bieden, enerzijds door de verenigingen ertoe te verplichten voor hen een verzekeringspolis te onderschrijven, en anderzijds door de burgerlijke aansprakelijkheid gezin als vangnet te behouden. We hebben tevens een onderscheid gemaakt tussen het vrijwilligersstatuut en de arbeidswetgeving. Door al die wijzigingen is de memorie van toelichting wellicht niet helemaal actueel meer. Het is de bedoeling dat de wet zo snel mogelijk in werking kan treden.

De **voorzitter**: Er zijn al als sprekers ingeschreven: mevrouw D'hondt, M. Delizée, mevrouw De Block, mevrouw Van Gool, Mme Gerkens, mevrouw Storms, Mme Cahay.

**24.02** **Greta D'hondt** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, oef! Ik hoop dat we er deze keer zijn.

Wat ik alleszins wel weet is dat, via de bespreking en de lange weg die het statuut voor de vrijwilligers heeft afgelegd, dat je van respect sterk wordt. Van respect voor vrijwilligers word je niet alleen sterk, maar ijzersterk. Je inzetten voor het statuut van de vrijwilligers is in de loop van de voorbije jaren een titanenwerk gebleken. Geen routinewerk, maar veel timmer- en snoeiwerk. Het is vooral met twee voeten stevig geplant staan in de realiteit van het vrijwilligerswerk. De les die wij allen samen hebben geleerd is dat wanneer je nog maar een voet niet meer in de realiteit van dit vrijwilligerswerk zou hebben, je eigenlijk een wet maakt die misschien wel vol goede intenties zit, maar die niet beantwoordt aan de vragen, behoeften en noden op het terrein. Je kan het wel goed menen, maar iemand van liefde ook doodknuffelen: dat waren wij eigenlijk aan het proberen met het vrijwilligerswerk. Gelukkig heeft men ons van op het terrein tot de orde geroepen.

De afgelopen weken en maanden was er een constante in de werkzaamheden, zij het niet de tekst van de wet, want we zijn vandaag aan de zoveelste versie toe. De constante de voorbije maanden en jaren was wel de inzet en betrokkenheid van de vele vrijwilligersverenigingen die ons land rijk is. Grote koepels, kleine verenigingen, lokale organisaties, individuele vrijwilligers, vzw's, verenigingen actief rond sport, cultuur, natuur, jeugd, om het even wat in de samenlevingsopbouw: op bepaalde momenten leek het wel alsof iedere vrijwilliger in dit land zijn inbreng wilde hebben bij het totstandkomen van deze wet. Hun zorg was niet ten onrechte: de politiek dreigde inderdaad een statuut te maken dat vrijwilligersvreemd was. Het is ook nooit slecht dat wij als politici durven erkennen dat wij op een bepaald moment achteruit fietsen in plaats van vooruit.

Ik denk dat meerdere collega's het deze middag nog zullen herhalen: het is met veel plezier dat CD&V samen met andere partijen die met dit statuut bezig waren, de vrijwilligers van ganser harte willen danken voor hun inzet. Iedere dag zetten zij zich in voor hun specialiteit, namelijk mensen opvangen, kinderen iets bijbrengen, zieken verzorgen, jongeren begeleiden, handen en voeten geven aan idealen.

Gelukkig dat wij nog zoveel handen en voeten hebben, hoofden en harten, die nog aan idealen durven werken in deze samenleving.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het is vandaag ook een goed moment om ze te danken voor iets waarin ze de afgelopen weken en maanden sterk geworden zijn, namelijk in wetgevend werk. Ik denk dat onze organisaties van vrijwilligers de laatste maanden meer wetgevende bepalingen geslikt hebben dan hen lief is. Hun inbreng via mail, telefoon en persoonlijke contacten is iets – ik denk dat andere collega's daar ook van kunnen getuigen – wat men als parlamentslid zelden meemaakt bij het schrijven van een wet. Soms was men bekommerd als men 's avonds de mailbox opende om te zien hoe kwaad men zou zijn of hoeveel vragen er

**24.02** **Greta D'hondt** (CD&V): Le statut des volontaires a parcouru un très long chemin. Le travail qui a été fourni pour le mettre au point s'est avéré être titanesque. À défaut d'être suffisamment en phase avec le volontariat, on risque d'élaborer une loi qui ne correspond pas aux besoins des acteurs du terrain. Nous étions en train d'asphyxier le volontariat à force d'attentions.

Au cours des mois écoulés, une constante s'est dégagée lors de nos travaux, à savoir le dynamisme et le zèle des nombreuses associations de volontaires. Leur inquiétude n'était pas illégitime car le politique menaçait, en effet, de créer un statut de volontaire impraticable. Nous devons reconnaître que nous sommes revenus en arrière à un moment donné.

Le CD&V tient à remercier les volontaires pour le travail fourni. Ceux-ci se donnent pleinement jour après jour, chacun dans son domaine. Le moment est aujourd'hui venu de les remercier également pour leur contribution au travail législatif par le biais de courriers électroniques, de coups de téléphone et de contacts personnels.

La nouvelle loi relative aux volontaires représente un grand progrès par rapport au texte précédent. Elle correspond mieux à la réalité de terrain pour des points importants, comme la note organisationnelle. Des questions resteront ouvertes en ce qui concerne le champ d'application de cette loi. Nous ne pourrons pas toujours répondre à ces questions dans l'immédiat.

La nouvelle réglementation doit avant tout faire l'objet d'une communication claire. Il ne faudra pas se limiter à une publication au

vandaag zouden zijn om aan te geven dat men niet juist bezig was. Soms was er een zevenendertigste vraag terwijl men in de hele lade maar antwoorden had op dertig vragen. Dit zal denk ik het lot blijven van ons allen in de komende weken en maanden.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik denk dat wij allen samen mogen zeggen dat deze nieuwe wet een vooruitgang is en zelfs een grote vooruitgang ten opzicht van de vorige. Op belangrijke vlakken, zoals de organisatienota, werd de wet meer in overeenstemming gebracht met wat gebruikelijk en werkbaar is op het terrein. Typisch aan deze wet is dat er steeds vragen zullen blijven over de toepassing van de wet op bepaalde praktijkgevallen. Ik heb dat gisterenavond nog ondervonden, toen ik toelichting ging geven in een gemeente. Ik ben teruggekomen met een aantal vragen waarop ik geen antwoord kon geven, met de beste wil van de wereld niet. Ik kon dus niets anders doen dan wat ik de voorbije maanden regelmatig gezegd heb, namelijk dat ik het zou noteren en zou proberen om er een antwoord op te vinden.

Mijnheer de minister, eerst en vooral moet de nieuwe regeling nu worden gecommuniceerd aan de vrijwilligers en hun organisaties. Ik denk dat iedereen van ons zich ervan bewust is dat een eenvoudige vermelding in het Belgisch Staatsblad niet zal volstaan. We vragen de regering dan ook dat zij haar engagement voor een goede communicatie over deze wet in realiteit zal omzetten. Er is nood, mijnheer de minister, aan een ruime en gedegen informatiecampagne, geen informatiecampagne ten bate van de politiek maar wel ten goede van het vrijwilligerswerk. Dinsdag, voor de eindstemming in de commissie, hebben wij de medewerkers nog gevraagd om een poging te doen om tegen vandaag – ik hoop, mijnheer de minister, dat u daar straks een antwoord op hebt – de grote lijnen uit te zetten van de informatiecampagne die de regering bij wijze van spreken vanaf morgen in gang zal zetten. De tijd wordt natuurlijk kort voor het in voege treden van de wet. Onze verenigingen van organisaties, zeker diegene die de meeste activiteiten hebben in de zomerperiode, hebben op dit ogenblik wel wat anders aan hun hoofd met het plannen en organiseren van hun activiteiten dan informatie over dit statuut geven.

Mijnheer de minister, ik heb zopas gezegd wat ik tot gisterenavond heb ervaren. Dat zal een zaak zijn voor de komende dagen en weken. Eens de informatieverstrekking op gang komt, zal men zich volgens mij meer vragen stellen dan wij antwoorden kunnen geven. Om die reden is het van belang dat de discussie na de stemming van vandaag niet stilvalt. De regering alsook het Parlement moeten beschikbaar blijven om de vrijwilligers antwoorden te geven op hun vragen. Op een kabinet dat de coördinatie doet, zou best een ankerpunt, een meldpunt geïnstalleerd worden waar verenigingen en vrijwilligers terecht kunnen met hun vragen.

Na zowat twee jaar zal men een evaluatie moeten maken van de wetgeving om te bekijken of er niet moet worden bijgestuurd.

Ik durf te zeggen dat wij nu een betere en meer toepasbare wet, maar nog geen perfecte wet hebben. Laten we dat erkennen. De definitie van vrijwilligerswerk hebben wij inderdaad geregeld, maar voor de toepassing van de wet blijft het belangrijk dat een aantal aangelegenheden heel duidelijk gedefinieerd wordt. Met andere

Moniteur belge. Nous demandons au gouvernement d'organiser une vaste campagne d'information de qualité. En commission, nous avons demandé au ministre s'il pouvait dès à présent commenter les grandes lignes de cette campagne d'information. La date d'entrée en vigueur de la loi approche à grands pas et les associations planifient pour l'instant quantité d'activités.

Au cours des mois à venir, je m'attends à recevoir encore beaucoup de questions de la part des volontaires à propos de la loi. Nous devons être prêts à y répondre. Le gouvernement et le Parlement doivent également être à la disposition des volontaires. Le débat doit se poursuivre. Il serait indiqué de créer un point de contact au sein du cabinet des Affaires sociales pour répondre aux questions des volontaires. Je souhaiterais également que cette loi soit évaluée et éventuellement adaptée d'ici deux ans.

Nous disposons à présent d'un texte de loi qui est certes meilleur et applicable, mais qui n'est pas encore parfait. La définition du volontariat existe, mais il reste important de définir clairement le champ d'application de la loi. Une série d'éléments ont déjà été tirés au clair au cours de la discussion en commission. Toutefois, de nouvelles questions vont se poser à propos de la délimitation et de cas particuliers.

Je me réjouis du remplacement de la note d'organisation par le devoir d'information. C'est là une simplification importante pour les organisations de volontaires. Le devoir d'information instaure le droit des volontaires à être informés à propos de leur organisation, des assurances et des indemnités, mais il appartient aux organisations de décider de quelle manière elles procèdent. Cette disposition leur épargnera toute une série de paperasseries.

woorden, vallen zij al dan niet onder de toepassing van de wet?

Tijdens de besprekingen in de commissie hebben wij er al een aantal uitgeklaard. Wie sport beoefent in een sportclub, is bijvoorbeeld geen vrijwilliger. Een toeschouwer of een deelnemer aan een culturele manifestatie is geen vrijwilliger. Wie een activiteit organiseert, is uiteraard wel een vrijwilliger. Tot daar lijkt het ons allemaal duidelijk. In de komende maanden en jaren zullen er nog wel vragen opduiken over een duidelijke afbakening en specifieke gevallen. Mag ik vanop het spreekgestoelte een voorbeeld geven, dat misschien een politiek voorbeeld is? Neem iemand die deelneemt aan een vergadering van een partijafdeling. Ik denk dat wij allemaal zullen zeggen dat die persoon geen vrijwilliger is. Als die persoon echter meeschrijft aan het partijprogramma, dan levert hij een extra bijdrage en dan rijst de vraag of hij al dan niet een vrijwilliger is. In de komende weken en maanden zullen wij met dergelijke zaken worden geconfronteerd.

Mijnheer de minister, collega's, wij zijn natuurlijk zeer verheugd over de vervanging van de organisatienota door een informatieplicht. Ten opzichte van de vorige versie van de wet betekent het een verregaande administratieve vereenvoudiging. Als wij met al onze goede bedoelingen onze pedalen aan het verliezen waren of onze voeling met het terrein dreigden te verliezen, dan was dat inderdaad met de constructie van de organisatienota. De voorliggende tekst verzekert de vrijwilligers dat zij het recht hebben om geïnformeerd te worden over hun organisatie: de doelstellingen en de activiteiten ervan, de verzekering en de vergoedingen, die al dan niet worden uitbetaald. Heel belangrijk is echter dat de organisatie zelf de vorm kan kiezen waarin zij aan de informatieplicht voldoet.

De papierberg die wij veroorzaakt zouden hebben met die organisatienota, zou wellicht de grootste papierslag ooit hebben kunnen opleveren. Ik denk dat ook de jeugdbewegingen, die nogal sterk zijn in papierslag, dat echt niet behoeft, dus gelukkig hebben wij dat afgeschaft.

De aansprakelijkheidsregeling behoudt ook in de huidige vorm een element dat voor ons heel belangrijk was, namelijk de immuniteit van de vrijwilliger voor schade, aangebracht door zijn lichte fout. Wij wilden werkelijk getuigen van respect voor het vrijwilligerswerk. De vrijwilligers, die in hun vrijwillige inzet een eventuele fout maken, mogen daarvoor niet met hun hebben en houden verantwoordelijk gesteld worden. Daarmee hebben we dus een heel belangrijke stap gezet. Wij zijn heel blij dat de immuniteit geregeld wordt voor de schade die de vrijwilliger aanbrengt door een lichte fout.

Een Vlaams gezegde zegt dat er veel spijt in een zak kan voor hij vol is. Toch betreuren wij dat de verzekering vandaag niet voor alle vrijwilligers mogelijk is. Vandaar vragen wij om na twee jaar minstens voor dat punt eens na te gaan waar we staan. De ervaringen zullen ons waarschijnlijk wijzer hebben gemaakt.

Het onderscheid dat nu wordt gemaakt tussen enerzijds het georganiseerd vrijwilligersleven met de rechtspersonen, de feitelijke verenigingen met personeel en de afdelingen van die twee en anderzijds, het niet-georganiseerd vrijwilligersleven met alle andere feitelijke verenigingen, doordat de eerste wel en de tweede niet gedekt zijn door de aansprakelijkheidsverzekering, blijven wij

Il est important qu'en matière de régime de responsabilité, l'immunité des bénévoles causant un dommage à la suite d'une faute légère soit maintenue.

Nous regrettons que tous les volontaires ne puissent pas bénéficier d'une assurance. Ce point pourrait être revu après évaluation. Une distinction est réalisée entre d'une part le volontariat organisé, à savoir les personnes morales, les associations de fait occupant du personnel et leurs sections, et, d'autre part, le volontariat non organisé, à savoir toutes les autres organisations de fait. Celles-ci ne sont pas couvertes par l'assurance en responsabilité.

La notion de "section d'une grande organisation" n'a pas pu être définie clairement en commission, aussi a-t-on conservé les termes de "lien spécifique". Là aussi, une évaluation de la loi pourra être très utile.

Un débat approfondi en commission a permis de préciser la responsabilité des administrateurs et des associations. La responsabilité de l'administrateur est applicable aux administrateurs de personnes morales pour autant qu'ils accomplissent des actes de gestion. Lorsqu'ils exercent une activité bénévole, ils entrent dans le champ d'application de la responsabilité des bénévoles. Aux administrateurs d'associations de fait qui occupent du personnel s'applique uniquement la responsabilité des bénévoles. La responsabilité de droit commun s'applique aux administrateurs d'associations sans personnel.

L'assurance constituait un élément crucial de cette loi. Nous nous félicitons qu'elle ait à présent été adaptée à la nouvelle réglementation relative à la responsabilité. Tous les

betreuen.

Een vraag die volgens ons niet voldoende uitgeklaard kon worden in de bespreking in de commissie, luidt wat precies een afdeling van een grotere organisatie is. Daarom blijven wij vandaag leven met de term "specifieke verbondenheid". Ook wat dat betreft denk ik dat de ervaring ons zal moeten leren of dat voldoende duidelijk is voor de definitie van een afdeling. Mijn eerste prille ervaringen met het uitleggen van de teksten, hebben mij geleerd dat ik toch wat moeite moest doen om dat vertaald te krijgen voor de basis.

Wij zijn heel blij dat de kwestie in verband met de aansprakelijkheid van bestuurders en verenigingen na een grondige discussie in commissie kon worden uitgeklaard. Om kort te gaan, voor bestuurders van rechtspersonen geldt de bestuurdersaansprakelijkheid, voor zover zij bestuursdaden verrichten. Verrichten zij vrijwilligerswerk, dan vallen zij onder de toepassing van de aansprakelijkheid van de vrijwilligers. Voor bestuurders – we noemen die natuurlijk niet zo – van feitelijke verenigingen die personeel tewerkstellen of die geen afdeling zijn van zo'n vereniging of van rechtspersonen, geldt enkel de vrijwilligersaansprakelijkheid, ook voor bestuursdaden. Voor de bestuurders van feitelijke verenigingen die geen personeel tewerkstellen en die geen afdeling zijn van een vereniging of van een rechtspersoon, geldt noch de bestuurdersaansprakelijkheid, noch de aansprakelijkheid in het kader van de vrijwilligerswet, maar wel de gemeenrechtelijke aansprakelijkheid.

Iedereen van ons zal erkennen dat de verzekering een van de cruciale redenen was waarom wij ons hebben ingezet om te komen tot een statuut voor de vrijwilliger. Wij zijn blij dat die nu is afgestemd op de nieuwe aansprakelijkheidsregeling.

Zoals ik daarnet heb gezegd, zijn echter niet alle vrijwilligers verzekerd door een polis van een organisatie. Het is daarom heel goed dat in de tekst expliciet vermeld staat dat de familiale polis vrijwilligerswerk niet kan uitsluiten. Wij weten dat daarmee tijdens de besprekingen van deze wet werd bedreigd van op het terrein. Het is daarom heel belangrijk dat dit heel expliciet vermeld staat in de wet.

Dan nog is het volgens mij niet ondenkbaar dat vrijwilligers niet zijn verzekerd. Dit is een van de zwakkere punten van deze wetgeving, van dit statuut. Wij zijn er inderdaad niet in geslaagd om iedereen verzekerd te krijgen. De vrees was immers te groot dat, als wij tot en met de laatste vrijwilliger zouden verzekerd willen hebben, wij dan een te log en misschien ook onbetaalbaar systeem voor de betrokkenen tot stand zouden hebben gebracht. Ik hoop dat wij hierop kunnen terugkomen wanneer wij hebben geleerd uit een of twee jaar ervaring.

Wat de rol van gemeenten en provincies betreft, werden wij op een bepaald ogenblik geconfronteerd met het voorstel dat de gemeenten en de provincies zouden moeten controleren of de organisaties wel hun verplichtingen inzake verzekering en dergelijke zouden nakomen. CD&V heeft zich daartegen heel hard verzet en dit voorstel werd gelukkig niet opgenomen in de wet. Immers, het zijn precies de gemeenten die ondersteuning moeten geven aan de organisaties van vrijwilligers en aan de vrijwilligers en niet hen moeten controleren.

volontaires ne sont pas couverts par la police d'assurance d'une organisation. C'est pourquoi il est important que le texte stipule expressément que le bénévolat ne peut pas être exclu de la police d'assurance familiale, ce qui n'exclut toutefois pas que certains bénévoles ne soient pas assurés. Il s'agit là d'un des points faibles de cette loi. Nous craignons toutefois que si nous assurons tout un chacun nous développerions un système trop lourd et trop onéreux.

La proposition qui consistait à confier aux communes et aux provinces la mission de contrôler les organisations n'a heureusement pas été intégrée à la loi. Il appartient en effet précisément aux communes de soutenir les volontaires et leurs organisations. Nous étions disposés à investir les communes et les provinces d'une tâche, voire d'une obligation d'information, mais il eût été exagéré de leur confier une mission de contrôle.

Nous nous félicitons que le représentant du ministre ait déclaré qu'il n'était pas question de mettre en place une assurance unique qui s'apparenterait à un mastodonte. Les pouvoirs publics vont élaborer un modèle de police et conclure un accord tarifaire avec le secteur des assurances.

Il est regrettable que notre proposition relative à l'application de la loi sur le travail n'ait pas été retenue par peur des abus. Nous avons proposé que la loi sur le travail ne s'applique pas aux volontaires à l'exception des cas définis par le Roi.

J'ai cité, en commission, quelques exemples de cas qui, selon les représentants des ministres, ne relèvent pas de la loi sur le travail: ainsi, si des membres d'un mouvement de jeunesse vendent des gaufres, il ne s'agit pas de travail des enfants; un dropping de

Wij waren heel graag bereid om te zeggen dat de gemeenten en de provincies als taak hebben - om niet te zeggen een plicht - de vrijwilligers en hun organisaties te informeren, maar de gemeenten de controletaak opleggen was meer dan een stap te ver. Gelukkig hebben wij dat kunnen tegenhouden.

Wat de verzekering en de collectieve polis betreft, zijn wij blij dat de vertegenwoordiger van de minister heeft gezegd dat het geenszins de bedoeling is een mastodont unieke polis op te stellen die alle vrijwilligers en alle organisaties van vrijwilligers maar moeten aanvaarden, tot en met het opzeggen van de lopende verzekeringen. Dit staat trouwens heel uitdrukkelijk in het verslag en ik dank de rapporteur en de diensten daarvoor. De overheid zal een inhoudelijke modelpolis ontwerpen en met de verzekeringssector een prijs afspreken die kan en zal worden gevraagd voor die verzekering.

Op die manier bewijzen wij een dienst aan de vrijwilligers en de organisaties. Wij geven hun immers een modelpolis met alle, verplichte bepalingen en de prijs waartegen zij zich op de markt kunnen verzekeren.

Een punt blijft open, met name de toepassing van de arbeidswet Wij betreuren het dat de leden geen regeling hebben kunnen vinden, zoals wij ze hadden voorgesteld. Er was te veel vrees dat ze bepaalde misbruiken in de hand zou kunnen werken of ten minste de controle op misbruiken zou hebben kunnen bemoeilijken.

Mijnheer de minister, ik beland daarbij midden in uw winkel. Ik ben dus heel blij dat u hier vanmiddag aanwezig bent. Immers, zoals de wet nu nog is gelibelleerd, is de arbeidswet van toepassing op de vrijwilligers, behalve op de punten waarvoor de Koning in uitzonderingen voorziet.

Wij hadden voorgesteld dat de arbeidswet niet van toepassing zou zijn, behalve voor de gevallen waarvoor de Koning vindt dat de arbeidswet wel van toepassing is. Dat zou bijvoorbeeld zijn, wanneer het welzijn van de vrijwilliger in het gedrang zou kunnen komen.

Er werd ons voorgehouden dat ons voorstel niet kon worden doorgevoerd, want dan zou de sociale inspectie niet meer kunnen optreden.

Mijnheer de minister, daarom heb ik in de commissie een aantal voorbeelden gegeven, waarop de verenigde afgevaardigden van de regering en van de diverse ministers iedere keer hebben gerepliceerd dat de arbeidswet in die gevallen niet van toepassing was.

Mijnheer de minister, ik herhaal drie voorbeelden, omdat ik graag zou hebben dat u in uw antwoord in deze plenaire vergadering bevestigt dat de arbeidswet op deze voorbeelden niet van toepassing is.

Bijvoorbeeld, de kinderen van de chiro die marsepein of wafels aan huis verkopen, doen niet aan kinderarbeid. Dat moet ook duidelijk zijn. De jeugdbeweging die op haar zomerkamp een nachtelijke dropping organiseert, doet niet aan nachtarbeid. Een speelpleinwerking die haar zomerfeest houdt, om 6 uur 's ochtends begint met het opzetten van de tent en in de daaropvolgende nacht om 5 uur probeert om, zich nog recht op de benen houdende, de kassa in veiligheid te

nuit organisé par un mouvement de jeunesse n'est pas à assimiler avec du travail de nuit, et les règles en matière de temps de travail et de repos ne s'appliquent pas aux pleines de jeux.

J'espère que l'adoption de ce texte permettra aux volontaires de poursuivre leur travail l'âme plus tranquille. Je leur souhaite des vacances bienfaites et un excellent statut.

brengen, overschrijdt niet de arbeidsduur en evenmin de wet op de rusttijden.

Dat moet heel duidelijk zijn; zoniet zijn wij iets aan het doorvoeren wat het vrijwilligerswerk en de inzet onmogelijk maakt, niet het minst bij jeugdbewegingen en bij sportgroepen.

Mijnheer de minister, van vrijwilligerswerk wordt iemand niet alleen moe. Van vrijwilligerswerk kan en moet men ook genieten.

Met de goedkeuring van de eindtekst hoop ik dat vrijwilligers met een geruster gemoed dan voorheen, niet geplaagd door administratieve rompslomp en bureaucratie en zonder de daver op het lijf te hebben dat een inspecteur kan komen controleren of ze nacht-of kinderarbeid aan het verrichten zijn, hun vrijwilligerswerk kunnen voortzetten.

Na deze zeer degelijke inzet wens ik al onze vrijwilligers een heel deugddoende vakantie, maar vooral een heel goed statuut.

De **voorzitter**: Mijnheer Lano, wenst u mevrouw D'hondt te onderbreken of schrijft u zich in voor de algemene bespreking.

**24.03 Pierre Lano** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik wou mevrouw D'hondt niet onderbreken. Ik wil alleen medelen dat Justine Henin de eerste set heeft gewonnen met 6-3. Ondertussen leidt Kim in de tweede set.

De **voorzitter**: Met een tikje ironie zeg ik: dit was de heer Lano, onze reporter ter plaatse.

**24.04 Greta D'hondt** (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Het zal zeker en vast een Belgische zijn die deze halve finale zal winnen. Dat doet iedereen deugd. (...)

Volgende sprekers hebben zich voor het debat ingeschreven: de heer Delizée, mevrouw De Block, Mme Cahay-André, mevrouw Storms, Mme Gerkens, mevrouw van Gool en de heer Drèze.

**24.05 Jean-Marc Delizée** (PS): Monsieur le président, après l'excellent rapport de Mme Van Lombeek qui a rappelé les lignes essentielles de cette nouvelle proposition de loi, après l'intervention fouillée de Mme D'hondt de laquelle je n'ai pas une phrase à retirer – en tout cas, je parle du discours d'aujourd'hui – et avant les interventions d'autres collègues, parmi lesquelles l'intervention finale de Mme van Gool – "de spil waar alles om draait" –, je pense pouvoir être bref.

Je voudrais rappeler que l'année 2001 a sans doute servi de déclencheur en la matière. Il s'agissait de l'année internationale du volontariat. Un colloque a d'ailleurs eu lieu ici en fin d'année. Le Parlement, par la voix de certains de ses membres, a eu la volonté de s'attacher à examiner une série de propositions de loi pour, d'une part, reconnaître le monde du volontariat et, d'autre part, lui accorder des droits.

Depuis cette période, on a pu constater beaucoup d'enthousiasme, de motivation, de générosité dans le chef de certaines personnes qui ont abouti au vote, presque unanime, l'an dernier d'une proposition de loi, même si on a pu être frustré du fait qu'il ait fallu beaucoup de temps

**24.05 Jean-Marc Delizée** (PS): Na het uitstekende verslag van mevrouw Van Lombeek en de onderbouwde uiteenzetting van mevrouw D'hondt, waarmee ik het over de volledige lijn eens ben, en vóór de ongetwijfelde interessante uiteenzetting van mevrouw van Gool, kan ik kort zijn.

Het jaar 2001, jaar van de vrijwilliger, heeft een en ander in beweging gebracht. Toen is de idee gerijpt om een reeks wetsvoorstellen te bespreken met de bedoeling het vrijwilligerswerk te erkennen en de vrijwilligers rechten te verlenen. Op een golf van enthousiasme werd vorig jaar een wetsvoorstel unaniem goedgekeurd. Misschien lieten we

pour finaliser les débats.

On a peut-être péché par excès d'enthousiasme; on a voulu trop bien faire; on a voulu – comme je l'ai dit en commission – aller trop vite, trop loin, trop haut et on n'a peut-être pas pris la mesure de la complexité de la matière. Le dossier des droits des volontaires est un dossier compliqué touchant à plusieurs matières: le droit social, le droit fiscal, le droit du travail et les difficiles questions d'assurance et de responsabilité. Par ailleurs, toutes ces avancées importantes doivent être mises en pratique et transposées dans des arrêtés, avec pour corollaire, monsieur le ministre, une question qui se pose, puis la réponse à cette question qui amène une autre question ou sous-question. Nous n'avions pas mesuré cet élément.

L'entrée en vigueur de la loi a été postposée et la nouvelle loi ajuste la précédente. Comme l'a dit Mme D'hondt, cette nouvelle loi me paraît mieux correspondre à la réalité du terrain. Elle règle de manière plus adéquate les problèmes qui pouvaient se poser. Par exemple, je cite la souplesse dans la manière dont l'information est donnée, la limitation du champ d'application de la loi en matière d'assurances obligatoires, le retrait des petites associations de fait avec les nuances évoquées par Mme D'hondt, la recherche d'une plus grande sécurité juridique pour les volontaires et pour les associations, la clarification quant à la non-application du droit du travail au volontariat ou encore la suppression du plafond trimestriel.

Je souhaiterais simplement émettre trois remarques.

Premièrement, il est important et urgent que cette loi entre en vigueur comme prévu, le 1<sup>er</sup> août prochain. Mme D'hondt a commencé son intervention en disant "ouf!". Je pense également que nous sommes dans les temps. Il reste encore éventuellement l'évocation par le Sénat ainsi que la publication des arrêtés mais on sait qu'ils sont quasiment prêts.

Madame D'hondt, je pense que notre calendrier tient la route pour que la loi entre en vigueur. Néanmoins, j'insiste auprès des ministres et en particulier des ministres sociaux, pour que les administrations aient effectué le travail car nous nous trouvons actuellement un peu entre deux chaises. De fait, une information a été donnée sur la loi actuelle, j'ai même envie de dire "l'ancienne loi". Par conséquent, des allocataires sociaux et autres avaient le sentiment qu'à partir du 1<sup>er</sup> février, les règles changeaient, ce qui n'était pas le cas.

Je tiens aussi à souligner que le monde des volontaires, le volontariat, est un formidable vecteur de liens sociaux et d'intégration sociale. C'est un point important!

Deuxièmement, en ce qui concerne l'information via les communes, notre groupe se réjouit que l'on n'ait pas donné d'autres charges aux communes à cet égard, mais nous insistons auprès du ministre Verwilghen pour qu'il mette à la disposition, dans les formes adéquates et dans les délais les plus brefs, le matériel nécessaire à cette information. Il faut anticiper; cela touche beaucoup de monde et il faudra du temps pour que cette information atteigne les volontaires eux-mêmes.

Nous devons tenir compte des délais. Pour ce qui concerne les

ons echter al te zeer meeslepen door ons enthousiasme en hadden we onvoldoende oog voor de complexiteit van de materie. Bij de toepassing en de omzetting in koninklijke besluiten is een aantal problemen opgedoken. De inwerkingtreding van de wet werd uitgesteld. Het nieuwe wetsvoorstel past de vorige wet aan en stemt beter overeen met de realiteit in het veld, zoals mevrouw D'hondt al zei.

Ik heb drie opmerkingen.

Eerst en vooral is het van fundamenteel belang dat deze wet op 1 augustus in werking treedt. Mevrouw D'hondt, ik denk dat we die deadline nog kunnen halen, maar ik dring er bij de ministers op aan dat hun administraties het nodige werk zouden doen.

Wat vervolgens de informatieverspreiding via de gemeenten betreft, is mijn fractie verheugd dat men de gemeenten geen andere taken heeft toebedeeld. We verzoeken de heer Verwilghen om vooruitziend te zijn en het nodige materiaal ter beschikking te stellen van de gemeenten.

Voorts regelt deze wet de situatie van de basisvrijwilligers, maar biedt ze geen oplossing voor alle overige situaties. Er blijft dus een grijze zone bestaan, die we van naderbij moeten bekijken.

Tot slot lijkt deze wet ons noodzakelijk. Het is dan ook met evenveel enthousiasme als mevrouw D'hondt dat we voorliggend wetsvoorstel zullen goedkeuren.



assurances, le délai est fixé au 1<sup>er</sup> janvier 2007. Il ne faut pas se reposer sur nos lauriers. Il faut arriver en temps et en heure!

Troisièmement, cette loi règle la situation des volontaires de base mais ne rencontre pas toutes les situations. Il reste du travail, notamment la question de la zone grise qui est un sujet extrêmement difficile sur lequel nous devons encore nous pencher prochainement.

Avec mon groupe, je me réjouis que nous arrivions à cet ajustement, à cette modification de la loi. Elle me paraît nécessaire. Elle ne remet pas en cause la philosophie de base de la loi; elle la rend seulement plus applicable. Madame D'hondt, c'est avec le même enthousiasme que nous approuverons cette proposition de loi.

Le **président**: Monsieur Drèze, Mme van Gool souhaiterait être la dernière. Vous parlerez donc juste avant elle.

**24.06 Maggie De Block (VLD)**: Mijnheer de voorzitter, het verheugt mij ook dat wij aan de eindstemming geraakt zijn. Uiteindelijk begon het in 1999. Wij hebben mevrouw De Meyer vervangen zien worden door mevrouw van Gool, omdat zij ondertussen een van onze collega's geworden is. In 1999 begonnen wij te vergaderen. Wij wisten dat het een gigantisch werk zou worden, maar gelukkig wisten wij niet dat het zo veel werk zou worden, anders hadden wij er misschien schrik van gekregen.

Het is inderdaad een complexe problematiek. Na de goedkeuring van de wet van 3 juli 2005 bleek al snel dat toch nog een zekere verfijning, om niet te zeggen verbetering, aan de wet moest worden aangebracht. Het verheugde ons dan ook dat tal van organisaties nota's doorstuurden en dat wij vele mails kregen. Inderdaad, mevrouw D'hondt, het was soms een beetje beangstigend om onze mailbox te openen, maar het waren telkens constructieve opmerkingen, nota's en berichten om ons attent te maken op bepaalde specifieke gevallen. Wij hebben er toch allemaal ervaring en lessen uit getrokken.

Er moest een zo goed mogelijke bescherming van de vrijwilliger komen. Dat bleek unaniem. Toen het kostenplaatje voor de verzekeringen in zicht kwam, bleek echter al gauw dat tal van kleine organisaties en verenigingen schrik hadden dat zij uit de boot zouden vallen. Er werd dan ook gezegd dat wij een systeem moesten vinden dat realistisch is en dat, enerzijds, rekening houdt met de dekking van de vrijwilligers, in geval van schade en, anderzijds, met de financiële haalbaarheid voor de organisaties en verenigingen. Wij konden altijd een beroep doen op de medewerker bij het kabinet van minister Verwilghen om daarvoor een oplossing te vinden.

Er werd dan ook een compromis gevonden. Na veel en uitgebreid overleg leek het ons wel billijk. De oplossing van de collectieve polis, waarnaar mevrouw D'hondt ook al verwezen heeft, werd gevonden. Wij moeten er wel bijzeggen dat wij erover moeten waken dat deze collectieve polis tijdig in elkaar geknutseld kan worden. Want hij zou in werking moeten treden op 1 januari 2007.

De administratieve vereenvoudiging werd ook in samenwerking met het kabinet van staatssecretaris Van Quickenborne doorgevoerd. De informatieplicht wordt veel eenvoudiger en realistischer en de opheffing van de kwartaalgrens brengt de mensen die bijvoorbeeld

**24.06 Maggie De Block (VLD)**: Je me félicite que cette proposition soit enfin adoptée définitivement aujourd'hui. A l'entame de nos travaux, en 1999, nous savions qu'un travail titanesque nous attendait. La nécessité de peaufiner et d'améliorer la législation s'est très vite imposée à nous après l'adoption de la loi du 3 juillet 2005. Les objections constructives formulées par de nombreuses organisations ont attiré notre attention sur certains cas spécifiques.

Si la mise en place d'une protection aussi efficace que possible s'est avérée nécessaire pour les volontaires, les petites organisations et associations ont redouté le coût qu'entraînerait l'opération. Il nous fallait concevoir un système réaliste prévoyant une couverture en faveur des volontaires en cas de dommage, tout en en garantissant la faisabilité sur le plan financier.

Nous avons à tout moment pu compter sur l'aide d'un collaborateur du cabinet de M. Verwilghen dans la recherche d'une solution.

A l'issue de nombreuses réunions de concertation, l'assurance collective nous a paru constituer la solution la plus raisonnable. Nous devons toutefois faire en sorte qu'elle voie le jour dans les

aan speelpleinwerking doen, niet meer in de problemen. Dat waren allemaal positieve oplossingen.

Inzake de toepassing van het arbeidsrecht hadden wij aanvankelijk ook het oorspronkelijke standpunt verkozen, maar er rezen problemen met de arbeidsinspectie. Daarom is er een andere weg gekozen. Ik vind het normaal dat mevrouw D'hondt aan de minister hierover voor het verslag nog een aantal verduidelijkingen vraagt. Zij heeft dat ook in de commissie gedaan. Ik denk echter dat de arbeidsinspectie wel ander werk te doen heeft dan de scouts op hun nachtelijk kamp te overvallen en te vragen wie daar de tent om 6 uur 's morgens heeft opgezet.

Mevrouw D'hondt, u hebt natuurlijk veel meer ervaring op het terrein dan ik, want ik ben spijtig genoeg nooit bij de scouts geweest. Ik vind het normaal dat zij daarover verduidelijking vraagt en dat zij die vele kinderen en kookmoeders en kookvaders met een gerust hart op kamp kan laten vertrekken. Wat mij betreft, kunnen zij veel geruster dan vroeger vertrekken, want nu hebben zij iets verworven. Vroeger was er geen wet die hun rechten gaf.

Het laatste punt dat ik wil aanhalen, is de problematiek van de werkzoekenden. Wij hebben van in het begin een signaal willen geven. De heer Drèze zal hierop straks misschien nog terugkeren. Wij zijn ervoor dat werklozen als vrijwilligers kunnen worden ingeschakeld. Wij vinden echter dat zij te allen tijde beschikbaar moeten blijven voor de arbeidsmarkt. Ik denk ook dat het voor hen belangrijk is dat zij niet in een of andere val van vrijwilligerswerk trappen, waardoor zij niet op de arbeidsmarkt kunnen treden. Wij denken dat het nuttig is dat zij werkervaring opdoen, maar wij willen erover waken dat het geen surrogaatjobs kunnen worden.

Mijnheer Drèze, daarom heb ik mij deze week in de commissie dan ook verzet tegen uw jongst ingediende amendement, tenzij u het nog eens indient tot schrapping van een bepaling in een artikel dat betrekking heeft op de werklozen.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de VLD verheugt zich dat wij erin geslaagd zijn zo'n grote consensus te bereiken omtrent de rechten van de vrijwilligers. Het werk is nog niet af. Mevrouw D'hondt heeft er reeds op gewezen. Er is nog heel wat communicatie nodig en op het veld zullen nog veel vragen rijzen. Na de stemming zal nog meer aandacht moeten gaan naar een juiste communicatie en een zo eenvoudig mogelijke informatie ter attentie van de verenigingen.

Er zullen nog vele vragen blijven, mevrouw D'hondt. Als ik me niet vergis hebt u deze week nog twee nieuwe vragen gesteld in de commissie, onder meer over de begeleiding van zieken die naar Lourdes reizen. Geen van allen had daarop een antwoord. Ik hoop dat u op deze vraag ondertussen reeds antwoord hebt gekregen. Ik herhaal het, er zullen veel vragen blijven.

Het wetsvoorstel is in de commissie goedgekeurd. Het is gedaan. Voor onze groep blijft er evenwel ander werk op de plank. Er zijn nog genoeg statuten die niet opgelost zijn. Ik denk aan het statuut van de hulpverleners in de ambulancediensten. Dat zal ook een moeilijke oefening worden. We hebben tijdens de vorige legislatuur terzake

meilleurs délais puisque le nouveau régime entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

Avec le cabinet du secrétaire d'État Van Quickenborne, nous avons également pu opérer une simplification administrative concernant la réglementation de l'obligation d'information. La suppression de la limite trimestrielle a pour effet de gommer les problèmes rencontrés, par exemple, par les personnes qui assurent le fonctionnement des pleines de jeux.

Nous étions favorables, pour ce qui est de l'application du droit du travail, au point de vue initialement défini mais des problèmes rencontrés avec l'inspection du travail ont fait opter pour une autre voie. S'il est normal que Mme D'hondt souhaite encore certains éclaircissements pour le rapport, il me paraît que l'inspection du travail a mieux à faire que débarquer dans un camp de scouts. Il n'empêche que les parents qui se chargent de la cuisine seront désormais rassurés.

En ce qui concerne la problématique des demandeurs d'emploi, nous nous sommes toujours prononcés clairement en faveur du volontariat pour les chômeurs. Ceux-ci peuvent ainsi acquérir une expérience professionnelle utile mais doivent néanmoins toujours rester disponibles pour le marché de l'emploi: nous ne pouvons accepter qu'ils se complaisent dans une sorte d'emploi de substitution. Nous sommes dès lors opposés à l'amendement de M. Drèze qui tend à exclure les chômeurs.

Notre groupe applaudit à l'obtention d'un large consensus visant à renforcer les droits des volontaires mais notre tâche ne s'arrête pas là: il s'agit à présent

reeds een poging ondernomen.

Mijnheer de voorzitter, ik wil bij deze de collega's oproepen om de vrijgekomen tijd – we zullen de volgende weken veel vrije tijd hebben omdat het voorstel inzake het vrijwilligerswerk achter de rug is – te gebruiken om een nieuwe denkoefening te starten over deze problematiek. Er moet immers steeds een uitdaging blijven!

**24.07 Pierrette Cahay-André (MR):** Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, comme cela a déjà été évoqué, le texte qui nous est soumis aujourd'hui tend à préciser plusieurs dispositions de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires afin de rencontrer quelques problèmes pratiques apparus après son adoption et de mieux tenir compte de la réalité du terrain.

Il est incontestable que l'on a entamé les travaux parlementaires – Mme De Block a rappelé que c'était en 1999 – avec la volonté de mieux tenir compte de la réalité du terrain, d'encadrer, de protéger les bénévoles actifs dans nos régions, bénévoles qui tissent la toile de la vie associative et créent un lien social indéniable.

Cependant, il est apparu que certaines dispositions ne correspondaient pas à la réalité du terrain. Ainsi, la note d'organisation telle qu'elle était envisagée a été à l'origine d'une véritable surcharge administrative pour nos associations. Elle posait, en outre, de nombreuses difficultés pratiques même si l'objectif – et c'est louable – était de s'assurer que le bénévole soit informé sur l'organisation, son objectif, l'assurance éventuelle, ses indemnités, etc. La suppression de cette note d'organisation était un geste attendu par le secteur.

La proposition de loi apporte également des modifications aux articles de la loi qui concernent – on l'a déjà dit – l'obligation d'assurance. Dès le départ, nous avons évoqué le fait qu'il était très périlleux d'exiger une obligation d'assurance pour toutes les associations. Nous avons en particulier attiré l'attention sur la problématique des petites associations de fait. Celles-ci peuvent être constituées sans formalité et pour des durées parfois très limitées. Nous pensions, à l'époque, à un petit barbecue entre voisins; ce genre d'initiative ne peut être soumis à de trop nombreuses conditions. De plus, il n'est parfois pas aisé d'en démontrer l'existence, ni de définir des critères permettant de reconnaître une association de fait.

Nous réintroduisons donc ici, pour les petites associations de fait très informelles, le régime actuel de responsabilité de droit commun. Dans ce cadre, le volontaire continue de réparer sa propre faute en recourant à son patrimoine propre ou à la couverture offerte par son assurance familiale. Ce type d'association n'est donc plus soumis à une obligation d'assurance. Il nous semblait opportun de supprimer cette obligation d'assurance pour les associations de fait très informelles.

de faire connaître correctement la nouvelle réglementation sur le terrain. De nombreuses questions relatives à des cas spécifiques sont encore sans réponse.

Notre groupe propose de mettre immédiatement à profit le temps libéré en commission pour examiner de nouveaux statuts. Je pense par exemple aux assistants au sein des services d'ambulance. Nous ne pouvons esquiver les nouveaux défis.

**24.07 Pierrette Cahay-André (MR):** Het voorliggende wetsvoorstel strekt ertoe een aantal aspecten van de wet betreffende de rechten van de vrijwilligers te verfijnen om die beter op het feitelijk verenigingsleven af te stemmen. Concreet schaft het de organisatienota af die voor onze verenigingen heel wat administratieve rompslomp dreigde mee te brengen en die tot tal van praktische problemen leidt.

Het wetsvoorstel strekt er tevens toe de verplichte verzekering voor zeer informele, kleine feitelijke verenigingen af te schaffen. Deze verenigingen vallen voortaan opnieuw onder de gemeenrechtelijke aansprakelijkheidsregeling. Voor vzw's en verenigingen die personeel in dienst hebben, blijft de verplichting wel gelden. Wel maken wij enig voorbehoud bij de definitie, de toepassing en de controle van die verplichte verzekering. Na de inwerkingtreding van de wet moeten we het debat misschien heropenen om een en ander verder uit te werken.

Tot slot zou ik hulde willen brengen aan alle vrijwilligers voor hun inzet en toewijding.

Wij zullen dit wetsvoorstel vanzelfsprekend goedkeuren.

Par contre, il restera dans la loi une obligation d'assurance pour les ASBL et les associations de fait qui emploient du personnel, tels les mouvements de jeunesse, et qui sont définies à l'article 3, 3°.

Nous émettons toutefois certaines réserves quant à la définition proposée, son application concrète et le contrôle de cette obligation d'assurance.

Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, cette proposition entend améliorer la situation juridique des volontaires. Toutefois, son application sur le terrain nécessitera peut-être de rouvrir le débat ultérieurement pour de nouveaux affinements et/ou de nouvelles modifications afin de mieux tenir compte encore de cette réalité du terrain. La loi fera sans doute, comme d'autres d'ailleurs, sa maladie de jeunesse.

En terminant, je voudrais rendre hommage à tous les volontaires dont l'engagement et le dévouement ne sont plus à démontrer.

Voilà, brièvement, les différentes remarques et réflexions que je souhaitais apporter dans ce débat.

Nous voterons, bien sûr, cette proposition de loi.

**24.08 Annelies Storms** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, collega's, het totstandkomen van een goede regeling voor de vrijwilligers had heel wat voeten in de aarde. Nadat er reeds in de vorige legislatuur - ik was er toen nog niet bij - uitgebreid was gediscussieerd over de regeling voor vrijwilligers, werd vorig jaar eindelijk een wet op de rechten van de vrijwilligers goedgekeurd. Wij waren daar eigenlijk allemaal wel tevreden mee.

De indieners van het oorspronkelijke wetsvoorstel hebben altijd de bedoeling gehad om de positie van de vrijwilliger zo optimaal mogelijk te beschermen. De achterliggende motivering is altijd heel eenvoudig geweest: mensen die zich belangeloos inzetten voor andere mensen, voor de maatschappij of voor het goede doel, moeten dat kunnen doen zonder er zelf nadeel van te ondervinden. Vrijwillige inzet mag dus niet gestraft worden.

Hoewel de goedgekeurde wet altijd met goede bedoelingen was opgesteld, heeft de nieuwe regeling voor vrijwilligers toch nog heel wat kritiek uitgelokt bij verschillende vrijwilligersorganisaties. Kritiek hoeft niet altijd negatief onthaald te worden. Dat is ook wat de initiatiefnemers van het voorliggende wetsvoorstel hebben gedaan. Wij hebben allemaal goed geluisterd naar de opmerkingen uit de vrijwilligerssector. Aangezien het eigenlijk altijd onze bedoeling is geweest om een goede, werkbare regeling voor de vrijwilligers en hun organisaties uit te werken, ligt er nu een wetsvoorstel voor dat tot stand is gekomen over de partijgrenzen heen. Het geeft ook gehoor aan de verzuchtingen van het werkveld.

Voor spirit zijn er bij het regelen van de rechten van de vrijwilligers altijd twee punten van belang geweest. Enerzijds moet de regeling de vrijwilligers optimaal beschermen, maar anderzijds mag de regeling geen rem zetten op het rijke verenigingsleven in ons land. De aangebrachte wijzigingen en het wetsvoorstel voldoen hieraan

**24.08 Annelies Storms** (sp.a-spirit): L'élaboration de cette loi a été difficile. En effet, les travaux préparatoires avaient déjà commencé sous la législature précédente. Aussi avons-nous éprouvé un profond sentiment de satisfaction quand elle a été enfin adoptée. Mais en dépit des bonnes intentions des auteurs initiaux, le texte a essuyé d'emblée un feu nourri de critiques. Il est vrai que toutes les critiques ne sont pas nécessairement négatives. Nous avons bien écouté les desiderata du secteur. La proposition de loi soumise au vote de ce jour a donc été élaborée au-delà des clivages partisans et elle répond aux attentes des acteurs de terrain.

Il nous fallait confectionner une réglementation qui offre aux volontaires une protection maximale tout en n'entravant pas la vie associative. Avec les modifications apportées, nous avons atteint cet équilibre.

L'exécution de la loi s'accompagnera d'une campagne d'information de grande ampleur.

volgens ons. Ik zal trouwens niet dieper ingaan op die wijzigingen, mijn collega van de sp.a, mevrouw van Gool, zal dat doen. Op dat vlak ben ik het volkomen met haar eens.

Ik wil wel nog twee dingen opmerken die voor ons van belang zijn bij de verdere uitvoering van de wet. Ten eerste, er moet een uitgebreide informatiecampagne komen over die wet op de rechten van de vrijwilligers. In het wetsvoorstel is wel uitdrukkelijk bepaald dat de gemeenten en de provincies de organisaties moeten informeren over de verzekeringsplicht. Ik dring er echter bij onze regering op aan om de nodige initiatieven te nemen om de wet algemeen bekend te maken. In de commissie zijn er toezeggingen gedaan om de wet te "promoten" op de portaalsite van de federale overheid. Ik denk dat ook een folder hier op zijn plaats zou zijn. Het is dus essentieel dat de verenigingen over de juiste informatie beschikken want de wet is niet zo eenvoudig uit te leggen. Ik denk ook dat alle collega's-parlementsleden die meegewerkt hebben aan het totstandkomen van deze wet hun taak zullen opnemen om deze wet bekend te maken bij de vrijwilligers en de organisaties. Ik hoop dat de regering, die een duidelijk engagement is aangegaan in de commissie, haar engagement ook daadwerkelijk nakomt.

Een tweede punt dat voor ons van belang is bij de verdere uitvoering van de wet, is het uitwerken van een modelpolis. Het wetsvoorstel bepaalt dat verenigingen de mogelijkheid wordt geboden zich in te schrijven op een collectieve polis. Voor ons moet dat echt een goed instrument worden voor de verenigingen om zich op een degelijke, maar goedkope manier te verzekeren. De vertegenwoordiger van de minister van Economie heeft in de commissie al verduidelijkt dat hiervoor twee opties bestaan: ofwel werken met een openbare aanbesteding, ofwel een soort van modelpolis opstellen.

Wij opteren duidelijk voor de tweede optie. Onze Vlaamse minister van Jeugd en Cultuur heeft al heel wat vragen gekregen over de regeling voor de vrijwilligers en hij heeft samen met zijn Vlaamse collega van Welzijn door het Vlaams Steunpunt Vrijwilligerswerk een studie laten uitvoeren over de verzekering en het vrijwilligerswerk. Uit die studie kwam een duidelijke vraag naar voor naar een modelinhoud voor een verzekeringspolis. Het is voor de verenigingen soms totaal onmogelijk om polissen met elkaar te vergelijken. Er zijn heel wat onduidelijkheden over verschillende begrippen. Wij vragen de minister van Economie dan ook met aandrang om bij de besprekingen met de verzekeraars te werken aan dergelijke uitwerking van een modelpolis. Wij waren trouwens heel tevreden in de commissie te horen van de vertegenwoordiger van de minister van Economie dat in die richting zal worden gewerkt.

Collega's, de totstandkoming van de vrijwilligerswet is misschien niet altijd even vlot verlopen: dat mogen we gerust toegeven. De regeling die nu voorligt mag er echt wel zijn: ze is aangepast aan de realiteit en komt tegemoet aan de verzuchtingen op het terrein. Spirit zal dan ook met veel plezier het wetsvoorstel goedkeuren.

De **voorzitter**: Mijnheer Lano, het is 6-3 en 6-2. Mme Henin a battu Mme Clijsters. À titre d'information.

**24.09 Muriel Gerkens** (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, je partage l'avis de mes collègues lorsqu'ils entamaient leurs interventions par "ouf!", "enfin!", "nous nous réjouissons!". En effet, je

Le gouvernement se doit de prendre des initiatives pour faire en sorte que cette loi soit connue de tous et pas uniquement des administrations communales et provinciales. D'autant que sa conception n'est pas simple.

En outre, il s'agit désormais pour nous de mettre au point une police type, celle-ci nous paraissant être une meilleure option qu'une adjudication. Le ministre flamand de la Jeunesse et de la Culture a fait réaliser, en collaboration avec sa collègue du Bien-être, une étude sur le thème "les assurances et le volontariat", étude qui a fait apparaître que les acteurs de terrain sont demandeurs d'une police d'assurances type. Les associations sont dans l'impossibilité de comparer entre les polices d'assurances car leur terminologie différente sème la confusion. Un représentant du ministre de l'Economie a déclaré que le ministre s'y attelait.

La réglementation ayant à présent été adaptée à la réalité et répondant aux souhaits des associations, Spirit votera ce projet.

**24.09 Muriel Gerkens** (ECOLO): Net zoals mijn collega's ben ik tevreden dat deze tekst voor de

me réjouis aussi de l'aboutissement de ces textes. À présent, nous pouvons espérer l'entrée en vigueur de la loi, dans sa plus grande partie, dès le 1<sup>er</sup> août prochain, à condition que tous les ministres remplissent leurs obligations. La mobilisation de ces derniers me laisse à penser qu'ils continueront à s'impliquer afin que nous puissions respecter nos engagements.

Les difficultés que nous avons rencontrées nous forcent, d'une part, à la vigilance et à l'évaluation permanente de ce travail et de son implication en adaptant les textes en fonction de ce qui nous reviendra du terrain; d'autre part, elles nous obligent à garder un contact constant avec ce secteur, tant par les représentants des volontaires que par les représentants des associations qui collaborent avec des volontaires.

Je perçois l'inquiétude de ces associations malgré les modifications, malgré une meilleure définition du volontaire, malgré une meilleure définition de l'association de fait, malgré le remplacement de la note d'organisation par une obligation d'information. Évidemment, elles ignorent encore à quel point nous ferons arriver les derniers textes à l'étude. Elles craignent en outre que ces modifications entraînent pour elles des obligations supplémentaires et qu'elles soient coûteuses. Nous avons donc le devoir de les informer et de garder le contact afin de les rassurer et d'éviter de rencontrer une résistance, née des difficultés rencontrées par le passé, mais non justifiée à présent.

Il convient de resituer notre travail dans un cheminement datant de la précédente législature. À l'époque, ce qui apparaissait, c'était la demande de la reconnaissance des volontaires et d'une organisation comme le Conseil national des volontaires. Du côté francophone, il n'apparaissait pas alors de demande de statut du volontaire, au contraire du côté des acteurs flamands.

Vu nos législations qui revêtent un caractère excluant, notamment par les dispositions relatives au chômage ou à l'accès aux revenus d'intégration, des acteurs dans le domaine de la citoyenneté – qui ne se résume pas au travail – et dans le lien social risquaient de se voir exclus de droits et de revenus de remplacement du fait de leur implication dans des activités de volontaires. À nous donc de nous montrer vigilants et d'éviter que le statut que nous avons élaboré devienne à son tour excluant à la suite de difficultés que nous ne prendrions pas en compte.

Nous avons reporté à janvier 2007 l'entrée en vigueur des dispositions relatives aux assurances. J'estime cette mesure judicieuse étant donné la complexité des dispositions et notre objectif de garantir un maximum d'immunité, de protection, sans écraser les associations d'obligations et de coûts insupportables pour garantir ces assurances.

J'apprécie particulièrement la proposition qui a été faite de cette assurance collective organisée via l'État, les communes et les provinces étant associées dans la mission d'information. De mes discussions avec les associations, il ressort que celles-ci ont vraiment une appréciation positive de la démarche, parce qu'elles ont l'impression de ne pas devoir assumer la complexité d'une responsabilité et d'une couverture de risques mais de pouvoir recourir à une mesure dont on sait qu'elle sera bien faite, ceci sans avoir à la

eindstemming voorligt en ik hoop dat de wet op 1 augustus eerstkomend in werking kan treden. De moeilijke bevalling van dit voorstel moet ons tot waakzaamheid en tot een permanente evaluatie van de vrucht van onze arbeid aanzetten. Daarom moeten we de teksten aanpassen in functie van de reacties uit het verenigingsleven zelf en moeten we voeling houden met de vertegenwoordigers van de vrijwilligers en van de verenigingen die met vrijwilligers werken. Die laatsten moeten geïnformeerd en gerustgesteld worden, vermits ze vrezen dat die wijzigingen nog meer verplichtingen en bijkomende uitgaven betekenen.

Dit voorstel heeft al een lange weg afgelegd en gaat terug tot de vorige zittingsperiode, toen van Franstalige kant gevraagd werd om de vrijwilligers en een organisatie zoals de "Conseil national des volontaires" te erkennen, terwijl aan Vlaamse kant de vraag naar de vaststelling van een statuut voor de vrijwilligers rees.

De wetgevingen die de werkloosheidsvergoedingen en de toegang tot het leefloon regelen, sluiten elkaar uit. Het stelsel dat we uitgewerkt hebben, moet de burgers die zich voor de maatschappij inzetten, ervoor behoeden dat ze op hun beurt worden uitgesloten omdat ze vrijwilligerswerk uitvoeren.

We hebben de inwerkingtreding van de bepalingen inzake de verzekeringen tot januari 2007 uitgesteld. Dat is een verstandige beslissing, rekening houdend met de complexiteit van de bepalingen, die ertoe strekken de immuniteit van de verenigingen in geval van lichte fouten te waarborgen. Het laatste wat we willen, is de verenigingen bedelven onder loodzware verplichtingen en kosten die uit die verzekeringen voortvloeien.

prendre en charge complètement.

Ce projet de loi est donc l'aboutissement d'un long processus. Par contre, il n'est pas l'aboutissement du travail à accomplir. Il reste encore pas mal de points à étudier. J'espère donc que nous pourrons rester attentifs aux échos du terrain, comme nous l'avons été jusqu'à présent.

Monsieur le président, en commission, j'avais remercié mes collègues d'avoir pris la peine de m'associer aux travaux malgré les difficultés posées par le temps et la limite des compétences. En effet, hélas, moins une fraction politique est importante, moins elle dispose de moyens au parlement. Je me suis beaucoup reposée sur les juristes des autres groupes et des associations de volontaires qui m'ont aidée à travailler sur ce projet. Je tenais à les remercier à nouveau aujourd'hui, ainsi que les représentants des associations et des volontaires qui nous ont sans arrêt apporté des informations basées sur la réalité mais aussi des informations techniques et juridiques.

Ik waardeer het voorstel om via de overheid een collectieve polis te organiseren. Ook de verenigingen stellen dat initiatief op prijs, vermits ze een maatregel inzake risicodekking zullen kunnen invoeren zonder de ermee gepaard gaande lasten volledig voor hun rekening te moeten nemen.

Dit wetsvoorstel is dus de afronding van een lang proces, maar dat betekent niet dat er geen werk meer aan de winkel is. Ik hoop dat we aandachtig zullen blijven voor de verzuchtingen van de actoren in het veld.

Ik wil de juristen van de overige fracties en van de vrijwilligersverenigingen bedanken die me bij de behandeling van dit voorstel hebben geholpen.

**24.10 Benoît Drèze** (cdH): Monsieur le président, je ne serai pas long non plus.

Le **président**: Ce serait fort apprécié, monsieur Drèze!

**24.11 Benoît Drèze** (cdH): Je commencerai mon intervention par un petit préambule et j'insisterai ensuite sur quatre éléments.

Tout d'abord, je souhaiterais remercier mes excellents collègues de tous les partis démocratiques de la commission des Affaires sociales pour le travail de qualité et agréable que nous avons effectué ensemble ainsi que Mme van Gool et Mme D'hondt pour leur contribution jusqu'à la touche finale de la dernière ligne droite. Je passerai sur les petits avatars du dernier jour qui n'ont pas beaucoup d'importance, dans la mesure où on pourra les régler – monsieur le ministre, je l'espère – dans un instant.

Ceci étant dit, mon premier point concerne la définition à l'article 3 que les travaux en commission ont vraiment permis de clarifier. Mon interrogation portait, en tout cas dans le libellé en français, sur le début de la définition à l'article 3, où il est dit qu'il faut entendre par volontariat: "toute activité exercée sans rétribution ni obligation".

Le terme "ni obligation" a fait "frétiller" certains juristes. Il est clair, pour l'ensemble de la commission, que cette formulation a notamment pour objectif de ne pas assimiler les stages obligatoires de certains étudiants au sein de certaines organisations mais que notre volonté n'était nullement de viser les administrateurs d'ASBL, par exemple. Nous en avons tous convenu, ceux-ci sont à considérer comme des volontaires et peuvent profiter des avantages de la loi du 3 juillet 2005, que nous amendons aujourd'hui. Nous sommes également tous d'accord pour dire que cette appréciation par rapport

**24.11 Benoît Drèze** (cdH): Mijn eerste punt betreft de definitie van het begrip "vrijwilligerswerk", met name "elke activiteit die onbezoldigd en onverplicht wordt verricht". De omschrijving "en onverplicht" verontrustte sommige juristen die vreesden dat hiermee de bestuurders van vzw's werden beoogd. De commissie is evenwel overeengekomen dat zij als vrijwilligers zullen worden beschouwd en dat de wet van 3 juli 2005 die wij vandaag wijzigen, tevens op hen van toepassing zal zijn.

We hebben tevens beslist de toevallige deelnemers aan de activiteiten van een organisatie van het toepassingsgebied van de wet uit te sluiten. Personen die in het kader van een hobby aan de activiteiten van een organisatie deelnemen zonder zich evenwel met de werking van de organisatie bezig te houden, vallen dus niet

aux administrateurs ne rend pas, par effet induit, obligatoire l'assurance RC administrateur.

Nous sommes aussi d'accord pour exclure du champ d'application de la loi, les simples participants à des activités d'une organisation. Sont donc concernées les personnes dont l'activité s'apparente à une prestation de services consistant à concourir au sein de l'organisation à son fonctionnement et, partant, à la réalisation de son objet social alors que sont exclues les personnes dont l'activité consiste à participer aux activités organisées par l'organisation à titre de hobby, sans autrement s'investir dans le fonctionnement de l'organisation. Nous avons évoqué, à plusieurs reprises, le cas d'un joueur de football qui n'est pas à considérer comme volontaire lorsqu'il joue un match en tant qu'amateur pour se défouler mais qui peut l'être si, au moment de la mi-temps, il aide à tenir la buvette. Il s'agit là d'un exemple tout à fait clair.

Le deuxième point est très court et concerne l'article 12 de la loi qui dit ce qui suit au sujet des indemnités prévues au chapitre VII: "Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, relever les montants prévus à l'article 10 pour certaines catégories de volontaires aux conditions qu'il détermine." Du côté des organisations non gouvernementales actives à l'étranger notamment, on a attiré notre attention sur le fait que, dans l'état actuel des choses, dans certains secteurs, des indemnités plus importantes que celles prévues dans l'article 10 sont d'application avec l'accord des autorités compétentes. Pour se mettre en totale conformité et éviter toute discussion juridique, il y aura lieu de régulariser la situation au moyen d'un ou plusieurs arrêtés royaux délibérés en Conseil des ministres d'après l'article 12 de la loi.

Le troisième point concerne l'article 13 qui constitue un plus pour les chômeurs et les prépensionnés dans la mesure où, avant cette loi, ils devaient attendre l'accord de l'ONEM avant de prester une activité bénévole, ce qui pose des problèmes pour des activités ponctuelles. Par cet article 13, nous avons voulu permettre au chômeur ou au prépensionné d'être considéré comme volontaire dès qu'il a envoyé sa demande à l'ONEM. Il subsistait la possibilité d'une équivoque à l'alinéa 3 de l'article 13 où il est dit: "À défaut de décision dans un délai de deux semaines à compter de la réception d'une déclaration complète, l'exercice de l'activité non rémunérée avec conservation des allocations est réputé accepté. Une décision éventuelle portant interdiction ou limitation prise après l'expiration de ce délai n'a de conséquences que pour l'avenir sauf si ladite activité n'était pas exercée à titre gracieux."

Il est à noter que notre volonté n'est pas de contraindre le chômeur à postposer le début de l'exercice de ses activités volontaires à l'expiration d'un délai de deux semaines au-delà duquel il pourrait exercer son volontariat sans risque de perdre ses allocations. Pour supprimer toute équivoque, il aurait été plus simple de supprimer les mots "prise après l'expiration de ce délai", comme l'avait proposé le représentant du ministre.

Étant donné que la commission estimait que la pratique administrative était telle et qu'il ne fallait pas en changer à la dernière minute, en improvisant par le biais de mon amendement, je l'ai retiré sous réserve que le cabinet, et en particulier le ministre, puissent m'assurer

onder de bepalingen van deze wet.

Het tweede punt betreft de vergoedingen. De niet-gouvernementele organisaties die in het buitenland actief zijn, hebben ons erop gewezen dat, in de huidige stand van zaken, in bepaalde sectoren, met het akkoord van de bevoegde overheden, hogere vergoedingen van toepassing zijn dan die waarin artikel 10 van de wet van 3 juli 2005 voorziet. Om een en ander op elkaar af te stemmen en juridische betwistingen te vermijden, zal de toestand aan de hand van een of meerdere koninklijke besluiten moeten worden rechtgezet.

Het derde punt betreft een verbetering ten voordele van de werklozen en de bruggepensioneerden. Zij kunnen voortaan als vrijwilliger worden beschouwd zodra ze hun aanvraag naar de RVA hebben gestuurd.

Omdat het niet onze bedoeling was werklozen te verplichten pas na een termijn van twee weken met hun vrijwilligerswerk te starten - na die termijn zouden ze dan niet langer het risico lopen hun uitkering te verliezen - zou het eenvoudiger geweest zijn om het voorstel van de afgevaardigde van de minister over te nemen en de woorden "genomen buiten deze termijn" te schrappen. Ik heb mijn amendement ingetrokken onder voorbehoud dat de minister mij kan verzekeren dat dat de strekking is van het koninklijk besluit dat thans wordt voorbereid.

Mijn vierde en laatste punt betreft de inwerkingtreding van de wet. Enkele maanden geleden zorgde het uitstel van die inwerkingtreding van 1 februari tot 1 augustus 2006 nog voor beroering. We hebben in de commissie afgesproken de artikelen 5, 6 en 8bis betreffende de aansprakelijkheid en de verzekering uit te stellen om



que l'arrêté royal en projet irait dans le même sens. Monsieur le ministre, je tiens d'ailleurs à remercier votre cabinet d'avoir, comme convenu, adressé via le secrétariat de la commission l'arrêté royal en projet.

Le nouvel article 45bis proposé, paragraphe 2, avant-dernier alinéa, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage stipule: "À défaut de décision dans le délai de douze jours ouvrables qui suit la réception d'une déclaration complète, l'exercice de l'activité non rémunérée avec maintien des allocations est considéré comme accepté. Une éventuelle décision comprenant une interdiction ou une limitation, prise en dehors de ce délai, n'a de conséquences que pour le futur sauf si l'activité était rémunérée." Dès lors, monsieur le ministre, nous serions pleinement rassurés si vous acceptiez d'amender votre projet d'arrêté royal en supprimant les mots "prise en dehors de ce délai". De la sorte, nous ne serions pas obligés de déposer à nouveau notre amendement ici en séance plénière.

J'é mets maintenant ma dernière observation sur l'article 13.

Il ne convient pas d'interpréter le texte en français comme permettant au chômeur de ne conserver ses allocations, en cas de décision négative, que si l'activité n'est pas indemnisée au sens des articles 10 à 12 de la loi du 3 juillet 2005. Le texte parle bien d'une activité non rémunérée, à savoir non assimilable à une activité professionnelle. Sur ce plan, monsieur le ministre, votre projet d'arrêté royal est plus clair que la loi du 3 juillet.

Monsieur le président, mon ultime remarque concerne l'entrée en vigueur de la loi. Vous vous rappelez que, voilà quelques mois, le report de cette entrée en vigueur du 1<sup>er</sup> février au 1<sup>er</sup> août 2006 avait suscité beaucoup d'émoi. Vous aviez vous-même indiqué au gouvernement qu'on reportait une fois mais pas deux. À mon initiative, nous avons malgré tout convenu en commission de reporter les articles 5, 6 et 8bis concernant la responsabilité et l'assurance pour permettre, d'une part, au ministre Verwilghen de prendre ses dispositions à tête reposée et, d'autre part, au secteur de réagir; Mme D'hondt et moi-même l'avons souligné à maintes reprises. Nous espérons donc que l'ensemble des arrêtés – les arrêtés dits sociaux ou ceux en matière d'assurances – seront pris suffisamment tôt pour que le secteur puisse se retourner dans des délais raisonnables.

De **voorzitter**: Mevrouw van Gool, u bent de hoofdindieners van het wetsvoorstel, samen met uw andere collega's. U sluit dus de lijst met sprekers in de algemene bespreking. Daarna zal ik de namiddagvergadering, die wat langer uitloopt dan verwacht, sluiten. Dat is echter geen probleem.

**24.12 Greet van Gool** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, collega's, mijnheer de minister, het is vandaag de derde maal dat wij een wetsvoorstel over het statuut van de vrijwilligers in de plenaire vergadering behandelen. Het spreekwoord zegt: "Derde keer goede keer." Hopelijk geldt dat ook voor de vrijwilligers.

Ik wil toch even twee kanttekeningen maken.

Ten eerste, wanneer wij in het Parlement een regeling willen uitwerken, die een goede bescherming aan de vrijwilligers geeft en hun het statuut geeft, dat zij al zo lang vragen en waarop zij ook echt

minister Verwilghen de tijd te geven de nodige maatregelen te treffen en de sector de kans te geven te reageren.

Wij hopen dat het hele pakket besluiten - de zogenaamde sociale besluiten of de besluiten inzake verzekeringen - tijdig vastgesteld zullen worden, zodat de sector alsnog het nodige kan doen binnen een redelijke termijn.

**24.12 Greet van Gool** (sp.a-spirit): Aujourd'hui, c'est la troisième fois que nous examinons en séance plénière la proposition relative aux droits des volontaires. Espérons que la troisième fois sera la bonne.

La loi du 3 juillet 2005 était innovatrice par sa volonté de proposer aux volontaires une

recht hebben, moet het een goede regeling zijn. Wij, politici, moeten het verantwoordelijkheidsgevoel en de moed hebben om de aanpassingen te doen die nodig zijn, en om ze ook door te voeren.

Wij mogen daarbij niet vergeten dat, toen wij hier in 2005 het wetsvoorstel hebben goedgekeurd en zo het statuut voor de vrijwilliger hebben ingevoerd, wij innoverend werk hebben verricht. Immers, naast het statuut van werknemer – arbeider en bediende –, het statuut van de zelfstandige, het statuut van de kunstenaar en het statuut van de onthaalouder, hadden wij ook eindelijk een statuut van de vrijwilliger.

Mevrouw D'hondt zei daarjuist al dat het in België om anderhalf miljoen actieve vrijwilligers gaat. Dat is een belangrijke en grote groep. Zij zijn actief in verschillende sectoren. Het gaat om personen die sporadisch, misschien maar een tot twee keer per jaar, of bijna dagelijks als vrijwilliger actief zijn. Het is dus een heel grote en heel verscheiden groep. Het is dan ook niet zo abnormaal dat het enige tijd heeft geduurd, vooraleer we een wettelijke regeling konden uitwerken. Het was ook niet zo abnormaal dat, eens de wettelijke regeling was goedgekeurd, er nog aanpassingen nodig waren.

Het werd al door collega's gezegd, het is wellicht ook niet de laatste keer dat wij hier in het Parlement over het statuut van de vrijwilliger zullen spreken. Hopelijk gebeurt dat niet meer tijdens de huidige legislatuur. Daarover zijn wij het allemaal wel eens.

Het is echter juist omdat het zo een innoverend werk is, dat wij toen hebben verricht, dat een evaluatie van de wet nodig zal zijn. In de wet staat trouwens ook uitdrukkelijk dat onder meer van de bedragen en de hoogte van de onkostenvergoedingen een evaluatie zal worden gemaakt.

Wellicht zullen later ook nog andere bepalingen van de wet geëvalueerd moeten worden en zijn er later misschien nog bijstellingen nodig.

Alleszins – dat wil ik wel onderstrepen – wijzig het wetsvoorstel dat vandaag ter stemming voorligt eigenlijk niets aan de fundamentele principes van de wet van 3 juli 2005. Wel doen wij een aantal aanpassingen, waarmede we de bepalingen van de wet aanpassen aan de realiteit van kleine verenigingen, vaak feitelijke tijdelijke verenigingen. Daarmee laten we de wet beter afstemmen op de praktijk.

Die aanpassingen wil ik even overlopen.

Het eerste punt gaat over het toepassingsgebied en de definities. Er wijzigt eigenlijk niets, behalve dat we een definitie in de wet opnemen van "feitelijke vereniging". Een feitelijke vereniging is een begrip dat juridisch gezien in feite niet bestaat. Om dat allemaal wat duidelijker te maken, leek het ons dan ook aangewezen om in de wet beter of duidelijker te omschrijven wat we onder een feitelijke vereniging verstaan.

De tweede, belangrijke aanpassing, betreft de organisatienota. Mijnheer de voorzitter, collega's, u herinnert zich wellicht nog dat de Jeugdraad hier, in de plenaire vergadering, is komen protesteren

protection efficace et un statut à part entière. En tant que parlementaires, nous devons faire preuve du courage nécessaire pour mettre en œuvre les modifications qui s'imposent. En effet, l'élaboration d'un règlement légal n'est pas évidente. Le statut affecte plus d'1,5 million de personnes qui s'engagent - certains occasionnellement, d'autres quotidiennement - dans des secteurs très divers. Nous serons sans doute amenés à revenir sur le statut des volontaires, qui devra faire l'objet d'une évaluation ultérieure et, probablement, aussi de corrections.

La proposition soumise aux voix aujourd'hui ne change rien aux principes fondamentaux de la loi adoptée l'été dernier, elle n'y apporte que des aménagements tendant à ce qu'elle soit mieux adaptée à la pratique. Nous avons surtout pris en considération les réalités auxquelles doivent faire face les petites associations.

Un premier point a trait au champ d'application et aux définitions. Il nous fallait inclure dans la loi une définition de ce que nous entendons aujourd'hui, juridiquement, par association de fait.

Le deuxième aménagement de la loi concerne la note d'organisation. Ce terme a été mal compris. Contrairement à ce que d'aucuns ont cru comprendre, il permettait bel et bien une certaine souplesse. En raison des connotations dont s'est chargé au fil du temps ce terme, il nous a paru opportun de le retirer de la loi et de le remplacer par une obligation d'information à laquelle l'association doit satisfaire vis-à-vis du volontaire. Des exigences formelles n'ont pas été posées en ce qui concerne cette obligation d'information. Il peut s'agir d'un document signé ou non mais tout autant d'une annonce Ad Valvas

tegen die organisatienota. Eigenlijk was dat wat jammer, want dat was helemaal niet nodig geweest. Van de informatie die in de organisatienota vervat zit, is het namelijk altijd de bedoeling geweest dat die op een soepele, eenvoudige manier bezorgd zou kunnen worden door de vereniging aan de vrijwilliger. Jammer genoeg is de term organisatienota een eigen leven gaan leiden. Op een gegeven moment werd zelfs gesteld dat die ondertekend moet worden, wat nochtans nooit in de wet bepaald was. Omwille van dat feit en de geladenheid die aan het begrip organisatienota hing, leek het ons aangewezen om die term carrément te schrappen uit de wet. We hebben die term dan ook gewoon vervangen door "informatieplicht".

De vereniging moet de vrijwilliger informeren over een aantal zaken, maar hoe de vereniging dat doet is vormvrij. Het kan gaan om een geschrift, dat mag worden ondertekend maar het kan net zo goed via een website, een ledenblad, een prikbord of een uithangbord in het lokaal waar de activiteit doorgaat. Het is ook aan de vereniging om te bepalen hoe ze die informatie aan de vrijwilliger zal bezorgen, maar de bewijslast rust wel bij de vereniging.

Een derde punt heeft betrekking op de regeling inzake aansprakelijkheid en verzekeringen. Ook hier veranderen we eigenlijk niets fundamenteel aan de uitgangspunten van de wet en de oorspronkelijke bedoeling van de wetgever, namelijk een maximale bescherming van de vrijwilliger. Zo'n maximale bescherming kunnen we eigenlijk alleen maar realiseren door een gelijkaardige aansprakelijkheidsregeling in te voeren als degene die geldt tussen werkgevers en werknemers. Dit wil zeggen dat als er schade wordt berokkend door de vrijwilliger dan is de organisatie aansprakelijk met immuniteit voor de vrijwilliger. Daaraan wordt een verzekeringsplicht gekoppeld waardoor de organisatie een verzekering voor burgerlijke aansprakelijkheid moet afsluiten. Dat is de beste bescherming voor de vrijwilligers.

Collega's, we moeten daarbij echter ook realistisch zijn. We kunnen dergelijke verplichtingen alleen maar opleggen aan verenigingen die op de hoogte zijn van die bepalingen en die op de hoogte zijn van de verantwoordelijkheid die op hen rust. Dit is zeker geen probleem voor gestructureerde verenigingen zoals VZW's of lokale besturen. Het is echter wel een probleem voor kleinere, feitelijke verenigingen die maar occasioneel of zelfs maar eenmalig een activiteit inrichten. Als we de aansprakelijkheidsregeling, analoog met artikel 18 van de arbeidsovereenkomstenwet, en de verzekeringsplicht opleggen aan dergelijke verenigingen dan verschuiven we in feite de aansprakelijkheid van de vrijwilliger als die schade veroorzaakt naar de vrijwilliger die de activiteiten organiseert. Een aantal verenigingen heeft dit onevenwicht tussen soorten vrijwilligers toch ook aangeklaagd.

Daarom leggen we die regeling van aansprakelijkheid bij de organisatie en de verzekeringsplicht, wat de beste bescherming is voor de vrijwilliger, beperkt op aan een aantal verenigingen. Voor de kleinere feitelijke vereniging blijft de huidige regeling van toepassing. Dat wil zeggen dat het gemeenrecht van toepassing is en zij eventueel kunnen terugvallen op hun familiale polis als zij een dergelijke polis zijn aangegaan.

Nog twee punten in verband met de regeling rond aansprakelijkheid

ou placée sur un site.

Un troisième point concerne le régime de responsabilité et d'assurance, dont l'objectif est d'offrir une protection maximale aux volontaires. Nous ne pouvons assurer cette protection maximale qu'en instaurant un régime de responsabilité similaire à celui qui prévaut entre les employeurs et les travailleurs salariés. L'organisation est donc responsable si le volontaire occasionne des dommages, ce dernier bénéficiant d'une immunité. Il faut cependant être réaliste. Si ce régime est viable pour les grandes associations bien structurées, il en va autrement des petites organisations. Dans le souci d'éviter de nombreux problèmes, il a été décidé que ces dernières resteraient soumises au régime actuel, à savoir le droit commun, de sorte qu'elles peuvent recourir, si nécessaire, à une assurance familiale. Nous avons la volonté, en tant que législateur fédéral, d'assumer nos responsabilités en proposant une assurance collective.

Les administrations communales et les provinces ont une obligation d'information à l'égard des associations. Les pouvoirs publics fédéraux lanceront également une campagne d'information au moyen de leur site internet.

Un quatrième point concerne l'indemnisation des frais. Le volontariat est par définition une activité non rémunérée, ce qui, pour autant, n'exclut évidemment pas l'indemnisation des frais consentis. Il existe pour cela deux systèmes: le remboursement des dépenses réelles sur la base de justificatifs ou le remboursement forfaitaire. Nous avons prévu dans le second trois limites: quotidienne, trimestrielle et annuelle. Comme la limite trimestrielle, en particulier, posait des problèmes dans une série de secteurs, dont celui des plaines de

en verzekering. Ten eerste, en collega Storms heeft het daarnet al aangehaald, informatie daarover is heel belangrijk is. Daarom legt de wet een informatieplicht op aan de gemeentebesturen en de provincies. Als lokaal bestuur zijn zij immers vaak het best geplaatst en komen het eerst in contact met de lokale verenigingen. De federale overheid zal echter ook een informatiecampagne voeren, onder meer via de federale website.

Ten tweede, de wet legt inderdaad een verzekeringsplicht op. Wij willen als federale wetgever echter onze verantwoordelijkheid opnemen door vanuit de federale overheid een collectieve polis aan te bieden. Daarmee bieden wij een maximale bescherming met een goede regeling voor het merendeel van de vrijwilligers en houden we tegelijkertijd rekening met de realiteit van de kleine verenigingen. Wij zorgen ook voor de nodige informatie.

Een vierde punt betreft de onkostenvergoeding. U weet dat het wezenlijk kenmerk van vrijwilligerswerk is dat het gaat om een onbezoldigde activiteit. Men ontvangt daarvoor dus geen betaling. Een vergoeding voor gemaakte onkosten kan natuurlijk wel. Er bestaan daarvoor twee systemen. Ofwel bewijst men welke onkosten men heeft gemaakt en worden die reële onkosten terugbetaald door de vereniging, ofwel is er een forfaitair systeem waarbij bijna geen bewijzen moeten worden voorgelegd.

In dat forfaitair systeem hadden we drie grenzen ingebouwd in de wet: een daggrens, een kwartaalgrens en een jaargrens. Vooral de kwartaalgrens zorgde in een aantal sectoren voor problemen. Ik denk daarbij vooral aan de sector van de speelpleinwerking.

Het verheugt mij dan ook – het is een belangrijke vereenvoudiging – dat wij de kwartaalgrens in de wet hebben afgeschaft, waardoor er enkel nog een daggrens en een jaargrens bestaan.

Mijnheer de voorzitter, een vijfde en laatste punt heeft betrekking op de inwerkingtreding van de wet. Collega Drèze heeft het al gezegd en ook ik ben erover zeer verheugd dat wij de inwerkingtreding principieel blijven behouden op 1 augustus 2006. Heel wat artikelen in de wet vormen inderdaad een belangrijke verbetering en creëren meer rechtszekerheid en een belangrijke bescherming van de vrijwilligers. Het is dan ook essentieel dat die bepalingen in werking kunnen treden op 1 augustus. Er is trouwens geen enkele reden om die bepalingen uit te stellen. De verschillende bevoegde ministers hebben namelijk hun werk gedaan. De verschillende koninklijke besluiten zijn klaar en kunnen dus ook tijdig bekend zijn.

De regeling in verband met aansprakelijkheid en verzekering, de artikelen 5, 6 en 8bis van de wet, zal pas in werking treden op 1 januari 2007, wat eigenlijk niet zo erg is en wat ook logisch is, omdat wij de tijd moeten geven aan, bijvoorbeeld, de federale overheid om de nodige contacten te leggen met de verzekeringssector, als de federale overheid zo'n polis wil aanbieden.

Ten slotte, mijnheer de voorzitter, wil ik mijn collega's bedanken, omdat wij erin geslaagd zijn, over de partijgrenzen heen en over meerderheid en oppositie heen, samen te werken aan de regeling en het wetsvoorstel dat wij vandaag zullen goedkeuren, en zo een aantal correcties en aanpassingen aan de wet op de vrijwilligers door te

jeux, nous l'avons abandonnée.

L'entrée en vigueur de la loi est maintenue au 1<sup>er</sup> août 2006. Il n'y a pas lieu de la reporter. Les arrêtés royaux sont d'ailleurs prêts. Par contre, la section traitant de la responsabilité et des assurances n'entrera en vigueur que le 1<sup>er</sup> janvier 2007, car certains points doivent encore être réglés.

Qu'il me soit permis de remercier tous les membres d'avoir rendu les aménagements possibles. J'exprime aussi ma gratitude aux services de la Chambre et au Conseil supérieur des volontaires. Tous ont contribué à renforcer la sécurité juridique en faveur des volontaires.

voeren.

Ik wil ook heel uitdrukkelijk de diensten van de Kamer bedanken, zowel het wetgevend secretariaat, als het secretariaat van de commissie, en zeker ook de juridische dienst, omdat zij ons geholpen hebben om een juridisch correcte tekst te maken, op een zeer korte termijn.

Ik wil ook de Hoge Raad voor Vrijwilligers, de vele vrijwilligers, de vele verenigingen en de overkoepelende organisaties danken, omdat zij, met hun opbouwende kritiek en hun samenwerking, meegeholpen hebben aan de tekst van het wetsvoorstel, zoals die hier vandaag ligt. Ik ben ervan overtuigd dat wij nu een goede en werkbare regeling hebben, waardoor wij de vrijwilligers en de verenigingen meer rechtszekerheid en duidelijkheid bieden en een goede bescherming geven, die zij terecht verdienen.

De **voorzitter**: De lijst van de sprekers is uitgeput. Minister Vanvelthoven heeft het woord.

**24.13** Minister **Peter Vanvelthoven**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wil u danken voor de uiteenzettingen in de plenaire vergadering en in het bijzonder voor het werk in de commissie. Ik denk dat er unanimité is als ik zeg dat deze wet in elk geval een betere wet is en een goede regeling is voor de vrijwilligers en hen meer rechtszekerheid en bescherming biedt.

**24.13** **Peter Vanvelthoven**, ministre: Cette loi garantit une réglementation efficace du volontariat et apporte sécurité juridique et protection aux intéressés.

Ik wil heel even antwoorden op de vragen die werden gesteld.

De heer Drèze heeft het gehad over de situatie van de werklozen en de bruggepensioneerden. Ik denk dat het niet nodig is om de wet terzake te wijzigen. Ik heb begrepen dat dit ook in de commissie al ter sprake kwam. Wij beschikken vandaag over voldoende wettelijke mogelijkheden om de wet uit te voeren zoals ze bedoeld is. Momenteel is het trouwens zo dat terugvorderingen alleen door de RVA gebeuren, als de RVA kan bewijzen dat het om een bezoldigde activiteit gaat. Ik wil wel graag bevestigen dat het KB dat het artikel 13 zal uitvoeren in die zin zal worden opgesteld.

M. Drèze a posé quelques questions relatives aux prépensionnés et aux chômeurs actifs en tant que volontaires. La loi ne doit pas nécessairement être modifiée pour ces catégories; les possibilités légales sont suffisantes. Une récupération ne peut être exigée que si l'ONEM peut prouver que des activités rémunérées ont été exercées. Cette réglementation est précisée dans l'arrêté royal pris en vue de l'application de l'article 13.

Mevrouw D'hondt heeft het even gehad over de toepassing van de arbeidswet. Ik wil er toch aan herinneren dat de Hoge Raad voor Vrijwilligers zelf om schrapping van dat artikel 9, §1 heeft gevraagd. De meeste misbruiken worden trouwens vastgesteld na klachten van vrijwilligers zelf. Het is dus belangrijk dat de inspectie in de toekomst zal kunnen blijven controleren, zeker voor die uitzonderlijke gevallen waarin er zwaar misbruik is.

Mme D'hondt s'est interrogée sur l'application de la loi sur le travail. Le Conseil supérieur des volontaires a demandé lui-même que le paragraphe 1 de l'article 9 soit annulé. La plupart des infractions sont constatées à la suite d'une plainte des volontaires eux-mêmes. Il ne s'agit pas de contrôler les organisations qui n'exercent pas d'activité commerciale mais il faut prévoir dans la loi la possibilité de lutter contre les abus sérieux. Les services d'inspection disposent d'une large compétence d'appréciation et peuvent donc

U hebt voorbeelden gegeven van de wafelverkoop, de nachtelijke droppings enzovoort. Ik wil hier benadrukken dat het niet de bedoeling is om vrijwilligersorganisaties, die duidelijk geen puur commerciële activiteiten verrichten en die een maatschappelijk doel nastreven, te inspecteren. Dat is ongetwijfeld het geval voor de grote meerderheid van de jeugdbewegingen.

Anderzijds wil ik toch zeggen – wellicht zult u het met mij eens zijn – dat we de mogelijkheid om misbruiken te bestrijden of te voorkomen in sommige semi-commerciële sectoren moeten handhaven. De inspectie beschikt over een belangrijke appreciatiebevoegdheid, wat verzekert dat enkel de ernstige misbruiken worden bestreden.

Enkele collega's zijn tussenbeide gekomen over de communicatie die nu zal moeten beginnen. Eerst en vooral besteden de media vandaag al veel aandacht aan de wijzigingen aan de vrijwilligerswet. Dat is een eerste belangrijk element. Ten tweede zijn de middenveldorganisaties klaar om, na goedkeuring van de wet, over te gaan tot communicatie met hun leden. De regering zal hen daarin met alle mogelijke middelen bijstaan. Ten derde wordt de informatie voor en de communicatie door de gemeenten vandaag door alle betrokken ministeriële diensten in goede onderlinge samenwerking voorbereid. Alle bestaande informatienetwerken zullen worden gebruikt, zowel de portaalsites als de websites van de betrokken departementen en die van de Hoge Raad voor Vrijwilligers. Daarenboven leggen wij contacten met de Koning Boudewijnstichting om een brochure te maken.

Ik besluit met te zeggen dat ik het eens ben met de collega's die hebben gezegd dat het wellicht nodig zal zijn binnen dit en twee jaren de nieuwe wet te evalueren en te zien in hoeverre deze tegemoetkomt aan de bekommernissen die we ermee vandaag willen oplossen.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)  
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

### **Discussion des articles** **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2496/6)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2496/6)**

La proposition de loi compte 12 articles.  
Het wetsvoorstel telt 12 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.  
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article.*  
*De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Collega's, ik sluit zodadelijk de middagvergadering. De avondvergadering zullen wij aanvangen om 19.05 uur met de stemmingen.

De vergadering is gesloten.  
La séance est levée.

*De vergadering wordt gesloten om 18.50 uur. Volgende vergadering donderdag 8 juni 2006 om 19.05 uur.*  
*La séance est levée à 18.50 heures. Prochaine séance le jeudi 8 juin 2006 à 19.05 heures.*

évaluer quand le contrôle est nécessaire.

Les médias se sont déjà amplement intéressés à cette modification de la loi. Les organisations de la société civile informeront leurs membres des dispositions et les différents services ministériels préparent la collaboration avec les communes. La communication passera par les sites web des différents départements et du Conseil supérieur des volontaires. La Fondation Roi Baudouin quant à elle éditera une brochure.

J'estime comme vous qu'une évaluation de la loi devra intervenir au bout de deux ans, afin de voir si des corrections s'imposent.

*Ce compte rendu n'a pas d'annexe.*

*Dit verslag heeft geen bijlage.*